

A person is shown from the waist up, wearing a large, voluminous, bright red ruffled headpiece that completely obscures their face. They are wearing a white t-shirt and dark blue jeans. Their arms are slightly out to the sides. The background is a plain, light blue-grey color.

**14<sup>e</sup> biennale de la danse**

**encore!**

**Lyon, du 9 sept.  
au 3 oct. 2010**

**[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)**

**Galerie des Terreaux, Lyon 1<sup>er</sup> - 04 27 46 65 65**

# Réservations

**À partir du 26 mai à 12h**  
**Galerie des Terreaux, Lyon 1<sup>er</sup>**  
**[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)**  
**+33 (0)4 27 46 65 65**

## — CHOISISSEZ VOS SPECTACLES

### **Lors des présentations de programmation**

par Guy Darmet, directeur artistique  
Avec la participation des Pokemon Crew :  
"Second souffle"  
création 2010 - 1<sup>re</sup> mondiale  
Chorégraphie: Riyad Fghani

Entrée libre

#### **à la Maison de la Danse**

le 26 mai à 19h30,  
les 27 et 28 à 20h30,  
le 29 à 15h et 20h30

#### **À la Galerie des Terreaux**

Venez visionner des extraits vidéo des spectacles et laissez-vous guider dans vos choix par notre équipe qui se tient à votre disposition.

Assistez aux présentations en images commentées le samedi 4 septembre à 17h et le mardi 7 septembre à 18h30

#### **Sur [www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)**

Retrouvez toute la programmation en images dans la rubrique vidéo ou sur les pages spectacles.

#### **Par téléphone**

Faites-vous conseiller par les agents de billetterie au +33 (0)4 27 46 65 65

## — CHOISISSEZ VOTRE MODE DE RÉSERVATION

### **Sur Internet**

[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

### **À la Galerie des Terreaux**

12 place des Terreaux, Lyon 1<sup>er</sup>

A partir du 26 mai, du mardi au samedi, de 12h à 19h  
A partir du 30 août, du lundi au samedi, de 12h à 19h  
Fermeture du 1<sup>er</sup> au 16 août et les jours fériés

### **À la Maison de la Danse**

8 avenue Jean Mermoz, Lyon 8<sup>e</sup>

Du mercredi 26 mai au vendredi 18 juin  
Du lundi au vendredi de 11h45 à 18h45

### **Par téléphone**

au +33 (0)4 27 46 65 65

Aux horaires d'ouverture de la billetterie de la Galerie des Terreaux.

### **Par correspondance**

Jusqu'au 30 août à l'adresse suivante  
Biennale de la danse  
Service Billetterie, 3 rue du Pdt Edouard Herriot  
BP 1137, 69203 Lyon cedex 01

### **Au dernier moment**

Sur les lieux de spectacle, 45 mn avant le début de la représentation, dans la limite des places disponibles.

## — À NOTER !

Pendant le festival, les ventes de places pour les représentations ayant lieu le jour même s'arrêtent à 14h.

Après le début de la représentation, l'accès aux places numérotées n'est plus garanti. Par respect pour les artistes et le public, les retardataires seront placés dans le haut des salles ou devront attendre l'entracte. L'accès pourra leur être refusé dans le cas de dispositifs scéniques contraignants.

Conception visuelle générale,  
Anima productions, Inook, Claire Rolland

Couverture, [photo@www.animaproductions.com](mailto:photo@www.animaproductions.com)  
Conception-réalisation, Claire Rolland  
Traduction, Paul Jones  
Rédaction pages spectacles, Irène Filiberti  
Rédaction pages Défilé, Gallia Vallette Pilenko  
Relectures-corrrections, Cécile Baillargeat

Trisha Brown Dance Company ● Cie Daniel  
Larrieu ● Cie Acte - Annick Charlot ● **Opéra de  
Lyon - Montalvo Hervieu** ● Compagnie Catherine  
Diverrès ● **Les Ballets de Monte-Carlo** ● **Hofesh  
Shechter Company** ● Focus Cia de Dança - Alex Neoral  
● CCN de Rillieux-la-Pape - Cie Maguy Marin  
● **Tanztheater Wuppertal - Pina Bausch** ●  
**Ailey II** ● Tania Oak Tree ● Cia Ángeles Gabaldón ● Cie  
Germaine Acogny ● **Bill T. Jones - Arnie Zane  
Dance Company** ● **Nasser Martin-Gousset -  
La Maison** ● Compagnie MPTA - Mathurin Bolze  
● Olivier Dubois ● Cie DISORIENTA - Maria Donata d'Urso  
● ensemble l'Abrupt - Alban Richard ● Cie S'poart - Mickaël Le  
Mer ● **Cie Propos - Denis Plassard** ● Cie Lanabel  
et Grame ● 17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay -  
Nathalie Pernette ● **Ballet Preljocaj - Théâtre  
du Bolchoï** ● Ballet de l'Opéra de Lyon ● Cie Nacera  
Belaza ● **Cie Käfig - CCN de Créteil et du Val-  
de-Marne** ● Cellule contemporaine du Ballet National  
Algérien - Abou Lagraa ● Cia Virgilio Sieni ● Cia Andrés  
Marín ● Centro de Movimento Deborah Colker  
● **les ballets C de la B** ● Cie Fred Bendongué ● Cie  
Ali Fekih ● Cie Caterina & Carlotta SAGNA ● **Cia  
de Dança Balé de Rua** ● Materiais Diversos - Tiago  
Guedes ● Kelemenis & cie ● Cie Gilles Verièpe ● ● ●



Direction artistique : Guy Darnet  
avec la complicité de Benjamin Perchet





**encore** est le titre de la 14<sup>e</sup> Biennale de la danse de Lyon, choisi par Guy Darnet pour cette édition, la dernière sous sa direction artistique avant le passage de témoin et une édition co-signée en 2012. Conçue sans thématique particulière et en toute liberté, la programmation privilégie l'envie, la gourmandise et les coups de cœur. Elle est le présent de Guy Darnet à tous ceux qui ont accompagné cette démarche pionnière et l'occasion, pour son fondateur, de conclure par une déclaration d'amour à la danse.

**encore** a le goût de l'enfance et invite à la découverte. C'est ainsi que procèdent les spectacles de Tiago Guedes ou de Maria Donata d'Urso, séduits par la vie des formes. Cette édition incite au jeu, cultive l'humour, la fantaisie : Denis Plassard revisite le roman-photo, Nasser Martin-Gousset fait son cinéma auprès de James Bond, Olivier Dubois et Marion Lévy s'emparent de la voix d'une icône : Frank Sinatra. Énergie, virtuosité, se retrouvent chez Hofesh Shechter, parmi les talentueux jeunes danseurs de la compagnie Ailey II ou avec Les Ballets de Monte-Carlo et Jean-Christophe Maillot qui nous transportent entre histoire et modernité.

**encore** est aussi un signe de fidélité laissant place à la joie de retrouver les artistes qui ont marqué l'histoire de la danse comme celle de la Biennale : Pina Bausch, Trisha Brown, William Forsythe, Maguy Marin, Bill T. Jones, Alain Platel... Trait d'union entre le passé et l'avenir, *Encore!* exprime sa confiance envers la danse auprès de nouveaux artistes : Nacera Belaza, Tânia Carvalho, Ali Fekih, Alban Richard. Mais aussi en accueillant des projets à la frontière des autres arts, Annabelle Bonnéry, Mathurin Bolze. Autant de propositions fortes, originales, avec Catherine Diverrès, les sœurs Sagna ou maman Afrique, Germaine Acogny, que de territoires insolites à défricher auprès d'Annick Charlot ou de Daniel Larrieu.

**encore** est une clameur optimiste, une façon de s'engager envers le monde, en créant des liens, des ponts entre les cultures. Spectacles riches de vitalité qui montrent ce désir en acte dans le geste : Deborah Colker a transmis ses pièces aux jeunes artistes des favelas. Abou Lagraa crée une cellule contemporaine au sein du Ballet National Algérien, la compagnie S'poart avec des hip-hoppeurs russes et Angelin Preljocaj mêle ses propres danseurs à ceux du Bolchoï.

**encore** dans sa version anglaise, est aussi un "bis", un ultime lever de rideau. Le mot scandé par le public en fin de spectacle manifeste le plaisir partagé en appelant aux prolongations. Cette 14<sup>e</sup> Biennale est la preuve que les rêves peuvent prendre corps dans la réalité et se poursuivre, encore, à l'image du Défilé qui ouvre et conduit cette ligne de force sur le thème "La vie en rose!". L'édition 2010 est une fête de la fantaisie, un voyage dans l'imaginaire. Là où recherche, création et rencontres parlent d'un avenir où, selon la formule du philosophe : "la beauté est partout et toujours en partage."

*Irène Filiberti*





# encore!

## Le programme

—  
**8** En extérieur

—  
**9** Parcours Trisha Brown

—  
**10** Le Défilé

—  
**14** Les spectacles en salle

—  
**62** Focus danse

—  
**63** Parcours de(ux) création(s)

—  
**64** Les spectacles jeune public

—  
**66** Le Café Danse

—  
**70** Autour de la Biennale

—  
**73** Infos pratiques

Retrouvez les extraits vidéo  
des compagnies invitées sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)



# En extérieur



première mondiale

## Cours de danses latines

Jomar Mesquita et Juliana Macedo, Cie Mimulus

Parce que la danse n'a de sens que si elle est partagée, la Biennale vous donne "encore" l'occasion de vous initier aux standards et aux nouveautés de la danse latine, seul, à deux, entre amis ou en famille. Cette année de nouveaux lieux et de nouveaux horaires. Et le grand retour de la star brésilienne au sourire ravageur et à l'énergie communicative Jomar Mesquita, directeur de la compagnie Mimulus. Avec sa partenaire Juliana Macedo, il vous enseigne avec humour et générosité samba, salsa, bachata, cabassa et forró.

### Place des Terreaux

les vendredis et samedis 10, 11, 17, 18, 24, 25 de 18h à 20h

Spécial enfants :

**Mercredi 15** 16h à 17h  
**Mercredi 22** 16h à 17h

### Esplanade du Grand Lyon

20 rue du Lac, Lyon 3

**Mardi 14** 12h à 14h  
**Mardi 21** 12h à 14h

### Hôtel de Région

78 rte de Paris, Charbonnières-les-Bains

**Jeudi 16** 12h à 14h  
**Jeudi 23** 12h à 14h

Gratuit

## Compagnie Daniel Larrieu

### Marche, Danses de Verdure

Pièce pour 4 danseurs - Création 2004

**Direction artistique :** Daniel Larrieu

**Danseurs :** Daniel Larrieu ou Jonas Chéreau, Agnès Coutard, Anne Laurent, Jérôme Andrieu - **Scénographie :** construction bois Christophe Poux, assisté de Louise Vayssié - **Création costumes et accessoires :** Christine Volland

**Coproduction :** Entre cour et jardins, Césaré-studio de création musicale, en collaboration avec le Manège - Scène Nationale de Reims - **Avec le soutien de :** DRAC Île-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication au titre de l'aide aux compagnies conventionnées

**Daniel Larrieu et ses danseurs du paysage œuvrent dans la déambulation sereine. De l'art de chorégraphier l'esprit même de la balade.**

Marcheurs poétiques des étendues, les interprètes de Daniel Larrieu, chorégraphe des paysages, tiennent le public en haleine. Mais pas de tension dans cette approche. De l'abandon, juste le temps de renouer avec le temps, celui du corps, de l'écoute et du regard. Si le projet *Marche, Danses de Verdure* n'est pas nouveau, il se déplace et se réinvente spécifiquement pour chaque lieu traversé, investi par la danse et ses spectateurs promeneurs. Accents légers, poses délicates, respiration en profondeur, doux travail de conscience et d'éveil accompagnent chaque pas et séquence chorégraphiée en extérieur. Comme dans les contes, il y a ce drôle de travail de ressenti qui rapproche les humains du monde végétal.

### Parc de la Cerisaie - Parc Chazière

25 rue Chazière, Lyon 4<sup>e</sup>

**Vendredi 24** 13h et 16h  
**Samedi 25** 14h et 17h

Durée : 45 minutes

Gratuit

## Compagnie Acte

Annick Charlot

### Lieu d'être

Pièce pour 5 danseurs - Création 2010

**Direction artistique :** Annick Charlot

**Danseurs :** Alexandre Achour, Fanny Bonneau, Annick Charlot, Emilie Harache, Farid-Ayelem Rahmouni - **Musique :** Yvan Perrier - **Scénographie :** Nemo - **Collaboration théâtrale :** Jacques Chambon - **Création costumes :** Frédéric Llinares

**Coproduction :** Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de Vienne - **Avec le soutien de :** Région Rhône-Alpes, Ville de Lyon

**Le manifeste chorégraphique d'Annick Charlot, créé sur des sites urbains particuliers, invite à habiter le corps, la ville, en toute plénitude. Son pari, la tendresse sociale.**

Comment à travers le geste artistique, redéfinir l'espace commun, redonner à tous le sentiment d'y appartenir ? Le projet in situ d'Annick Charlot prend appui sur cette question. Il se développe en plusieurs étapes, à partir de différents lieux choisis pour la dimension utopique de leur architecture. C'est dans le quartier de la Part-Dieu, derrière les Halles Bocuse, que se destine sa prochaine création, entre les deux barres d'immeubles réalisées par l'architecte Jean Zumbrunnen dans les années 60. Arpenter l'espace, les quartiers, les bâtiments, rencontrer ses habitants et ensemble "oser faire parler les corps" font partie des éléments explorés en amont du spectacle.

### 90-94 Cours Lafayette, Lyon 3<sup>e</sup>

Halles Bocuse

**Vendredi 24** 18h30  
**Samedi 25** 12h30 et 18h30  
**Dimanche 26** 12h30  
**Mardi 28** 12h30  
**Mercredi 29** 12h30 et 18h30  
**Jeudi 30** 18h30

Durée : 1h

Gratuit

# Parcours Trisha Brown



## Parcourez l'univers de Trisha Brown!

Pour découvrir ou redécouvrir cette artiste accomplie, chorégraphe à l'origine de la danse postmoderne américaine.

Au programme : une sélection des célèbres *Early Works*, pièces ou actions dansées dans des lieux atypiques, un programme de plusieurs pièces chorégraphiques présentées en soirée au Transbordeur ainsi qu'une exposition de dessins et dispositifs au mac<sup>LYON</sup>.

## Early Works

Trisha Brown Dance Company

Direction artistique et chorégraphe : Trisha Brown

Au mac<sup>LYON</sup>

*Accumulation* (1971), *Floor of the Forest* (1970), *Sticks* (1973), *Group Primary Accumulation* (1970), *Figure Eight* (1974), *Spanish Dance* (1973)

Au Parc de la Tête d'Or

*Raft piece* (1973), *Spiral* (1974)

**Voyage dans les années 70 et ses expérimentations inventives. Les célèbres Early works, pièces atypiques ou actions dansées de Trisha Brown, sont présentées au mac<sup>LYON</sup> et au Parc de la Tête d'Or.**

Il y aura d'abord eu l'insoumission féconde des artistes nord-américains de la Judson Church. Lors des années 60 à 70, ils ont fait basculer toute une conception de l'art. Trisha Brown fait partie de cette communauté d'esprit qui trace de nouvelles voies à partir d'expérimentations menées hors des théâtres. Autant de pièces atypiques réunies sous le titre générique d'*Early Works*. À cette époque, elle explore le territoire de son quartier new-yorkais d'adoption, Soho, en recherche de lieux insolites, déroutants. Pour faire évoluer les corps, elle investit l'architecture urbaine (rues, façades et toits d'immeubles...), les espaces alternatifs (lofts, galeries...), la nature et ses éléments (forêt, arbres eau, air) et invente d'autres formes et rapports entre le corps et l'espace. Actes posés sans chorégraphie ou accumulations : gestes isolés et déclinés par répétition ou série. Ces actions dansées bousculent aussi d'autres notions : verticalité, horizontalité ; elles se jouent du poids et de la gravitation. Marches des danseurs le long des façades ou sur les arbres, corps allongés flottant sur des radeaux et autres *Equipment Pieces*, pour corps en suspension, font partie de ses plus célèbres *Early Works*.

Au mac<sup>LYON</sup> et au Parc de la Tête d'Or

Vendredi 10 18h30 (inauguration)

Samedi 11 13h et 17h

Dimanche 12 12h

Durée : 1h

Tarifs : Exposition Trisha Brown (voir ci-contre)



## Spectacle

### Opal Loop / Cloud Installation #72503

Pièce pour 4 danseurs  
Création 1980

### Foray Forêt

Pièce pour 8 danseurs  
Création 1990

### You can see us

Pièce pour 2 danseurs  
Création 1995

### L'Amour au théâtre

Pièce pour 7 danseurs  
Création 2009

Au Transbordeur

Mardi 14 20h30

Mercredi 15 20h30

voir p. 22

## Exposition Trisha Brown

Les œuvres de Trisha Brown (dessins et dispositifs) ont été montrées dans de nombreuses expositions prestigieuses : Biennale de Venise (2009), Walker Art Center (Minneapolis, 2008), Documenta 12 (Kassel, 2007), White Cube (Londres, 2003)...

Le mac<sup>LYON</sup> présente une exposition exceptionnelle de Trisha Brown qui réunit un grand nombre de dessins, des vidéos des principales performances ainsi que des installations monumentales.

Cette exposition est organisée par le mac<sup>LYON</sup> en collaboration avec la Biennale de la danse et avec le concours du Walker Art Center.

Au mac<sup>LYON</sup>

Du 11 sept. 2010 au 2 janv. 2011

Inauguration le 10 sept. à 18h

Infos : [www.mac-lyon.com](http://www.mac-lyon.com)

Plein tarif 6€

Tarif réduit\* 4€

Gratuit pour les - de 18 ans

(sous réserve de modifications)

\*dont détenteur billet spectacle Trisha Brown



Participez et suivez l'actu du Défilé  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

**La vie en rose!**

# le Défilé

**Dimanche 12 septembre**  
à partir de 14h30

—  
des Terreaux à Bellecour  
par la rue de la République

On ne présente plus le Défilé! La plus grande parade chorégraphiée d'Europe, véritable "rituel d'agglomération", qui fête et fait partager la danse avec le plus grand nombre.

Ce rendez-vous incontournable de la région lyonnaise rassemble au cœur de la ville 4500 participants amateurs encadrés par 250 artistes pendant plus d'un an. Il est une aventure artistique et aussi un projet humain et solidaire faisant la part belle aux rencontres et aux échanges entre citoyens, générations, cultures...

Le Défilé mobilise des centaines d'associations, des milliers d'individus, et impulse une formidable dynamique qui dépasse aujourd'hui les rêves les plus fous de ses inventeurs.

"La vie en rose!"

Le titre de cette édition du Défilé sonne comme un précepte philosophique à l'usage d'aujourd'hui.

De cette vie en rose, toutes les interprétations sont permises. Les seize groupes rivalisent d'imagination, inventent des histoires autour des thèmes de la liberté, du rêve et de l'optimisme, sans que celui-ci soit béat mais, conscient de la rudesse du monde qui l'entoure, porteur d'espoir et de lendemains qui chantent.

De Mourad Merzouki qui tricote des fables à sa façon, à Carla Frison et ses bulles de bonheur en passant par Thomas Guerry et son projet délirant de voir littéralement la vie en rose, ce Défilé nous promet des idées folles, belles et visuelles.

Une fête tourbillonnante de gaieté, de fantaisie et de couleurs, le temps d'un dimanche pour les spectateurs, le temps d'une année pour les participants. Sur l'air d'une ritournelle qui reste dans la tête comme un parfum éternel...

**! Accessoires et tenues roses appréciés!**

rhône-  
alpes



**Retrouvez le Défilé en direct**  
**sur France 3 Rhône-Alpes**

Dimanche 12 septembre après-midi

Retransmission intégrale en direct et en VOD  
sur [www.france3.fr](http://www.france3.fr) région Rhône-Alpes





**Ouverture**  
compagnie invitée

**Margot Carrière**

*Cie La Belle Zanka*

**Bang Bang**

Hymne à la vie, à la nature, à l'amour...  
Ecoute... ton cœur bat... sous le soleil, au printemps, en hiver,  
L'orage s'enrage, je frissonne... sous le frou-frou blanc de l'écume brille le sable, vague à l'âme...  
Ouvre ton cœur, l'air chuchote... où allons nous, de l'autre côté c'est encore loin ?  
Rire, chanter, jouer, espérer, qu'est-ce qui nous fait soulever un pied puis l'autre,  
Nous donne envie de nous lever, nous élever dans les airs et danser ?

**Les Pointillés**

Les Pointillés créent un "trait d'union" entre les groupes du Défilé, l'unité pouvant se traduire par un univers artistique, des couleurs, des sonorités, un mouvement... en interaction avec le public.

**Dominique Guilhaudin**

*Cie Gambit*

**Tourbillon d'la vie**

Nous proposons tout au long du Défilé des flots de suspension, une pause à travers cette parade colorée et mouvementée. Nous utiliserons des cylindres géants comme maillon, reliant les différents cortèges. Ces écrans seront chaque fois prétextes à la surprise et à la poésie, évocations d'amour, de rencontres, de situations... au gré des saisons.

**Savoie**

*Cie Gambit, 04 79 71 40 51, 06 27 41 40 63  
<http://lespointillesgambit10.eclublog.com>*

**Mourad Merzouki**

*Association Pôle Pik*

**La Rose des Fables**

La rose évoque l'enfance, la douceur, les contes et les fables... les 3 petits cochons, le petit chaperon rouge...  
Nous avons choisi de travailler et de détourner ces thèmes universels en proposant au public un mélange utopique et ludique des fables, en écrivant notre propre fable.  
Nous emmènerons notre groupe à travers ces contes vers une seule et même histoire, créant des rencontres improbables et inattendues entre nos personnages...

**Bron**

*Ville de Bron, 04 72 36 14 36  
<http://brondefile.polepik.com>*

**Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou**

*Cie Chatha*

**Mon Cœur qui bat, la la la la la...**

"C(h)œur battant, cœur mouvant": nous avons envie de parler de ce cœur qui habite chacun de nous et irrigue notre corps, incessant en action et réaction.  
Le cœur de la ville bat au rythme des générations, riches de cultures et d'origines différentes, insufflant une respiration et une convivialité à partager.  
Le Défilé: un emballage de tissu symbolisant le flux qui traverse les uns et les autres et qui les lie. Les paysages sonores des cuivres et une trentaine de percussions vont, à l'image d'un cœur battant, rythmer et inonder la traversée régulière et mouvante du Défilé 2010.

**Décines et Grand Parc Miribel Jonage**

*Le Toboggan, 06 38 30 50 61  
[www.letoboggan.com](http://www.letoboggan.com)*

**Karim Amghar et Olé Khamchanla**

*Cie A'Corps*

**Fleur du Rhône, Fleur du Mékong**

Le projet s'articule autour des danses hip-hop, butô, contemporaines et traditionnelles du sud-est asiatique. Des inspirations de danses simples et répétitives comme la danse d'hommage à la pluie qui fertilise les rizières, ou la danse de la fleur "Jam Pa".  
Un projet humain et solidaire. Une occasion de se retrouver autour de sentiments, d'expression d'idées, de partage, de soutien, de valorisation culturelle et artistique, autant de réflexions autour de la fraternité et des notions de communauté humaine.

**Drôme-Ardèche**

*Train-Théâtre, Portes-lès-Valence, 04 75 57 14 55  
[www.train-theatre.com](http://www.train-theatre.com)*

**Cie Ces Temps Ci**

**Lexoque des p'tits bonheurs**

La Compagnie Ces Temps Ci vous invite dans son univers poétique et burlesque. Changer notre regard sur la vie, et regarder tout ce qui nous entoure avec des yeux fantaisistes. Et si nous déformions tout? Embellir la réalité, distendre les mots, dilater notre imagination pour que notre quotidien devienne fou et flou... C'est la quintessence des petits riens, des bouts de ficelle, des rafistolages humains... Trouver ces petits bonheurs au fond des gens, comme des petits cailloux que l'on garderait en mémoire.

**Lyon 5°**

*Centre socioculturel du Point du jour  
04 78 25 55 89, [www.point-du-jour-csc.fr](http://www.point-du-jour-csc.fr)*







**Laureline Gelas - Cie du Subterfuge  
et Aurélien Kairo - Cie De Fakto**

### **Bleu, Blanc, Rose!**

Bleu, Blanc, Rose! C'est un bataillon de 200 fêtards qui prennent d'assaut le Défilé pour créer leur révolution, leur Marseillaise et un diabolique french-cancan au son électro et aux accents hip-hop.

Bleu, Blanc, Rose! C'est un désir de revisiter ces grands "monuments" de la culture française et de les ébranler dans un esprit résolument festif et de plaisir partagé.

**Lyon 7<sup>e</sup>, Quartier de la Guillotière**

Centre Hospitalier Saint Joseph Saint Luc et  
Fondation de l'Armée du Salut / Arche de Noé  
04 78 58 29 66  
[www.facebook.com/defilebleublancrose](http://www.facebook.com/defilebleublancrose)

**Natacha Paquignon -  
et Riyad Fghani - Pokemon Crew**

Cie Kat'chaça

**Rose Désir,  
une certaine idée du bonheur**

Bal, bulles, bonbons, manège... Une fête ap-  
proche. Battements de cœur, marionnettes,  
chansons d'amour... Ça palpète, ça vole,  
c'est un tourbillon de joie. Le 8<sup>e</sup> arrondisse-  
ment propose un défilé de fêtes et emmène  
à la découverte de plusieurs visages du  
bonheur. "Rose Désir" est la rencontre entre  
la danse contemporaine et le hip-hop, pour  
mixer les genres, stimuler les énergies. Un  
projet qui fait le pari de l'ouverture, de l'es-  
poir. Un projet pour remettre de la couleur!

**Lyon 8<sup>e</sup>**

MJC Laënnec-Mermoz, 04 37 90 55 90  
<http://mjclaennecmermoz.fr>

**Jean-Marie Musungayï**

Diba Dance Company

### **Le Geyser**

"La vie en rose" représente, dans l'idéal,  
une République universelle imaginaire qui  
a son drapeau rose hissé, où demeurent  
tous les gens du haut au bas de l'échelle  
sociale dans la diversité socioculturelle.  
Harmonie, Liberté, demeurent les uniques  
vecteurs de la vie en rose où nos chemins  
se croisent dans la diversité. Ces facteurs  
remplis d'énergies complémentaires nous  
conduisent à faire jaillir le geyser d'amour  
qui sommeille en nous afin de dépasser nos  
différences. Ensemble, tendons la main au  
soleil rose, élevons-nous tel un geyser: "Le  
Geyser de Paix". "La vie en rose" devient  
ici le symbole de Paix, de la satisfaction du  
vivre ensemble et de la construction d'hor-  
izons meilleurs pour le futur.

**Neuville-sur-Saône et Val de Saône**

MJC de Neuville-sur-Saône, 04 78 91 27 28  
[www.mjcneuville.fr](http://www.mjcneuville.fr)

**Thomas Guerry et Camille  
Rocailleux - Cie Arcosm**

**Aurélie et Martin Cuvelier,**

**Fabien La Sala - Cie Virevolt**

**Cédric Marchal - Cie les Boules au  
Plafond**

### **You'd better pink!!! [pink! pink!]**

Peut-on affirmer, sourire aux lèvres, que  
non, la vie n'est pas rose? Ou alors roses, au  
pluriel! Pas une seule teinte pastellisée qui  
adoucirait tous les contours, mais une  
palette contrastée, composée du rose propre  
à chacun. Comme autant de pétales d'une  
même fleur au sommet d'une tige piquante.  
Si le rose nous monte alors aux joues, les  
épines ne seront pas loin! Le rose pourrait  
bien être la couleur d'une prochaine révolu-  
tion, que nous voulons joyeuse!

**Communauté d'Agglomération  
Porte de l'Isère (CAPI)**

Théâtre du Vellein - CAPI, 04 74 96 78 96  
[www.capi-agglo.fr/Vivre/Culture/Theatre-du-Vellein](http://www.capi-agglo.fr/Vivre/Culture/Theatre-du-Vellein)

**Carla Frison**

Cie Aqvi et là

### **Bulles de bonheur**

La "vie en rose" n'est pas simplement une  
expression, mais un concept, un mode de  
vie! La plupart d'entre nous recherche cet  
état, où le bonheur envahit le quotidien,  
même de manière éphémère. Pour nous,  
le bonheur est bien une affaire du présent,  
d'aujourd'hui, de maintenant. C'est un  
concept qui se construit chaque jour et  
qui permet d'avancer, pas à pas, comme le  
Défilé. Nos bulles évoquent l'idée de cette  
joie instantanée: colorées, délicates, elles  
symbolisent ces moments éphémères où  
l'insouciance et la douceur envahissent  
notre quotidien.

**Rillieux-la-Pape, Fontaines-sur-Saône,  
Sathonay Village**

MJC Ô Totem, 04 78 88 94 88  
[www.mjcrillieux.com/biennale.html](http://www.mjcrillieux.com/biennale.html)

**Virginie Barjonet**

Cie Dynamo

### **Renaissance**

Il nous faudrait pouvoir, à tout âge, retrou-  
ver un regard d'enfant, redécouvrir l'émer-  
veillement, voir les belles choses qui nous  
entourent, grandes ou petites... Et quand on  
est petit, elles sont souvent grandes!  
Croquons dans la vie avec gourmandise,  
amusons-nous à construire ensemble une  
pyramide que nous partagerons ensuite  
avec saveur!

**Roanne, Riorges et Mably**

Ville de Roanne, 04 77 23 20 57  
<http://biennaledeladanse.roanne.fr>







## Souhaïl Marchiche

Cie Melting Force

### La légende de la Triparasundari

Il est un univers dans lequel nous comptons six collines représentant chacune un élément, une matière : l'eau, la terre, le bois, le feu, le métal et le plastique. Au centre de ces collines, on en trouve une autre, au sommet de laquelle se niche l'élément unificateur de ces territoires : la rose Triparasundari. La légende raconte que par soif de pouvoir et de conquête, les habitants de ces collines ont brisé cet équilibre céleste et un phénomène géologique s'est produit : la scission des collines. Les peuples pourront retrouver leur unité après sept mille ans en réussissant à célébrer leurs retrouvailles dans la communion, l'harmonie et l'amour.

#### Saint-Etienne

MJC des Tilleuls, 04 77 74 45 25  
<http://triparasundari.wordpress.com>

## Nadia-Suzanne Lobet-Bedjedi et Tiémi Balleydier

Cie Guesmé

### Les Mélodies du bonheur

Création célébrant la vie et le temps présent. Ce conte urbain illustre le destin fou de deux divas-alchimistes à la recherche de la partition philosophale capable de transmuter mots et rythmes en mélodies du bonheur. A la baguette d'une immense boîte à musique, nos deux laborantines, princesses d'un monde sclérosé, animent la terne destinée de jouets séquestrés dans une chambre, depuis des générations sans enfants. C'est aux termes de multiples expériences alliant les genres et les langues que ces alchimistes d'un genre particulier découvriront la composition exacte donnant les clefs du Carpe Diem...

#### Saint-Genis-Laval, La Mulatière et L'Arbresle

Ville de Saint-Genis-Laval, 04 78 86 82 00  
[www.mairie-saintgenislaival.fr](http://www.mairie-saintgenislaival.fr)

## Winship Coly

Cie Itchy Feet

### Envol'Emoi

En 2010, la Danse vous apaise. Vous entrez au cœur d'un songe poétique où se raconte une conquête de la légèreté, d'espoirs frustrés en petites victoires de l'âme. Tous naviguent entre ciel et terre. Leur objectif : rejeter toute pesanteur, car tout ce qui pèse est inutile. Coquetterie, grâce aérienne, clin d'œil vapoureux rythment l'envol qui se joue sous vos yeux. Tous dansent ensemble cette conquête ascensionnelle, tous dansent ensemble la preuve que lorsque le style s'affine, la pensée s'élève.

#### Vaulx-en-Velin et Sainte Foy-lès-Lyon

Mediactif, 04 78 80 22 61  
[www.mediactif-biennale.fr](http://www.mediactif-biennale.fr)  
Maison communale des Bruyères, 04 78 36 40 18

## Fred Bendongué

Cie Fred Bendongué

### Parler debout

L'heure est à la manifestation dans ce défilé vénissien, la rue fourmille de personnages sortis tout droit de l'univers de Fellini et du cirque. Mais à quoi rime cette grande mascarade ? Et qui manipule qui ? Danse manife, danse tribale, danse des fous, danse urbaine et de belle-cour. Une chorégraphie qui règle la respiration des corps dansant sur une courbe tantôt ascendante tantôt descendante où se mêlent musiciens et percussions corporelles, dans un tourbillon sans cesse renouvelé.

#### Vénissieux

Gueules d'Amour Production, 04 72 50 09 16  
[biennale@cabv.com](mailto:biennale@cabv.com)

**A partir du 26 mai, commandez  
le livre-photo du Défilé 2010 sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)  
rubrique Défilé**

## Habiba Zaouali-Chergui

### Je marche, moi non plus

Les humains en marche, vers l'utopie d'un monde plus rose ? Exploration artistique à partir de différentes marches, de différentes utopies qui ont eu la force de mettre les femmes et les hommes en mouvement. Un défilé où chaque danseur pourra utiliser les ressources de son choix : funky, hip-hop, orientales, indiennes, tziganes, contemporaines, ... une danse croisée dans un monde clivé où tout est à défaire pour inventer un nouveau pas... dansé vers l'avenir.

#### Villeurbanne

Centre Culturel Œcuménique, 04 37 48 88 10  
[www.cco-villeurbanne.org](http://www.cco-villeurbanne.org)



## La Bateria

### La Bateria des Enfants

Directeur artistique : Jocelyn Juste Castry -  
Intervenants musicaux : Nicolas  
Pessemier et Josiane Valsesia

Clin d'œil au premier Défilé de 1996 et à ses origines brésiliennes, ce projet musical dédié aux enfants est fondé sur la découverte des rythmes de Rio de Janeiro et Salvador de Bahia, et sur la création d'instruments de percussion en matériaux de récupération. Cette batucada de 100 enfants se produira à l'arrivée du Défilé.

#### Lyon

Scènes Arts 2 Rue, 06 28 27 07 10  
[www.scenes-arts2rue.fr](http://www.scenes-arts2rue.fr)





# Opéra de Lyon

Dominique Hervieu - José Montalvo



## Porgy and Bess

Opéra en trois actes - Création 2008

Mise en scène et chorégraphie:

Dominique Hervieu - José Montalvo

Direction musicale: William Eddins

The Gershwins® - Porgy and Bess SM - George Gershwin, DuBose, Dorothy Heyward, Ira Gershwin

Livret d'après Porgy, roman de DuBose Heyward

Scénographie et conception vidéo: José Montalvo - Création

costumes: Dominique Hervieu - Création lumières: Vincent Paoli -

Chanteurs: Derrick Lawrence, Janice Chandler-Etème, Timothy R.

Blevins, Ronald Samm, LaVerne Williams, Magali Léger, Rodney

Clarke, Kristin Davis, Bernard Abervandana, Keel Warson

Orchestre et chœurs de l'Opéra de Lyon

Danseurs de la compagnie Montalvo Hervieu/Théâtre national de Chaillot

Production: Opéra de Lyon, dans le cadre de la Biennale de la danse de Lyon

Le chef d'œuvre de Gershwin revisité par les facéties imagées de Dominique Hervieu et José Montalvo. Ou comment faire swinguer un conte populaire lyrique.

*Porgy and Bess* se déroule sur fond de crise économique, la grande dépression des années 20. L'opéra de Gershwin traite des difficultés des minorités au sein de la société de l'époque aux États-Unis. Il a, dès sa création à Boston en 1935, rencontré un très vif succès. L'action se déroule en Caroline du Sud, dans le ghetto noir de la ville de Charleston, avec ses populations pauvres pour la plupart pêcheurs et cueilleurs de coton. Dominique Hervieu et José Montalvo situent l'œuvre au croisement des problématiques sociales d'hier et d'aujourd'hui. Surimpression des époques par l'image vidéo. Incrustation des visages d'interprètes d'aujourd'hui dans des images d'archives. Les danses multiples mêlent hip-hop, krump et autres danses de rue autour des thèmes du compositeur: exclusion, amour, injustice. Reprise pour cause de triomphe.

The first-ever opera for an all-Afro-American cast, *Porgy and Bess* (1935) depicts the toughness of life in a black ghetto in Great Depression-era South Carolina. Yet its music exudes terrific rhythms, warmth and solidarity. Hervieu and Montalvo juxtapose social issues of then and now through video overlays and performer insets in archive footage. Street dances such as hip-hop and krump underscore themes of exclusion, love and injustice. A show that frees the imagination and suggests another possible world.

### Opéra de Lyon

Judi 9 20h

Vendredi 10 20h

Durée: 3h20

#### LOCATIONS

Opéra de Lyon

Spectacle en vente

à partir du 8 juin

[www.opera-lyon.com](http://www.opera-lyon.com)

0 826 305 325 (0,15€/mn)

# Compagnie Catherine Diverrès

première  
mondiale

## Encor

Pièce pour 5 danseurs - Création 2010

**Direction artistique et chorégraphie:** Catherine Diverrès  
**Danseurs:** Carole Gomes, Isabelle Kurzi, Thierry Micouin, Rafael Pardillo, Emilio Urbina - **Scénographie:** Laurent Peduzzi - **Musiques:** Jean-Luc Guionnet, Denis Gambiaez, Eric Satie, Marin Marais - **Création lumières:** Catherine Diverrès, Pierre Gaillardot - **Création costumes:** Cidalia Da Costa

**Production:** Compagnie Catherine Diverrès - **Coproduction:** Biennale de la danse de Lyon, Théâtre national de Chaillot, Charleroi/Danses - **Subventionnée par:** Direction générale de la création artistique - Ministère de la Culture et de la Communication - **Avec le soutien de:** Centre national de la Danse (résidence de recherche) - **Accueil:** Le Toboggan, Biennale de la danse de Lyon

Entre fastes de la fête et lignes épurées de l'abstraction, la danse de Catherine Diverrès ouvre un espace imaginaire.

Danser avec puissance et conviction mais aussi avec doute et fragilité. Toutes les pièces de Catherine Diverrès sont forgées de ces contrastes. Sa nouvelle création se saisit du titre donné à la Biennale 2010, pour évoquer ce que recèle le mot "encore". Terme riche de rêves et de désir que les danseurs emportent dans leurs gestes comme un trésor caché.

Entre passé et avenir, la chorégraphie devient une histoire de temps. Pendule qui oscille majestueusement entre deux pôles. À l'un de ses extrêmes se déploient les débordements de la fête. Images baroques agencées en un véritable défilé, avec ses jeux de masques et ses bouffonneries grotesques, l'occasion de retrouver les artifices du théâtre et ses fascinantes machineries. À l'opposé, l'espace vide, libre, à investir. D'autres formes surgissent tel un frémissement dans le dessin des gestes. Élans, envols, effusions, chutes et suspens transforment les corps, tracent de nouvelles trajectoires pour demain.

*All of Catherine Diverrès' pieces are rooted in contrast: power and conviction, but doubt and fragility too. Referencing the Biennale's title, this new work strips bare the word encore – rich in dreams and desire that are borne in the dancers' gestures like hidden treasure. The piece swings majestically between past and future. At one extreme, festive high jinks: a parade of wild imagery, with masks and grotesque clownery; the artifice and fascinating machinery of theatre. At the other, an empty space to fill.*

### Le Toboggan, Décines

Vendredi 10 20h30  
Samedi 11 20h30

Durée: 1h15

#### TARIFS

Abonnement catégorie **B**  
Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
22€	19€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 11



# Les Ballets de Monte-Carlo

Jean-Christophe Maillot

## Le Sacre du Printemps

Pièce pour 45 danseurs

**Chorégraphie :** Milicent Hodson  
inspirée de Vaslav Nijinski

**Musique :** *Le Sacre du printemps* (Igor Stravinsky) -

**Scénographie et création costumes :** Kenneth

Archer d'après Nicholas Roerich - **Création**

**lumières :** Dominique Drillot

Sous la Présidence de S.A.R. La Princesse de Hanovre

**Chorégraphe-directeur :** Jean-Christophe Maillot

Avec le soutien : du Gouvernement Princier - Accueil : Maison de la Danse, Biennale de la danse de Lyon

**Les Ballets de Monte-Carlo traversent les époques et, toujours, se renouvellent. En témoigne ce programme composé entre relecture du passé et interprétations contemporaines.**

Mythique figure de la modernité en danse, Vaslav Nijinski a chorégraphié *Le Sacre du printemps* sur la musique de Stravinsky en 1913. Véritable révolution, la pièce est devenue une œuvre majeure du répertoire en danse. Les londoniens Milicent Hodson et Kenneth Archer, se sont inspirés de la danse d'origine pour remonter une version stylisée en "tableaux de la Russie païenne" et chorégraphiée en d'intenses mouvements de groupes aux costumes somptueusement dessinés.

En contrepoint, Jean-Christophe Maillot, actuel directeur des Ballets de Monte-Carlo montre sa prédilection pour des danseurs aux personnalités fortes et contrastées. *Altro Canto Part I*, est conçu entre "écriture musicale et résonance visuelle". Danse atemporelle qui officie en douceur dans une sorte d'abstraction expressive. Magie des ombres et des lumières, sous une ligne de bougies suspendues et mobiles, telle une architecture sacrée célébrant les corps en mouvement comme autant de confidences murmurées. Un programme exceptionnel au sommet de l'art.

*A musical revolution, then a major dance work. Here, Nijinsky's choreography is stylised as "tableaux of pagan Russia". Two vast painted canvases are the backdrop for Earth's renewal and The Chosen One's sacrifice: intense group movements and sumptuous costumes. Altro Canto Part I, by the company's director and dancers, is timeless dance in a kind of expressive abstraction: magical chiaroscuro beneath a row of hanging mobile candles. A piece of sacred architecture celebrating bodies in motion.*

## Altro Canto Part I

Pièce pour 22 danseurs  
Création 2006

**Chorégraphie :** Jean-Christophe Maillot

**Musique :** Claudio Monteverdi, Biagio Marini, Giovanni Girolamo Kapsberger interprétée par l'ensemble Akadèmia, dirigé par Françoise Laserre -

**Scénographie :** Rolf Sachs - **Création lumières :**

Dominique Drillot - **Création costumes :** Karl Lagerfeld

### Maison de la Danse

Vendredi 10 20h30

Samedi 11 20h30

Lundi 13 19h30

Mardi 14 20h30

Durée : 1h40

### TARIFS

Abonnement catégorie **A**

Plein tarif Tarif réduit

1<sup>re</sup> série 40€ 1<sup>re</sup> série 37€

2<sup>e</sup> série 33€ 2<sup>e</sup> série 30€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Projection de "Les printemps du sacre" de J. Malaterre (1993)

du 10 au 14 septembre, 1h30 avant la représentation, Salle J. Demy, Maison de la Danse





# Hofesh Shechter Company

première  
en France

## Political Mother

Pièce pour 10 danseurs et 8 musiciens

Création 2010

**Direction artistique et chorégraphie:** Hofesh Shechter

**Musique:** Hofesh Shechter - **Montage son:** Thony Birch - **Création costumes:** Merle Hensel - **Création lumières:** Lee Curran

**Coproduction:** Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de la Ville, Romaeuropa, Mercat de les Flors - **Produit en collaboration:** Theatre Royal (Plymouth) - **Avec le soutien de:** DanceXchange (Birmingham) - **Commande du:** Brighton Dome and Festival, Sadler's Wells Theatre (Angleterre), Movimentos, Festwochen der Autostadt (Wolfsburg, Allemagne)  
La partition de *Political Mother* a été composée en collaboration avec la Guildhall School of Music & Drama (Londres) et barbicantbite09 (Londres) - La Hofesh Shechter Company est en résidence à Brighton Dome et reçoit le soutien du Arts Council England

**Musique vivante et pulsations rythmiques ajoutent au foisonnement d'émotions de la danse d'Hofesh Shechter. Une chorégraphie conçue entre chaos et devenir.**

La verve et l'énergie de la danse d'Hofesh Shechter ont propulsé la compagnie sur le devant des scènes internationales. Sa précédente création – triomphe de la dernière saison de la Maison de la Danse – *Uprising/In your rooms*, avec son titre battant qui associe l'intimité au geste insurrectionnel, ses climats musicaux et ses mouvements de groupe aux effets d'unisson presque extatiques, a marqué les mémoires. Mais la virtuosité des corps n'est pas le seul talent du chorégraphe qui manie l'écriture sur différents modes. Outre le mouvement dansé qui se révèle puissant, terrien, presque tribal, il compose les musiques et, dans sa récente création, fait aussi intervenir des éléments qui relèvent du montage cinématographique. Le propos de *Political Mother* est complexe et agit sur différents plans. Puisant à l'expérience du réel, Hofesh Shechter voit, ressent, traduit, cette réalité de plus en plus dissociée des expériences individuelles face aux désordres et violences du monde.

Son style brillant mixe rencontres, actions, dynamique et déséquilibre, créant un climat spectaculaire.

*The verve and energy of Hofesh Shechter's work has propelled his company into the international limelight. His previous piece, Uprising/In your rooms, with its group movements of near-ecstatic unison, etched itself on the memory. In Political Mother, he sees, feels and translates the increasingly dissociated reality of individual experiences faced with the world's disorder and violence. A blend of encounters, actions, dynamics and imbalance yields a spectacular, out-of-joint climate that at times is reminiscent of sci-fi films.*

### Auditorium

**Vendredi 10** 20h30

**Samedi 11** 20h30

**Dimanche 12** 20h

Durée: 1h

### TARIFS

Abonnement catégorie C

Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 27€	1 <sup>re</sup> série 24€
2 <sup>e</sup> série 20€	2 <sup>e</sup> série 17€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Echauffement du spectateur

le 10, 19h à l'Auditorium

Sur réservation au 04 27 46 65 66

Voir p.70







# Focus Cia de Dança

Alex Neoral



première  
en Europe

## Tres Pontos...

**Direction artistique et chorégraphie: Alex Neoral**  
**Avec la participation des musiciens du CNSMD**

**Création costumes:** Alex Neoral - **Création lumières:** Tatiana Garcias

**Production:** Tatiana Garcias - **Avec le soutien de:** SESC Rio - **Remerciements:** Bia Radunsky, Regina Sauer, Guy Darmet, Roberto de Oliveira, Richard Cragun - **Avec le concours des musiciens du CNSMD de Lyon**

### Pathways

**Pièce pour 4 danseurs -  
Création 2008**

**Danseurs:** Alex Neoral, Clarice Silva,  
Marcio Jahu, Monica Burity - **Musique:**  
Steve Reich - **Création costumes:**  
Alex Neoral, Monica Burity

### Interpret

**Pièce pour 5 danseurs,  
1 musicien - Création 2009**

**Danseurs:** Alex Neoral, Andrey Alves,  
Carol Pires, Clarice Silva, Marcio  
Jahu - **Musique:** Jean-Sébastien Bach  
(*Chaconne* pour violon solo)

### Um a um

**Pièce pour 7 danseurs,  
3 musiciens - Création 2008**

**Danseurs:** Alex Neoral, Andrey Alves,  
Carol Pires, Clarice Silva, Marcio Jahu,  
Marisa Travassos, Monica Burity -  
**Musique:** Jean-Sébastien Bach

**Alex Neoral fait partie de la jeune génération des chorégraphes brésiliens. Tres pontos est un cheminement. Trois pièces en regard qui nous parlent de la musique des corps.**

Une formation éclectique et une brillante carrière de danseur, en particulier chez Deborah Colkler, ont très tôt conduit le carioca Alex Neoral à entreprendre son propre parcours de créateur. Pour ses débuts en France, le programme intitulé *Tres pontos* réunit trois de ses pièces. Une danse simple et sans artifice, dont la délicatesse est issue de sa grande musicalité. *Pathways* est à l'écoute des corps. Forcée de contacts, d'appuis, la chorégraphie est une variation dansée. Trajectoires multiples, récit rythmé et silencieux de quatre individus dont les mouvements tissent des correspondances fortuites, intenses. *Um a Um*, est construit en six mouvements et seize duos à partir d'une partition de Bach. Combinaison chorégraphique et mathématique entrent en résonance avec l'espace musical, piano, violoncelles sur scène. *Interpret* creuse encore cette relation à partir d'une "chaconne" écrite par le même compositeur. Au violon solo, répondent cinq corps groupés, explorant les fibres gestuelles dans leurs plus petits détails. Une vraie découverte.

*The simple delicacy of these three pieces by Brazilian Alex Neoral derives from his great musicality. Pathways is the silent, rhythmic narrative of four people whose movements weave intense, chance correspondences over an incessant musical pulse. Um a Um seeks new possibilities in motion, in a mix of choreography and maths that resonates with the score by Bach. Interpret, also set to Bach, further explores this relationship: a solo cellist interacts with five grouped bodies whose gestures are dissected in fine detail.*

**Théâtre de la  
Croix-Rousse,  
une Maison du peuple 2.0**

**Samedi 11** 17h  
**Dimanche 12** 20h  
**Lundi 13** 19h30  
**Mardi 14** 20h30

Durée: 1h15

#### TARIFS

Abonnement catégorie **C**  
Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif 22€      Tarif réduit 19€

TAM  
AIRLINES

R&S



# CCN de Rillieux-la-Pape Compagnie Maguy Marin

première mondiale

## Création 2010

Pièce pour 7 interprètes

Conception : Maguy Marin

En étroite collaboration avec : Ulises Alvarez, Teresa Cunha, David Mambouch, Matthieu Perpoint, Agustina Sario, Jeanne Vallauri, Vania Vaneau - Assistant : Ennio Sammarco

Coproduction : Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de la Ville, CCN de Rillieux-la-Pape/Cie Maguy Marin - Subventionné par : DRAC Rhône-Alpes, Région Rhône-Alpes, Département du Rhône, Ville de Rillieux-la-Pape - Avec le soutien de : Culturesfrance (pour ses tournées internationales) - Accueil : TNP Villeurbanne, Biennale de la danse de Lyon

**Une image, un geste, un mouvement, une pensée.**

**Toute l'œuvre de Maguy Marin prend appui sur une pulsation vitale.**

Partie de ses magistrales créations précédentes – pas moins de cinq pièces majeures, visions hautement poétiques qui ont scellé le passage au XXI<sup>e</sup> siècle – Maguy Marin entreprend un nouveau chantier de création. Des dangers aux promesses des grandes mutations. Avec elle, les interprètes sont des veilleurs et passeurs de temps. Sans passé ni mémoire pas de lendemains même s'ils pouvaient chanter. Aussi, la chorégraphe cherche-t-elle, avec ses complices de création, à "faire surgir ces forces diagonales résistantes, sources de moments inestimables qui survivent à l'oubli, ces voix qui, du fond des temps, nous font signe." Pour l'heure, juste quelques directions : un dispositif léger au plus proche du public ; un sujet d'actualité : comment prendre en compte le pessimisme et ses peurs "et ainsi échapper à celles, ambiantes, qui nous rendent impuissants, tristes et fourbus".

*Maguy Marin's new project flows from her five previous pieces, highly poetic visions that sealed the passage to the 21st century. She is striving to "bring forth the diagonal forces of resistance, sources of inestimable moments that survive oblivion – the voices that signal to us from the depths of time". So far, just an outline: a light staging very close to the audience; a topical theme (how to "escape the ambient fears that make us powerless, sad and exhausted"); and "a mobile form geared to getaways and sidesteps".*

### Petit théâtre du TNP, Villeurbanne

Lundi 13	20h30
Mardi 14	20h30
Mercredi 15	20h30
Vendredi 17	20h30
Samedi 18	20h30
Dimanche 19	20h

#### TARIFS

Abonnement catégorie **A**

Plein tarif	Tarif réduit
25€	22€

# Trisha Brown Dance Company

## Foray Forêt

Pièce pour 8 danseurs  
Création 1990

**Scénographie et création costumes:** Robert Rauschenberg - **Création lumières:** Spencer Brown avec Robert Rauschenberg - **Musique:** une fanfare locale  
En collaboration avec: Centre national de danse contemporaine d'Angers, Wexner Center for Visual Arts, Walker Art Center, Jacob's Pillow Dance Festival et Cal Performances, Université de Californie (Berkeley) - Avec le soutien de: Fondation Andy Warhol pour les Arts Visuels, Fondation Andrew W. Mellon, Fondation Greenwall, New York State Council for the Arts et National Endowments for the Arts.

## You can see us

Pièce pour 2 danseurs  
Création 1995

**Musique, décor et création costumes:** Robert Rauschenberg - **Création lumières:** Spencer Brown avec Robert Rauschenberg

**Direction artistique et chorégraphie:** Trisha Brown

**Danseurs:** Leah Morrison, Tamara Riewe, Laurel Tentindo, Elena Demyanenko, Dai Jian, Nicholas Strafaccia, Samuel Von Wentz, Lee Searle - **Directeur générale:** Barbara Dufty - **Directeur de la compagnie:** Tricia Pierson - **Directrice de tournée:** Carrie Brown - **Directrice des répétitions:** Carolyn Lucas, Diane Madden - **Directeur technique:** John Torres - **Régisseur plateau:** Sarissa Michaud - **Diffusion à l'international:** Thérèse Barbanel, Les ArtsSceniques - **Chargée de production:** Colette de Turville

**Géométrie de l'espace et plénitude du mouvement. La danse de Trisha Brown, est celle d'un corps jubilatoire, dans l'invention permanente. Autrement dit, un condensé de liberté.**

Les aventures artistiques de Trisha Brown, l'une des fondatrices de la danse postmoderne américaine, ne font pas que "traverser le vertige des espaces sans repères" comme dans ses *Early Works* présentés par ailleurs au mac<sup>LYON</sup> et au parc de la Tête d'Or. Sur scène, elle confronte la fluidité décentrée de son propre mouvement dit "brownien" à des temps et des langages a priori peu compatibles. De l'érudition de l'art lyrique à la liberté déracinée de l'art contemporain, ses chorégraphies n'ont jamais cessé d'ouvrir le regard sur une pensée du corps comme espace d'innovation.

Pièce de silence et chuchotements, *Foray Forêt* est portée par la gravité du mouvement, avec comme ligne d'horizon, la beauté lointaine d'une fanfare en fête. Le mystérieux *Opal Loop* modifie la perception avec une danse de dérivation au travers de sculptures de brumes et de nuages. Éblouissant duo, *You can see us*, est issu d'un solo antérieur, *If you couldn't see me* interprété exclusivement de dos: ses ondulations aux infimes déhanchements développent une tension palpable entre les deux interprètes. *L'Amour au théâtre* joint l'esprit de cour au rythme pétillant de l'opéra de Rameau. Gestes intenses et complexes en écho à la partition aérienne.

A founder of postmodern American dance, Trisha Brown's off-centre fluidity embraces apparently incompatible tempos and languages. *Foray Forêt*, a piece of silence and whispers, is accompanied by a distant marching band. The mysterious *Opal Loop* alters perception with dance derived from mist and cloud sculptures. In the dazzling *You can see us*, the back-to-back duettists' tiny undulations create palpable tension. The intense, complex duets and trios in *L'Amour au théâtre* contrast with its mercurial Baroque music.

## Opal Loop / Cloud Installation #72503

Pièce pour 4 danseurs  
Création 1980

**Création costumes:** Judith Shea - **Création lumières:** Beverly Emmons - **En collaboration avec:** l'artiste japonaise Fujiko Nakaya

**Coproduction:** UW World Series (University of Washington), National Endowment for the Arts (American Masterpieces)

## L'Amour au théâtre

Pièce pour 7 danseurs  
Création 2009

**Création costumes:** Elizabeth Cannon - **Création lumières:** Jennifer Tipton - **Musique:** Les extraits d'*Hippolyte et Aricie* de Jean-Philippe Rameau proviennent d'un enregistrement réalisé par William Christie et les Arts Florissants pour Erato  
**Coproduction:** Théâtre National de Chaillot, deSingel (Anvers) - Avec le soutien de: National Endowment for the Arts, New York City Department of Cultural Affairs

première  
en France

## Le Transbordeur

Mardi 14 20h30  
Mercredi 15 20h30

Durée: 2h

### TARIFS

Abonnement catégorie **A**

Plein tarif 30€  
Tarif réduit 27€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Échauffement du spectateur

le 15, 18h30 au Transbordeur

Sur réservation au 04 27 46 65 66  
Voir p. 70

## Parcours Trisha Brown!

Pour découvrir ou redécouvrir cette artiste accomplie, chorégraphe à l'origine de la danse post-moderne américaine.

En écho au programme chorégraphique présenté au Transbordeur, la Biennale propose une sélection des célèbres *Early Works* de Trisha Brown, pièces ou actions dansées dans des lieux atypiques, ainsi qu'une exposition de dessins et dispositifs au mac<sup>LYON</sup>.

En savoir plus, voir p. 9





# Tanztheater Wuppertal

Pina Bausch

## Nelken

**Pièce pour 21 danseurs - Création 1982**

**Mise en scène et chorégraphie : Pina Bausch**

**Danseurs du Tanztheater Wuppertal - Décors : Peter Pabst -**

**Costumes : Marion Cito - Dramaturgie : Raimund Hoghe - Musique : Franz Schubert, George Gershwin, Franz Lehar, Louis Armstrong, Sophie Tucker, Quincy Jones, Richard Tauber**

Accueil : Opéra de Lyon, Biennale de la danse de Lyon

**Surprenant jardin des délices, Nelken est une pièce de référence dans l'œuvre de Pina Bausch.**

**Son bouleversant théâtre dansé a durablement marqué l'histoire de la danse.**

Un immense champ d'œillets roses accueille les pas des danseurs. Scène ouverte à l'imaginaire, aux rencontres les plus inattendues. Jeux, cris, courses, rires, situations loufoques, tout concourt à cet enchantement du geste qui a fait la réputation du Tanztheater de Wuppertal dirigé jusqu'à l'été dernier par la célèbre chorégraphe. Née en 1940 en Allemagne, Pina Bausch n'a jamais cessé d'affûter le regard tendre, teinté d'humour et de mélancolie qu'elle portait sur le monde. Chacun de ses spectacles en témoigne sous une couleur différente.

*Nelken*, avec son sol délicat, exprime la plénitude du rapport à la nature. Climat fleuri, fragile et éphémère, merveilleusement recréé sur le plateau et dont s'emparent avec joie – de façon tantôt subtile tantôt sauvage – ses remarquables interprètes. Étrangement revenus au monde de l'enfance, danseurs et acteurs explorent les multiples tentations de ce paradis perdu. Leurs gestes modifient peu à peu le paysage, discret mouvement continu qui oscille entre anges et démons. Un retour comme un présent, un chef-d'œuvre inoubliable et bouleversant.

*Born in Germany in 1940, Pina Bausch has ceaselessly honed her worldview: an affectionate gaze, tinged with humour and melancholy. Staged in a vast field of pink carnations, Nelken expresses the fullness of her bond with nature. A flowery, fragile and ephemeral climate which her remarkable performers seize with subtle or savage joy. Strangely returned to childhood, dancers and actors explore the many temptations of this lost paradise, and gradually alter the landscape, as angels and demons vie for influence.*

### Opéra de Lyon

**Mercredi 15** 20h30

**Jeudi 16** 20h30

**Vendredi 17** 20h30

**Dimanche 19** 20h

**Lundi 20** 20h30

Durée : 1h50

#### TARIFS

Abonnement spécial "Pina Bausch"

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 45€	1 <sup>re</sup> série 40€
2 <sup>e</sup> série 35€	2 <sup>e</sup> série 32€
3 <sup>e</sup> série 23€	3 <sup>e</sup> série 20€
4 <sup>e</sup> série 15€	4 <sup>e</sup> série 12€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Échauffement du spectateur

le vendredi 17, 19h à l'Opéra

Sur réservation au 04 27 46 65 66

Voir p.70





# Ailey II

première  
en France

## PROGRAMME (A)

### Ailey Highlights

Extraits sélectionnés  
d'œuvres d'Alvin Ailey

(1958-1983)

### Splendid Isolation II

(extrait) - Création 2006

Chorégraphie: Jessica Lang

Musique: Trio Mediaeval - Création costumes: Elena Comendador - Création lumières: Al Crawford

### The Hunt

Création 2002

Chorégraphie: Robert Battle

Musique: Les Tambours du Bronx - Création costumes: Mia McSwain - Création lumières: Burke Wilmore

### Revelations

Création 1960

Chorégraphie: Alvin Ailey

Musique: Traditionnelle - Décor et création costumes: Ves Harper - Costumes pour "Rocka My Soul": Barbara Forbes - Création lumières: Nicola Cernovitch

Accueil: Célestins, Théâtre de Lyon, Biennale de la danse de Lyon

**Figure emblématique de la danse afro-américaine, Alvin Ailey a fondé son travail sur l'identité et fait école. La compagnie Ailey II confie à d'éblouissants jeunes danseurs la transmission de son répertoire.**

Attaché aux questions d'identité et de culture, Alvin Ailey a toujours soutenu sa communauté, notamment en fondant sa propre école qui accueille et forme de jeunes danseurs de haut niveau. Aujourd'hui, ils sont les gardiens du répertoire (*Highlights*) et transmettent l'héritage de ce père spirituel tout en restant ouverts à l'actualité, en intégrant des pièces d'autres chorégraphes. Ici, Jessica Lang et sa gestuelle fluide et expressive dans *Splendid Isolation II*, Thang Dao, avec *Echoes* bercé par des réminiscences familiales saisies entre Vietnam et USA et Robert Battle pour *The Hunt* et sa formidable puissance rituelle. Pièce culte et fondatrice créée en 1960 par Alvin Ailey, *Revelations* porte en son cœur un souvenir d'enfance. Originaire du Texas, fils d'ouvriers agricoles, le chorégraphe assistait régulièrement aux messes baptistes. Ce climat de ferveur, gorgé de chants transparait dans le spectacle. Loin des clichés, l'œuvre fait écho à l'histoire du peuple noir.

*The dancers trained by Alvin Ailey are now passing on his legacy, but also embracing new work by others: here, Jessica Lang's fluidly expressive Splendid Isolation II, and Thang Dao's Echoes of family life in Vietnam and the USA. Ailey's cult piece Revelations (1960) stems from his childhood memory of fervent Baptist masses in Texas; far from cliché, it echoes black people's history. Highlights gathers excerpts from other Ailey works, while The Hunt carries a tremendous ritual power.*

## PROGRAMME (B)

### Ailey Highlights

Extraits sélectionnés  
d'œuvres d'Alvin Ailey

(1958-1983)

### Echoes

Création 2008

Chorégraphie: Thang Dao

Musique: Ezio Bosso (*Io Non Ho Paura*) - Création costumes: Ronald Le Platte, Lignes Dancewear (création originale de Emiko Tokunaga) - Création lumière et décor: Al Crawford (création lumière originale et décor: Linda O'Brien)

### Revelations

Création 1960

Chorégraphie: Alvin Ailey

Musique: Traditionnelle - Création costumes et décor: Ves Harper (costumes pour "Rocka My Soul" recréé par Barbara Forbes) - Création lumières: Nicola Cernovitch



## Célestins, Théâtre de Lyon

Mercredi 15	(A)	19h30
Jeudi 16	(B)	20h30
Vendredi 17	(A)	20h30
Samedi 18	(B)	15h
Samedi 18	(A)	20h30
Dimanche 19	(B)	17h
Mardi 21	(B)	20h30
Mercredi 22	(A)	19h30
Jeudi 23	(B)	20h30
Vendredi 24	(A)	20h30
Samedi 25	(B)	20h30
Dimanche 26	(A)	20h

Durée: 2h

## TARIFS

### Abonnement catégorie A

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 35€	1 <sup>re</sup> série 32€
2 <sup>e</sup> série 29€	2 <sup>e</sup> série 26€
3 <sup>e</sup> série 15€	3 <sup>e</sup> série 12€
4 <sup>e</sup> série 10€	4 <sup>e</sup> série 7€





# Tania Oak Tree

Tânia Carvalho

première mondiale

## Falling Eyes

Pièce pour 2 danseurs - Création 2010

Direction artistique: Tânia Carvalho

Danseurs: Tânia Carvalho, Luís Guerra - Musique: Diogo Alvim -

Décor: Anatol Waschke - Création lumières: Anatol Waschke

Production: Bomba Suicida - Coproduction: Biennale de la danse de Lyon - Avec le soutien de: Ministério da Cultura / Direcção das Artes (Portugal)

### Opéra de Lyon - l'Amphi

Mercredi 15 18h30

Jeudi 16 18h30

Vendredi 17 18h30

Samedi 18 18h30

Durée: 45 minutes

#### TARIFS

Abonnement catégorie C

Plein tarif Tarif réduit

15€ 12€

Elle a pour intérêt majeur la sensibilité des corps. Tânia Carvalho aborde sa nouvelle création en duo avec Luís Guerra. Un monde étrange juste issu du mouvement et de l'interprétation.

Elle œuvre au sein du collectif Bomba Suicida où s'est fait connaître une nouvelle génération d'artistes portugais. Chorégraphe et chanteuse, Tânia Carvalho varie recherche et plaisir passant du concert au spectacle jeune public, de la chorégraphie de groupe aux petites formes. Un brin gothique, privilégiant les ambiances feutrées, sa démarche évolue du corps au son, du murmure au cri, du mouvement aux images de cinéma. Conçu comme un jeu de miroir à partir de la transmission des gestes de corps à corps, *Falling Eyes* a pour objet la découverte de soi et de l'autre. Sur fond noir et blanc, avec sa palette de gris, ce duo est une façon de s'extraire du quotidien, pour entrer dans un monde mystérieux. Les deux danseurs redoublent d'intensité dans le mouvement. Étrange atmosphère et images énigmatiques portées par les ambiances sonores et la musique de Diogo Alvim. À découvrir!

A member of the Bomba Suicida collective, the choreographer and singer Tania Carvalho has nurtured a fresh generation of Portuguese artists. Based on the passing of gestures between bodies, *Falling Eyes* is a duet about discovering self and other: the dancers escape routine and enter a mysterious world, in a poetic performance that explores the wakefulness between sleep and dreams. Its enigmatic imagery is heightened by the soundscapes and music of Diogo Alvim, which relentlessly intensify the movement.

# Compañía Ángeles Gabaldón

première  
en France

## Del Quivir

Pièce pour 1 danseuse, 2 musiciens,  
1 chanteuse - Création 2009

Direction artistique et chorégraphie: Maria Ángeles Gabaldón

Direction musicale: Raul Cantizano, Antonio Montiel

Danseuse: Maria Ángeles Gabaldón - Guitare et zanfona: Raul Cantizano - Chant: Alicia Acuna - Percussions et trompette: Antonio Montiel - Son et bruitage: Felix Vazquez - Création lumières: Ada Bonadei - Création costumes: Yolanda Real, Lina - Documentation: Belen Montiel - Textes: Francisco Diaz Velazquez

Production: Ángeles Gabaldón - Diffusion: Arte Movimiento Producciones, Daniela Lazary - Accueil: Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny, Biennale de la danse de Lyon

**Chant, musique et danse invitent au voyage.**

**Del Quivir, interprété par Ángeles Gabaldón, est une promenade le long du grand fleuve andalou, le Guadalquivir.**

Le parcours exemplaire d'Ángeles Gabaldón ne se limite pas à la plus pure tradition flamenco. Il traverse différents styles de danse. C'est pourquoi les spectacles de la danseuse sévillane sont métissés d'autres apports.

À la façon d'un carnet de voyage, *Del Quivir* est nourri de subtiles sensations. Tour à tour puissantes ou méditatives, elles sont inspirées par le paysage, son histoire, sa beauté et ses troubles. Construit en sept scènes, le spectacle suit les méandres du fleuve depuis sa source, à Jaen jusqu'à son débouché dans la mer, à Sanlúcar. Le temps pour Ángeles Gabaldón d'introduire chant, percussions et instruments d'origine arabe, de magnifier son et matière de l'eau, d'interpréter de nouvelles danses avec éventail et superbe "bata de cola" – la majestueuse et traditionnelle robe à traîne – entre tanguillos, tarantos et guajira.

Ángeles Gabaldón's shows reach beyond pure flamenco. The Seville dancer, internationally renowned for her elegance and sensibility, also earns esteem with her original stylistic explorations. Like a travelogue, *Del Quivir* follows an Andalusian river from source to sea, inspired by the landscape's history, beauty and upheavals. Arabic songs, percussion and instruments magnify the sound of the water; and Gabaldón performs new fan dances in her majestic bata de cola – the traditional black dress with long train.



### Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny

Jeudi 16 20h30  
Vendredi 17 20h30  
Samedi 18 20h30

Durée: 1h15

#### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif 20€      Tarif réduit 17€

#### LA BIENNALE

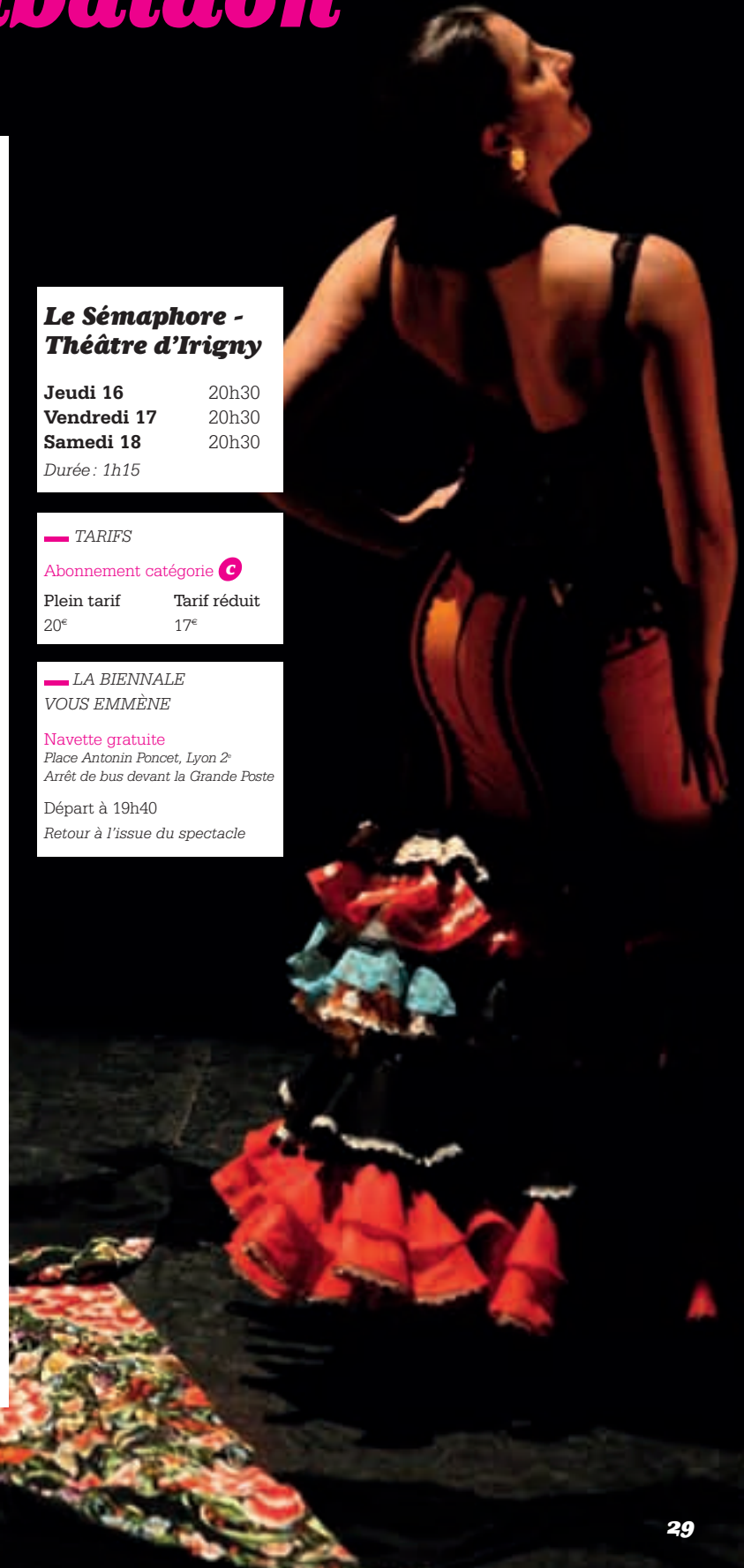
VOUS EMMÈNE

Navette gratuite

Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Départ à 19h40

Retour à l'issue du spectacle





# *Compagnie Germaine Acogny*



# Songook Yaakaar

Solo - Création 2010

première mondiale

**Direction artistique:** Germaine Acogny

**Chorégraphie:** Germaine Acogny et Pierre Doussaint

**Interprète:** Germaine Acogny - **Musique:** bande sonore composée par Fabrice Bouillon-LaForest - **Création vidéo:** Fred Koenig - **Texte:** Bernard Mounier - **Création costumes:** Angélique Diedhou - **Création lumières:** Horst Mühlberger

**Coproduction:** Biennale de la danse de Lyon, Grand Théâtre de la ville de Luxembourg, CulturesFrance, Ballet Preljocaj (Aix-en-Provence), Tanzhaus NRW (Düsseldorf), CND Centre National de la Danse (Paris), Festival de Rovereto (Italie), CDC Toulouse, African Dance International (Hambourg), Ballet National de Marseille - **Avec le soutien de:** Association JANT-BI (Sénégal), Association African Dance International

**Pour créer ce solo, Germaine Acogny s'est entourée de complicités artistiques d'horizons différents. Songook Yaakaar est un cri du temps présent.**

Nul ne contesterait son surnom de "mère de la danse contemporaine africaine". Germaine Acogny, outre le fait d'être danseuse et pédagogue, a toujours cultivé des liens entre l'Afrique et l'Europe. Elle a notamment fondé l'École des Sables à Toubab Dialaw, proche de Dakar. Ce lieu de formation pour les jeunes danseurs africains favorise les rencontres avec des artistes du monde entier. Un même esprit de dialogue et de collaboration est au cœur de *Songook Yaakaar*. Au plus proche d'un sentiment, d'une nécessité intérieure, Germaine Acogny danse ses "échos d'Afrique", et pour la première fois se saisit des mots. Avec le désir d'investir le réel, l'actualité, elle s'est entourée d'une sorte de famille idéale présente sous forme de matériaux littéraires, témoignages et complicités de création. Parmi ceux-ci de grands écrivains sénégalais engagés – tant du point de vue de la langue que des réalités sociales – Boubacar Boris Diop et Cheikh Aliou Ndao, mais aussi le chorégraphe Pierre Doussaint, autre "acharné" de la générosité.

*Dancer and educator Germaine Acogny, dubbed "the mother of contemporary African dance", has always cultivated ties between Africa and Europe. Her school near Dakar trains young African dancers and promotes encounters with artists from around the world. This same collaborative spirit informs her new solo Songook Yaakaar. For the first time Acogny enlists words, contributed by leading socially-engaged Senegalese writers, to reference current affairs. With choreography by Pierre Doussaint, another fiercely generous artist.*

**Théâtre de la Croix-Rousse, une Maison du peuple 2.0**

**Vendredi 17** 20h30

**Samedi 18** 20h30

Durée: 1h

**TARIFS**

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif  
20€

Tarif réduit  
17€

**AUTOUR DU SPECTACLE**

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 18





# *Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company*



## Maison de la Danse

Samedi 18	20h30
Dimanche 19	17h
Lundi 20	19h30
Mardi 21	20h30
Mercredi 22	19h30

Durée : 1h30

### TARIFS

#### Abonnement catégorie A

Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 30€	1 <sup>re</sup> série 27€
2 <sup>e</sup> série 23€	2 <sup>e</sup> série 20€

### AUTOUR DU SPECTACLE

#### Rencontre avec les artistes

à l'issue du spectacle le 20

#### Échauffement du spectateur

le 18, 19h à la Maison de la Danse

Sur réservation au 04 27 46 65 66  
Voir p.70

#### Projection de "Bill T. Jones, été 95" de L. Trovato (1995)

du 18 au 22, 1h30 avant le début du spectacle, Salle J. Demy, Maison de la Danse

première en Europe

# Fondly Do We Hope... Fervently Do We Pray

Pièce pour 10 danseurs, 1 acteur, 3 musiciens, 1 chanteur  
Création 2009

Directeur artistique et chorégraphie : Bill T. Jones

Assistante directeur artistique : Janet Wong

**Danseurs :** Antonio Brown, Asli Bulbul, Peter Chamberlin, Talli Jackson, Shayla-Vie Jenkins, LaMichael Leonard Jr, I-Ling Liu, Paul Matteson, Erick Montes, Jennifer Nugent - **Acteur :** Janyl Dobson - **Composition et arrangement musical :** Christopher Antonio William Lancaster, Jerome Begin, George Lewis Jr - **Musique en live :** Christopher Antonio William Lancaster (Leader du groupe/violoncelle), George Lewis Jr. (Guitare/voix), Clarissa Cinceno (Voix) et Jerome Begin ou Wynne Bennett (Piano/Claviers) - **Décor :** Bjorn Amelan - **Vidéo :** Janet Wong - **Création costumes :** Liz Prince - **Création lumières :** Robert Wierzel - **Son :** Lindsay Jones

**Production :** Ravinia Festival (financeur principal) - **Coproduction :** Lincoln Center Festival, Auditorium de l'Université d'Indiana, The Performing Arts Center, Purchase College (co-financeurs) - **Avec le soutien majeur de :** Dispositif de financement de commandes, "Partners in creation" (Fondation Argosy, Abigail Congdon et Joe Aarack, Anne Delaney, Eleanor Friedman, Barbara et Eric Dobkin, Sandra Eskin, Ruth et Stephen Hendel, Ellen Poss, Jane Bovingdon Semel et Carol H. Tolan.) - **Avec le soutien complémentaire de :** MAP Fund (Creative Capital soutenu par la Doris Duke Charitable Foundation et la Rockefeller Foundation), National Dance Project (New England Foundation for the Arts) - **Financement supplémentaire :** National Dance Project (assuré par la Ford Foundation, la Andrew W. Mellon Foundation et la MetLife Foundation) - **Soutien à la commande musicale :** O'Donnell Green Music for Dance Foundation - **Remerciements :** TDF Costume Collection - **Lieu des répétitions :** New 42<sup>nd</sup> Street Studios - **Accueil :** Maison de la Danse, Biennale de la danse de Lyon

**Spectaculaire fresque contemporaine multimédia, le spectacle de Bill T. Jones est aussi un immense défi artistique ; célébrer le 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance d'Abraham Lincoln.**

"C'est notre espoir le plus sincère... et notre prière la plus ardente", c'est dans cet espace en suspension que Bill T. Jones réussit le difficile pari qui lui a été confié : comment commémorer l'anniversaire du 16<sup>e</sup> président des USA sans tomber dans les clichés, le documentaire ou la reconstitution historique ? Mais le chorégraphe – au faite d'une carrière exemplaire – reste un homme de conviction, engagé dans le combat pour la vie et le respect de la différence.

Dans la veine qui caractérise son travail, magistrale fusion de théâtre, danse, textes, images et musiques, Bill T. Jones privilégie le cercle et les tangentes. Pas de confrontation mais une mise en perspective en noir et blanc, savamment déployée dans l'espace et le temps. Danse virtuose et fluide alternant entre envols et chutes, décor aux blanches colonnes classiques évoquant tant l'esclavage que le Lincoln Memorial. Bill T. Jones fait de ce spectacle une émouvante méditation poétique sur l'héritage collectif et l'intime, mais en résonance avec le présent, selon le vœu de l'artiste : "participer au monde des idées".

*Bill T. Jones commemorates the birth of America's 16<sup>th</sup> president without lapsing into cliché, documentary or reconstruction, in this masterful fusion of theatre, dance, text, imagery and music. Virtuoso dance is set against a backdrop of classical white columns, evoking both slavery and the Lincoln Memorial, where Martin Luther King told of his dream. A poetic and topically resonant meditation on collective legacy and the private domain, by a choreographer keen to "participate in the world of ideas".*





# Nasser Martin-Gousset / La Maison

première mondiale

## Pacifique

Pièce pour 7 danseurs et 3 musiciens  
Création 2010

**Direction artistique et chorégraphie : Nasser Martin-Gousset**

**Danseurs :** Filipe Lourenço, Smaïn Boucetta, Capucine Goust, Nasser Martin-Gousset, Giuseppe Molino - **Régie lumière :** Ludovic Bouaud - **Son :** Steve Arguelles, Djengo Hartlap - **Image :** Quentin Descourtis - **Photo :** Audouin Desforges - **Décor :** Philippe Meynard - **Accessoiriste et effets spéciaux :** Goury Didier - **Régie générale et plateau :** Olivier Mendili / Les Items Associés - **Assistante :** Carole Gomes - **Administrateur :** Jean-Baptiste Bosson

**Coproduction :** La Maison, Théâtre de la ville (Paris), L'Apostrophe - Scène Nationale de Cergy Pontoise et du Val d'Oise, Biennale de la danse de Lyon, Ménagerie de Verre (Paris), Grand Théâtre du Luxembourg, Arsenal de Metz, Théâtre de Mâcon - **Accueil en résidence :** L'Apostrophe - Scène Nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Chateaufallon/Centre national de création et de diffusion culturelles (création)

**Fan de burlesque, de musique et de cinéma, Nasser Martin-Gousset propose un nouveau genre de spectacle dansé : le thriller sous-marin.**

Sont-ils sur la plage, en bateau, dans un bar ou un aquarium ? Si l'énigme reste entière, l'immersion en tout cas est certaine. Toutes les palettes du bleu, de la mer scintillante aux dégradés du ciel convient le public à cette plongée dans les fonds de l'image, les eaux troubles des séries noires.

Le projet de Nasser Martin-Gousset est au spectacle ce que la nuit américaine est au cinéma. Sur le plateau, on tourne. Et le plein jour se travestit en scène nocturne. Moteur/action. Si *Pacifique* voit la vie en bleu, avec une tâche de rouge, les intentions de son créateur ne sont peut-être pas aussi tranquilles que le titre le laisse entendre. L'exploration de l'eau, matière fluide et inquiétante, recèle ses mystères. Tout autant que les relations de groupe. Jeux de rôles, masques et apparences sont propices aux rencontres incongrues, aux situations décalées. Dans un décor qui revisite costumes et design des années 70, les interprètes se racontent des histoires, de Bond, James Bond...

*Is the stage a beach, boat, bar or aquarium? The enigma stays intact. But the audience, invited to dive deep into the picture, are totally immersed. Pacifique, a show equivalent to cinematic day-for-night, perhaps has a less tranquil undercurrent than its title suggests. Fluid and disturbing, water conceals mysteries; so do group relationships. In a set that revisits '70s costumes and design, roleplay, masks and appearances yield incongruous and offbeat situations as the performers tell tales, some about James Bond.*

### Studio 24, Villeurbanne

<b>Lundi 20</b>	20h30
<b>Mardi 21</b>	20h30
<b>Mercredi 22</b>	21h30
<b>Jeudi 23</b>	20h30

Durée : 1h20

#### TARIFS

Abonnement catégorie **B**  
Dans l'abonnement Maison de la Danse

<b>Plein tarif</b>	<b>Tarif réduit</b>
25€	22€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 23

#### LA BIENNALE VOUS EMMÈNE

Navette gratuite  
Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Les 20, 21 et 23 départ à 19h30  
Le 22 départ à 20h30  
Retour à l'issue du spectacle  
ou de la rencontre





# Compagnie MPTA

Mathurin Bolze



## Du Goudron et des plumes

Pièce pour 5 acrobates - Création 2010

Conception: Mathurin Bolze

Assistante à la mise en scène: Marion Floras

Acrobates: Tsirihaka Harrivel, Tom Neal, Maroussia Diaz Verbèke, Erwan Ha Kyoon Larcher, Mathurin Bolze - Scénographie: Goury - Musique: Philippe Foch, Jérôme Fèvre - Création lumières: Jérémie Cusenier, Christian Dubet - Création costumes: Fabrice Iliia Leroy - Ingénierie, construction: Art&Oh/le Bureau d'étude des artistes, Side up concept, Philippe Cottais - Régies: Frédéric Marolleau (plateau), Jérôme Fèvre (régie générale, son), Jérémie Cusenier (lumières) - Administration de production et diffusion: Colin Diederichs, Julie Grange - Remerciements: Hédi Thabet

Coproduction: La Brèche, Les Subsistances, L'Agora (Boulazac), Le Parc de la Villette (Paris), La Verrerie d'Alès en Cévennes / PNCLR, le Cratère-Scène Nationale d'Alès, Théâtre des Salins-Scène Nationale de Martigues, Théâtre National de Bretagne (Rennes), Scène nationale 61 (Alençon), Grand Théâtre de Lorient, Le Trident-Scène Nationale de Cherbourg-Octeville - Avec le soutien de: Ministère de la culture et de la communication, Ville de Lyon, Culturesfrance (pour ses tournées à l'étranger), la région Rhône-Alpes dans le cadre de l'appel à projet spectacle vivant - Accueil en résidence: La Brèche, Les Subsistances, Maison des arts du clown et des arts du Cirque-La Cascade - La compagnie est conventionnée par la DRAC et la Région Rhône-Alpes - Accueil: Le Toboggan, Biennale de la danse de Lyon

**Mathurin Bolze lie son destin à ses complices de l'art pour une aventure inédite dans les mondes libres des "sans-terre".**

S'il n'est pas chorégraphe, Mathurin Bolze fait partie de ces artistes atypiques qui échappent aux catégories. Formé aux arts du cirque, il est de ces inventeurs du mouvement dont il partage certains fondamentaux: l'espace, le corps, la virtuosité et la question du vivre ensemble. Son projet poétique, *Du Goudron et des plumes*, est un objet de métaphore, de rencontres, un prétexte à s'élancer. Tout est propice à l'invention pour cette étrange fratrie, errante et rescapée, dont on ne sait quelle tempête l'a conduit sur cette embarcation incertaine. Invitation au rêve, au changement, sur ce vaisseau en transformation - curieux objet scénographique, table esquif, plateforme à échasses - surtout pensé comme un véhicule des aventures humaines. Éclairé par d'enchanteresses lumières marines, il semble voguer, en suspens, entre ciel et terre. Il attire, capte, propulse et déséquilibre les cinq acrobates, et nous parle de tous ceux qui peinent à poser leurs pas sur le sol incertain du réel.

*Trained in circus arts but uncategorisable, Mathurin Bolze is concerned with space, virtuosity, the body and the question of living together. In this metaphor of human adventure, a strange band of five wanderers, survivors of an unknown storm, invent ceaselessly on a hazardous vessel in the throes of transformation. Bewitchingly lit, and apparently adrift between sky and earth, it attracts, captures, propels and unsteadies the acrobats. A tale about all those who struggle to keep their feet on reality's uncertain ground.*

### Le Toboggan, Décines

Mardi 21	20h30
Mercredi 22	20h30
Jeu 23	21h30
Vendredi 24	21h30

Durée: 1h20

#### TARIFS

Abonnement catégorie **B**  
Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
22€	19€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 22



# Olivier Dubois

première mondiale

## L'homme de l'Atlantique

Pièce pour 2 danseurs et 1 voix  
Création 2010

**Conception:** Olivier Dubois

**Chorégraphie:** Olivier Dubois, Marion Lévy - **Interprétation:** Olivier Dubois, Marion Lévy - **Assistant à la création:** Cyril Accorsi - **Musique:** Frank Sinatra - **Création lumières:** Patrick Riou - **Régie générale:** Séverine Combes - **Production administration:** Béatrice Horn

**Production:** COD - **Coproduction:** Biennale de la danse de Lyon, Théâtre National de Chaillot, Théâtre des Salins-Scène nationale de Martigues, L'apostrophe-Scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Ménagerie de verre - **Avec le soutien de:** DRAC Ile-de-France, Centre National de la Danse (prêt des studios), Atelier de Paris - Carolyn Carlson (prêt des studios) - **Accueil:** Théâtre de la Renaissance, Biennale de la danse de Lyon

**Le spectacle d'Olivier Dubois interroge la mémoire et le temps. Passionnante traversée d'une époque auprès d'une légende claire obscure de l'Amérique des années 50, Frank Sinatra, dit "la voix".**

Qui est l'homme de l'Atlantique? Avec un art certain pour le travestissement, le chorégraphe Olivier Dubois et sa complice Marion Lévy s'engagent dans l'aventure: cerner de plus près les multiples facettes d'une idole du passé. Portrait intime d'une star mais aussi réminiscence d'une période particulière, la pièce se construit sur l'ambiguïté. La vie et la carrière du crooner adulé, acteur inoubliable de films devenus des classiques, est revisitée à l'aune du corps. Frank Sinatra, autrement surnommé *Blue eyes*, n'était-il pas d'abord une présence? Une voix synonyme de nœud papillon, grande vie, grands crus, jolies femmes et raffinement, cachant sans doute la démesure du personnage et ses excès. Car c'est justement l'outrance du phénomène qui intéresse Olivier Dubois. Comment danser encore à l'image du talent et de ses ombres? C'est le défi des deux interprètes qui nous mènent en bateau, du rêve à l'oubli, dans cette création à voir et à entendre.

*At once star portrait and Fifties reminiscence, this ambiguous piece seeks to shed light on the many facets of Frank Sinatra. It revisits the life of the unforgettable crooner and actor through the body – for after all, wasn't "Ol' Blue Eyes" primarily a presence? The awesome staging – grand staircase, glistening horn section, NYC ballroom ambience – is filled with objects: 150 evening outfits, life-sized dolls... How can dance render talent and its shadows? The choreographers take us on that journey, from dreams to oblivion.*

### Théâtre de la Renaissance, Oullins

Mardi 21 20h30  
Mercredi 22 21h30  
Jeudi 23 21h30

Durée: 1h

#### TARIFS

Abonnement catégorie B  
Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif 22€  
Tarif réduit 19€

# Compagnie DISORIENTA

Maria Donata d'Urso

première  
mondiale

## Strata

Solo - Création 2010

**Direction artistique:** Maria Donata d'Urso

**Danseuse:** Maria Donata d'Urso - **Scénographie:** Wolf Ka, Maryline Gillois, Maria Donata d'Urso - **Création costumes:** Maria Donata d'Urso - **Création lumières:** Maryse Gautier

Coproduction: Biennale de la danse de Lyon, L'Echangeur-Fère en Tardenois, la Ménagerie de Verre dans le cadre de Studiolab - Accueil: Théâtre du Point du Jour, Biennale de la danse de Lyon

**Pour Maria Donata d'Urso, le corps est un monde en soi, foisonnant, et qui intrigue. Strata puise dans cette matière, se fond dans son mouvement, pour créer de fascinantes sculptures vivantes.**

*Pezzo 0(due), collection particulière, Lapsus, les précédentes pièces de Donata d'Urso sont autant d'énigmes révélées dans le prisme des lumières. De véritables sculptures organiques, abstraites et mouvantes qui s'élaborent presque imperceptiblement sous nos yeux. Autrefois danseuse, aujourd'hui dans le mouvement de la performance, l'artiste d'origine sicilienne a engagé son propre travail à partir du corps. Sa démarche proche des arts plastiques est centrée sur une même énergie intériorisée. À l'écart de la figure humaine et de ses représentations, ce geste de déconstruction ou de déformation opère dans la nudité. Le corps devient alors une matière à explorer. Strata poursuit ces recherches et puise au monde poétique d'une figure, la membrane, ses paysages élastiques, sans cesse transfigurés. À l'aide d'un tissu particulier, dit "morphogénique" – chaque impact du toucher y laisse son empreinte –, Maria Donata d'Urso, entre dans la lente démesure du vivant.*

*Donata d'Urso's previous pieces are organic, abstract, moving sculptures that materialise almost imperceptibly before us. The Sicilian former dancer is akin to a visual artist: eschewing figuration, she deconstructs and deforms the "material" of her naked body. Strata continues this investigation. Using a special "morphogenic" fabric – each touch leaves a trace – d'Urso draws on an astonishing stock of images to invent other habitable forms, which offer suggestive and sensation-rich interactions.*

### Théâtre du Point du Jour

**Mercredi 22** 19h30  
**Jeudi 23** 20h30  
**Vendredi 24** 19h30

Durée: 50 minutes

#### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif 15€      Tarif réduit 12€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 23



# Centro de Movimento Deborah Colker

première  
en europe

## Partida

Pièce pour 12 danseurs - Création 2010

**Direction artistique et chorégraphie: Deborah Colker**

**Danseurs:** Carlos Henrique de Aquino, Flávio Arco-Verde, Joseph Antonio, José Leandro Rodrigues, Tiago Oliveira, Marlon Ailton Silva de Medeiros, Mikail Giovan Jobim, Paulicéia Pfister, Suellen Oliveira, Thammiriz Carvalho, Viviane Lopes, Viviane Alves - **Direction musicale:** Berna Ceppas - **Metteur en scène:** Daniel Sousa - **Scénographie et décor:** Gringo Cardia - **Création costumes:** Yamé Reis - **Création lumières:** Jorginho de Carvalho

Production : Miguel Colker - Coproduction : Agência EPA - Avec le soutien de : J.E. Productions Ltd - Accueil : Espace Albert Camus / Bron, Le Polaris / Corbas, Centre Culturel Charlie Chaplin / Vaulx-en-Velin, Biennale de la danse de Lyon

**Deborah Colker revisite son répertoire. Ce nouveau spectacle aux matériaux mixés est interprété par de jeunes artistes brésiliens issus des quartiers défavorisés.**

Obstinément, avec passion et un goût certain pour le jeu. C'est le fil de cette "partie" abstraite et musclée, brillamment orchestrée par Deborah Colker. Sons groove, musiques légères et rythmées accompagnent les danses de groupe comme les formes plus intimes. Chorégraphié en trois sections distinctes, le spectacle a fait l'objet d'une attention particulière. Il a été spécialement créé pour de jeunes et nouveaux interprètes recrutés dans les milieux socialement défavorisés. Ce projet émane du centre du mouvement ouvert au sein des locaux de la compagnie de la chorégraphe installée à Rio de Janeiro. Les douze jeunes gens sélectionnés, y ont passé un an de formation, *Partida* leur ouvrant la voie professionnelle. Energie, rigueur, fantaisie. Que du bonheur!

*In this abstract, muscular piece brilliantly orchestrated by Deborah Colker, light, rhythmic grooves and coloured lighting accompany the group dances and more intimate sequences. The 13-strong cast of debutants, aged 16-21, hail from "problem areas" in Rio de Janeiro. Partida, the fruit of their year-long training programme at the choreographer's base in the city, humorously reflects their journey of discovery. Commitment, reality and pedagogy drive this strongly energetic, rigorous and fantasy-laced piece.*

### Le Radiant, Caluire

Mercredi 22 20h30

Durée: 1h

### Espace Albert Camus, Bron

Samedi 25 20h30

### Le Polaris, Corbas

Mardi 28 20h30

### Centre culturel Charlie Chaplin, Vaulx-en-Velin

Jeudi 30 20h30

### TARIFS

Abonnement catégorie C

Plein tarif	Tarif réduit
15€	12€

### LA BIENNALE VOUS EMMÈNE

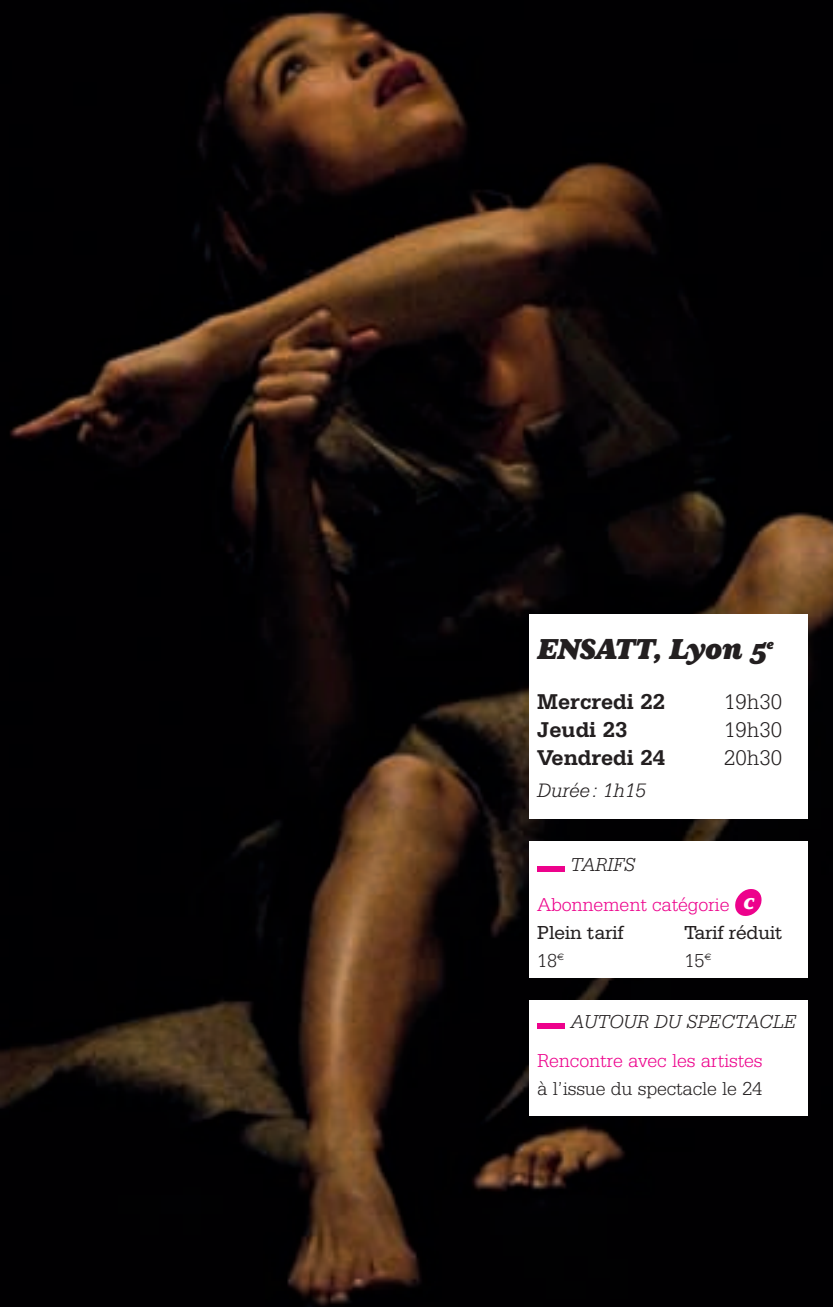
Navette gratuite  
Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Le 25 départ à 19h40  
Le 28 départ à 19h15

Retour à l'issue du spectacle

# ensemble l'Abrupt

Alban Richard



## ENSATT, Lyon 5<sup>e</sup>

**Mercredi 22** 19h30  
**Judi 23** 19h30  
**Vendredi 24** 20h30

Durée: 1h15

### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif	Tarif réduit
18€	15€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 24

## Trois études de séparation Lointain - Luisance - Lacis Pièce pour 5 danseurs - Création 2009

**Direction artistique:** Alban Richard

**Assistante chorégraphique:** Daphné Mauger

**Danseurs:** Mélanie Cholet, Max Fossati, Laurie Giordano, Céline Angibaud, David Lerat - **Son:** Félix Perdreau - **Musique:** *Lointain* / Richard Wagner, *Luisance* / Johann Sebastian Bach, *Lacis* / W.A. Mozart - **Création costumes:** Corine Petitpierre - **Création lumières:** Valérie Sigward - **Réalisateur:** *Lacis* / Xavier Bäert - **Administration:** Le 26 - Dominique Mahé

*Lointain* et *Luisance* / **Production:** ensemble l'Abrupt - **Co-production:** Le Forum du Blanc-Mesnil - **Avec le soutien du** Conseil général de Seine-Saint-Denis - *Lacis* / **Production:** ensemble l'Abrupt - **Coproduction:** Le Forum du Blanc-Mesnil, Arts 276/ Festival Automne en Normandie, CCN du Havre Haute-Normandie - **Avec le soutien:** Conseil général de Seine-Saint-Denis, Le Triangle (Scène conventionnée danse à Rennes) (prêt de studio) - **Remerciements:** Jean-Claude Dodin, directeur de l'école nationale de musique de Blois - L'ensemble l'Abrupt est soutenu par la DRAC Ile-de-France au titre de l'aide aux compagnies et bénéficie du soutien de Culturesfrance pour ses tournées à l'étranger

**Dans ces trois duos subtilement composés, le chorégraphe Alban Richard réinvestit la musique de répertoire et questionne la danse autour d'un même sujet: l'érotisme.**

Un homme et une femme en duo: *Lointain*. Puis, deux femmes, côte à côte, les pieds rivés au sol, scandant un même mouvement, le visage sans cesse transformé: *Luisance*. Enfin un film, projeté sur un tulle, plan rapproché sur deux corps masculins enchevêtrés: *Lacis*. Ces trois pièces courtes composent une variation charnelle brillamment interprétée entre ombres et lumières. Les tons bruns et moirés évoquent l'art baroque. La danse, pleine, lente, sensuelle, répond aux partitions musicales choisies: contemplation poétique et puissance émotionnelle sur un extrait du *Tristan et Ysolde* de Wagner; représentations du corps féminin à travers le temps sur la musique de Bach; image et mouvements entrelacés sur une étude de Mozart. Se jouant des clichés, Alban Richard passe progressivement de la danse à l'image. Saisi entre présence et disparition, le mouvement captive le regard et se déploie comme un mystère.

*Three short physical variations brilliantly performed in shade and light: a male-female duet; two women rooted to the spot, cutting one figure, their faces continually transformed; and lastly, a filmed close-up of two entwined male bodies. The brown and moiré tones call baroque art to mind. The dancing – full, slow, sensual – responds to Wagner's Tristan and Isolde, Bach, and a Mozart etude. Playing with clichés, Alban Richard shifts gradually from dance to image. The movement enthralls the gaze, spreading like a mystery.*



# Compagnie S'poart

Mickaël Le Mer

## **Théâtre de la Croix-Rousse, une Maison du peuple 2.0**

**Judi 23** 20h30  
**Vendredi 24** 21h30  
**Samedi 25** 20h30

Durée : 1h

### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif 20€  
Tarif réduit 17€

## **Espace Albert Camus, Bron**

**Mercredi 29** 20h30

Durée : 1h environ

### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif 18€  
Tarif réduit 15€

### LA BIENNALE

VOUS EMMÈNE

#### Navette gratuite

Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Les 28 et 29 départ à 19h40

Retour à l'issue du spectacle

CAISSE D'ÉPARGNE  
RHÔNE-ALPES

La Caisse d'Épargne Rhône Alpes soutient la Biennale de la danse dans le cadre de l'Année France-Russie 2010



MAZARS

## **Na Grani**

**Pièce pour 10 danseurs - Création 2010**

**Direction artistique et chorégraphie : Mickaël Le Mer**  
**Spectacle crée dans le cadre de l'Année France-Russie 2010**

**Danseurs russes :** Orlov Artium, Konstin Koudrine, Kate Milutina, Sasha Frolov, Anna Shehekleina - **Danseurs français :** Thomas Badreau, David Normand, Thibaut Trilles, Dara You, Mélissa Cirillo - **Chorégraphe assistant :** Thibaut Trilles - **Création lumières :** Nicolas Tallec - **Musique :** Julien Camarena - **Photographie :** Nathacha Maraud

**Producteur délégué :** Compagnie S'poart - **Coproductions et soutiens engagés :** Initiatives d'Artistes en Danse Urbaines (Parc de la Villette), Biennale de la danse de Lyon, CNDC d'Angers, Scène nationale le Grand R de la Roche-Sur-Yon, Théâtre du Jardin de Verre de Cholet, Culturesfrance, Conseil Régional des Pays de la Loire, l'Alliance Française à Ekaterinbourg (Russie), la Ville de la Roche-Sur-Yon - **Diffusion :** Grand Ensemble - **Accueil :** Espace Albert Camus / Bron, Biennale de la danse de Lyon

**Néons blancs, matériaux métalliques et corps à l'échauffe. Na Grani, une danse puissante forgée par la rencontre exceptionnelle des cinq danseurs russes qui ont rejoint les interprètes de S'poart.**

Plus qu'une compagnie, presque une famille. Depuis sa fondation dans le creuset du mouvement hip-hop en 1996, S'poart a su garder intact son désir d'une danse en constante évolution basée sur la performance. La compagnie et les créations sont un espace d'expression, d'initiatives et de rencontres. Poursuivant le travail sur les matériaux, l'architecture et le corps qui a donné son univers particulier à leur précédent spectacle, *In Vivo*, S'poart élargit son équipe et entre dans une autre dimension avec *Na Grani*. Le projet singulier du chorégraphe Mickaël Le Mer se fonde sur un voyage marquant à Ekaterinbourg. Cette ville de Russie située à la frontière de l'Europe et de l'Asie, dans l'Oural, est un centre industriel. Son histoire particulière et les danseurs qu'il y a rencontrés ont ouvert la voie de ce nouveau spectacle. Labeur poétique, en résonance avec la mémoire des corps, forgé par l'exploration des limites et frontières du geste, mais aussi par la richesse des différences que chacun porte en soi.

*Founded in the hip-hop crucible in 1996, S'poart is still dedicated to ever-evolving, performance-based dance. Continuing the work on materials, architecture and the body in its previous show In Vivo, Mickaël Le Mer's singular piece Na Grani stems from his trip to Yekaterinburg, an industrial city in the Russian Urals; from its history and the dancers he met there. The piece resonates with bodies' memories, exploring the limits and frontiers of gesture but also the wealth of difference in each of us.*

première mondiale

# Compagnie Propos

Denis Plassard

première mondiale

## Les cadavres se regardent dans le miroir

Pièce pour 4 danseurs et 4 musiciennes  
Création 2010 - Roman photo muet

Direction artistique et chorégraphie: Denis Plassard

Danseurs: Xavier Gresse, Jim Kruppenacker, Pauline Laidet, Géraldine Mainguet -

Musique composée par: Ludwig Van Beethoven/Quatuor à cordes op 59 / 2 et 3 -

Interprétation par le Quatuor Tercea: Claire Bucelle (violin 1), Anne Camillo (violin 2),

Céline Tison (alto), Pauline Buet (violoncelle) - Scénographie: Denis Plassard, Nicolas

Boudier, Amandine Fonfrède - Création costumes: Béatrice Vermande, Julie Lascoumes -

Création lumières: Nicolas Boudier - Régie générale et sonorisation: Eric Dutrievoz

Coproduction: Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de Vénissieux, Théâtre Durance (Château-Arnoux-St-Auban), La Rampe (Echirolles), Compagnie Propos - Avec le soutien de: DRAC Rhône-Alpes, Région Rhône-Alpes, Ville de Lyon - Accueil studio: CCN-Ballet de Lorraine - Accueil: Théâtre de Vénissieux, Biennale de la danse de Lyon

### Théâtre de Vénissieux

Judi 23 20h30

Vendredi 24 20h30

Samedi 25 20h30

Durée: 1h10

#### TARIFS

Abonnement catégorie C

Plein tarif Tarif réduit

18€ 15€

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes

à l'issue du spectacle le 24

#### LA BIENNALE VOUS EMMÈNE

Navette gratuite

Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Les 23, 24 et 25 départ à 19h40

Retour à l'issue du spectacle

Retour à l'issue de la rencontre

Le spectacle noir de Denis Plassard relève d'une forme incontestablement innovante. Son premier roman photo muet pour la scène est aussi un authentique ballet pour diapositives et instruments à corde déchainés.

L'ambiance est à son comble. *Quatuor à cordes op 59 / 2 et 3* de Ludwig Van Beethoven. Les interprètes sont des femmes: c'est le quatuor Tercea. Face au spectateur une maison, dans la cave des cadavres un miroir à la main, encore des femmes: le détective enquête, la voisine mange des pommes et reçoit des nains de jardin, on entre et sort dans les images fixes comme dans une gare, c'est à y perdre son latin. "Qui a liquidé ces malheureuses innocentes? Que font les nains de jardin dans cette histoire? Qui croquera la pomme?" L'étrange scénario à quatre personnages imaginé par le chorégraphe abandonne temporairement les corps dans un drôle d'état mais pas le mouvement ni l'écriture. Le spectacle se déroule à travers la succession de photographies en trois dimensions jouées en direct par les danseurs. En un mot: hilarant!

*You could cut the mood with a knife. An unleashed string quartet plays Beethoven. In a house cellar, corpses holding mirrors, a detective investigating, the neighbour eating apples. All are women. "Who wasted these poor innocents? Will Colette stand Maxime and Martha's lightning liaison? Isn't Raoul off-track with his hasty accusations? Why the garden gnomes? Who will walk free from the frame?" This innovative piece - a silent noir photo-story - is a succession of 3D pictures, subtly composed by the dancers.*



# Compagnie Ali Fekih

## Les flamants roses

Solo - Création 2009

Auteur et interprète: Ali Fekih

Mise en scène: Patrick Haggiag

Chorégraphie: Anne-Catherine Nicoladzé

Création sonore: Fanny Martin - Création lumières: Émilie Barrier

Coproduction: CCN de Rillieux-la-Pape / Compagnie Maguy Marin, La Ponderie - Le Mans, Théâtre de Rungis, Musée des Confluences, CNCDC Châteauevallon, DRAC Rhône-Alpes - Avec le soutien de: Micadanses Paris, Cémaforre, l'Espace Périphérique

**Hors des sentiers battus, Ali Fekih parcourt l'arc de son destin du levant au couchant. Son geste: inscrire son propre langage dans le poème du corps.**

La beauté de l'oiseau rare et flamboyant est pour Ali Fekih un emblème. Ses flamants roses ne se déclinent pas au pluriel, il s'agit d'un solo. Mais avec sa voix au bord des mots et ses gestes éclatés entre prouesses et déséquilibres, l'artiste saltimbanque s'exprime pour tous. La nostalgie d'un autre corps fait de cette impossibilité même le moteur d'un acte poétique fortement engagé dans la performance.

Le danseur n'a pas choisi les chemins tumultueux de sa propre histoire, forgés par l'errance, les voyages et les rencontres, ce qu'il retrace dans *Des équilibres...* à *quoi ça tient*. Fort de cette expérience, il poursuit son combat au-delà même de l'adversité. Danser, pour tous ceux qui comme lui ont à compenser un handicap, et prouver que c'est possible en inventant son propre vocabulaire. Comme l'oiseau, l'artiste a les jambes fines et fragiles, mais c'est par les objets, sa présence étonnante et ses propres mouvements qu'il réinvestit l'espace. Et du moindre détail, au plus simple matériau, il intègre la différence dans le langage de l'art.

*The titular pink flamingos are an emblem: nostalgia for another body drives Ali Fekih's engaged, poetic act. But with his verging-on-words voice and his gestures – a blend of prowess and imbalance – the entertainer speaks for us all. He draws on a turbulent life to reach beyond adversity: dancing for those who, like him, must offset a disability; and proving it can be done by inventing one's own vocabulary. With every slightest detail and item – garment, plastic bag, stick – he adds a dimension of difference to the language of art.*



### Maison de la Danse - Studio Jorge Donn

Judi 23 19h

Vendredi 24 19h

Samedi 25 19h

Durée: 1h

#### TARIFS

Abonnement catégorie C

Tarif unique

10€

# Compagnie Lanabel et Grame

Annabelle Bonnéry

première  
mondiale

## Corps déployés ou l'éventualité improbable

**Pièce pour 3 danseurs et 2 musiciennes**  
**Création 2010**

**Direction artistique: Annabelle Bonnéry et Sébastien Rivas**

**Danseurs:** Annabelle Bonnéry, Marie Fonte, Ivo B rtsch -  
**Musiciennes:** Yi-Ping Yang (percussions), Christine Paté (accordéon) -  
**Musique vivante:** Sébastien Rivas - **Ingénierie et réalisation infor-**  
**matique musicale:** Christophe Lebreton - **Création costumes:** Kathy  
Brunner - **Création lumières:** Elodie Llinares, François Deneulin

**Production:** Biennale de la danse de Lyon, Grame, centre national  
de création musicale, Compagnie Lanabel - **Avec le soutien de:**  
Culturesfrance, Institut Franco-Portugais de Lisbonne, Le Pacifique | Centre  
de Développement Chorégraphique (Grenoble), Cité des Arts (Chambéry),  
Ville de Saint-Etienne, O Espa o do Tempo/Montemor-o-Novo (Portugal),  
Movea, Région Rhône-Alpes, Département de l'Isère, Culturesfrance  
(projets à l'étranger) - Grame, centre national de création musicale est  
en convention avec le Ministère de la Culture et de la Communication,  
Région Rhône-Alpes, Ville de Lyon

**Corps dansant, corps sonores. Entre matériaux  
physiques et nouvelles technologies, Annabelle  
Bonnéry et Sébastien Rivas explorent les relations  
musique et danse.**

Le titre mystérieux de la pièce d'Annabelle Bonnéry  
suggère la danse à venir. Ils émanent d'un espace par-  
ticulier et s'expriment dans le dessin abstrait de l'entre-  
deux. Univers spécialement crée pour deux formes artis-  
tiques étroitement liées depuis leur origine: la danse et  
la musique.

Avec le compositeur Sébastien Rivas et Christophe  
Lebreton, concepteur du dispositif sonore, la chorégraphe  
de la compagnie Lanabel et son complice François  
Deneulin, explorent les nouvelles possibilités de ce dia-  
logue. Sur scène, trois danseurs et deux musiciennes de  
talent aux percussions et à l'accordéon. Ce processus  
d'écriture met en lumière les questions d'altérité, de ten-  
tative d'échange et de communication dans ce qu'elles  
proposent à voir et à vivre entre les cinq interprètes. Les  
imaginaires de chacun se frottent, s'entrechoquent pour  
donner corps à un langage commun, riche de ces indivi-  
dualités et perturb  par celles-ci.

*Annabelle Bonnéry's stageworld here specially suits artistic forms  
that have always been closely linked: dance and music. With a  
sound designer and the composer Sébastien Rivas, she explores  
the new possibilities of the dance-music dialogue. On stage: three  
dancers (herself included) and two musicians (percussion and  
accordion). The dancers' sensors allow music and gestures to be  
recorded and reproduced, or to flow live. Her vivid, alert dance  
seems able to capture improbable bonds that yield a rich imagi-  
ned realm of movement.*

### CCN de Rillieux-la-Pape

Judi 23	19h30
Vendredi 24	19h30
Samedi 25	20h30
Dimanche 26	15h

Durée: 1h

#### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif	Tarif réduit
18�	15�

#### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
  l'issue du spectacle du 26

#### LA BIENNALE VOUS EMMÈNE

Navette gratuite  
Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Les 23 et 24, départ à 18h30  
Le 25, départ à 19h30  
Le 26, départ à 14h

Retour à l'issue du spectacle ou  
de la rencontre



# 17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay

Nathalie Pernette et Hervé Niquet

première mondiale

## Les Indes dansantes

Pièce pour 10 danseurs et 31 musiciens  
Création 2010

Création chorégraphique et musicale  
d'après *Les Indes galantes* de Jean-Philippe Rameau

Direction musicale: Hervé Niquet  
Chorégraphie: Nathalie Pernette

Danseurs: Malik Boufenara, Christine Rotsen, Pauline Simon, Vincent Simon, Sylvain Riejou, Claire Malchrowicz, Pauline Lemarchand, Tatiana Julien, Raphaël Dupin, Juliette Nicoletto - **Musique**: orchestre de 31 instrumentistes dans une adaptation des *Indes galantes* de Jean-Philippe Rameau - **Scénographie**: Daniel Pernette - **Création costumes**: Laurent Julien Lefèvre - **Création lumières**: Caroline N'Guyen

Coproduction: Centre culturel de rencontre d'Ambronay, Biennale de la danse de Lyon, Opéra Théâtre de St-Etienne, Compagnie Pernette, Théâtre de Bourg-en-Bresse, Château-Rouge (Annemasse) - Avec le soutien de: Centre National de la Danse de Lyon, Pôle emploi, Région Rhône-Alpes dans le cadre de l'appel à projet spectacle vivant - Les costumes ont été réalisés grâce au soutien de la Holding Textile Hermès, des Tissages Perrin et des Soieries Bucol - Les costumes et les décors ont été construits par les ateliers de l'Opéra de Saint-Étienne - **Accueil**: Opéra Théâtre de St-Etienne, Théâtre de Bourg-en-Bresse, Théâtre de Villefranche, Biennale de la danse de Lyon

**Projet musical et chorégraphique, Les Indes dansantes est une composition à géométrie variable. Le temps d'un voyage, orchestre et corps dansant renouent avec l'opéra-ballet.**

Cette version "dansante" est pour Nathalie Pernette l'occasion de chorégrapier un voyage dans un monde imaginaire aux vignettes multicolores à l'image de cette partition aux entrées multiples. Au près de musiciens de la 17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay, la chorégraphe revisite cette musique admirable, interprétée sous la direction musicale d'Hervé Niquet. Elle s'intéresse à la déclinaison du thème et pose sa recherche en trois axes: le rapport à la musique, les fonctions de la danse et l'influence du costume sur le mouvement. Un spectacle énergique et contrasté.

Rameau's opera-ballet *Les Indes galantes* (1736), a plotless Baroque pleasurefest, is adapted here by Nathalie Pernette. The journey through an imaginary world, studded with colourful vignettes, is accompanied by a period orchestra but no singers – the conductor wants to "showcase the soloists' talent and a great opera's instrumental timbre". Pernette approaches her theme from three perspectives: its relationship to music, the functions of dance, and costume's influence on movement.

### Théâtre de Bourg-en-Bresse

Judi 23 20h30

Durée: 1h15 sans entracte

### Théâtre de Villefranche

Samedi 25 20h30

#### TARIFS

Abonnement catégorie A

Plein tarif	Tarif réduit
30€	27€

#### LA BIENNALE VOUS EMMÈNE

#### Navette gratuite

Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Le 25 départ à 19h

Retour à l'issue du spectacle

### Opéra Théâtre de Saint-Etienne

Mardi 28 20h30

#### TARIFS

Abonnement catégorie A

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 35€	1 <sup>re</sup> série 32€
2 <sup>e</sup> série 25€	2 <sup>e</sup> série 22€
3 <sup>e</sup> série 14€	3 <sup>e</sup> série 11€
4 <sup>e</sup> série 10€	4 <sup>e</sup> série 7€

# ***Ballet Preljocaj Théâtre du Bolchoï***

Angelin Preljocaj





première  
en France

# Création 2010

Pièce pour 20 danseurs - Création 2010

**Chorégraphe :** Angelin Preljocaj

**Spectacle créé dans le cadre de l'Année France-Russie 2010**

**Danseurs :** interprètes du Ballet Preljocaj et du Théâtre du Bolchoï -

**Scénographie :** Subodh Gupta - **Musique :** Laurent Garnier -

**Costumes :** Igor Chapurin

Coproduction : Biennale de la danse de Lyon, Théâtre National de Chaillot, Grand Théâtre de Luxembourg, Amsterdam Music Theatre, Theater im Pfalzbbau (Ludwigshafen, Allemagne), Berliner Festspiele, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, MC2 (Grenoble), Théâtre de Caen, Opéra Royal - Château de Versailles Spectacles - Avec le soutien de : Grand Théâtre de Provence (Aix-en-Provence) - Remerciement : à Mazars (Audit et conseil) - Remerciement particulier : à la Communauté du Pays d'Aix et à la Ville d'Aix-en-Provence pour leur soutien exceptionnel

**Quels sont les rituels d'aujourd'hui ? La question est au cœur du spectacle d'Angelin Preljocaj. Un fabuleux projet basé sur la rencontre qui interroge l'identité et les cultures.**

Sous le signe de l'Année France-Russie, cette nouvelle création réunit pour moitié des danseurs du Ballet du Bolchoï et des interprètes du Ballet Preljocaj. Le propos même de la pièce est issu de cette rencontre exceptionnelle. Mais le chorégraphe d'origine albanaise aime à se poser un défi nouveau à chaque création. Après la narration et le triomphe de *Blanche Neige*, il renouvelle son propos en associant à son travail un plasticien indien mondialement reconnu. Subodh Gupta est fasciné par les objets quotidiens qui forment l'identité culturelle. Matériaux et éléments qu'il détourne et transfigure en objets cultes. C'est pourquoi Angelin Preljocaj lui a confié la scénographie tandis que Laurent Garnier, personnalité marquante de la musique techno, avec ses concerts aspirés par la transe, élabore l'univers sonore et que Igor Chapurin – étoile montante du stylisme russe – crée les costumes. L'énigme de ce nouveau monde en présence est portée par une référence commune, l'Apocalypse – au sens de révéler. De quoi renouer avec le sens épique et abstrait qui traverse la danse d'Angelin Preljocaj. Un moment rare, une œuvre phare de cette Biennale 2010.

*Part of France-Russia Year, this work, performed by Ballet Preljocaj and Bolshoi theater dancers, investigates today's rituals through the prism of the Apocalypse. Angelin Preljocaj, whose dance has an epic, abstract quality, here extends his scope of adventure with scenography by Indian visual artist Subodh Gupta, who transforms everyday items into cult objects; and sound by Laurent Garnier, French star of trance-inducing techno. "How," asks the Albanian-born choreographer, "does one give the body a spiritual substance?"*

RHÔNE

LE DÉPARTEMENT

Une coproduction  
du Département

## Amphithéâtre Cité Internationale

<b>Vendredi 24</b>	20h30
<b>Samedi 25</b>	20h30
<b>Dimanche 26</b>	17h
<b>Lundi 27</b>	20h30

### TARIFS

Abonnement catégorie **A**

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 40€	1 <sup>re</sup> série 37€
2 <sup>e</sup> série 33€	2 <sup>e</sup> série 30€
3 <sup>e</sup> série 17€	3 <sup>e</sup> série 15€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 27

CAISSE D'ÉPARGNE  
RHÔNE ALPES

La Caisse d'Épargne Rhône  
Alpes soutient la Biennale  
de la danse dans le cadre de  
l'Année France-Russie 2010



MAZARS

# Compagnie Nacera Belaza

première mondiale

## Le temps scellé

Pièce pour 4 danseurs - Création 2010

Direction artistique : Nacera Belaza

Régie Lumière : Christophe Renaud

Coproduction : SACD / Festival d'Avignon, Biennale de la danse de Lyon, Le Forum-Scène conventionnée de Blanc-Mesnil, ARCADI, Centre Chorégraphique National de Nantes (accueil studio), Ballet Preljocaj (Aix-en-Provence) - Avec le soutien de : l'Onda, DRAC Ile-de-France (au titre de l'aide aux compagnies), Ministère de la Culture et de la Communication, Région Ile-de-France, Conseil général de Seine-Saint-Denis, Centre National de la Danse - En résidence : Saint-Ouen espace 1789 (jusqu'en décembre 2010) - Accueil : Théâtre Les Ateliers, Biennale de la danse de Lyon

**Abstraites, en lien profond avec une forme de spiritualité, les pièces de Nacera Belaza cherchent à toucher l'âme. L'esprit de sa danse est d'emblée tourné vers la rencontre.**

Corps voué à l'effacement. Danse centrée, ouverte, intense et pourtant minimale, c'est tout le mouvement qui anime les chorégraphies de cette artiste d'origine algérienne. À l'écart des modes et des formes spectaculaires, Nacera Belaza a développé avec sa sœur et d'autres complices de création un chemin bien à elle. Donner au mouvement une puissance émotionnelle égale à celle de la musique est l'une des clés de ce mystère scellé à même les corps. Dans ce nouveau projet, la chorégraphe poursuit sa recherche. Elle réinterroge son propre geste en le confrontant à celui d'artistes-interprètes issus d'une autre conception du mouvement. Dialoguer, éprouver ce qui nous réunit, donner à ressentir une danse au plus proche du public, tel est le pari de cette rencontre et de l'urgence de sa création. Une expérience sensible, profonde et sans fard.

*Centred, open, intense and yet minimal: such is the abstract dance of this Algerian-born artist, who has always travelled her own path, eschewing the spectacular. Her austere, paroxystic movement carries an emotional power equal to that of music. In this new project, she compares her gestural language with that of artist-performers who conceive differently of movement, in a dialogue that yields dance acutely felt by the audience. A profound, unvarnished experience about incorporating otherness.*

### Théâtre Les Ateliers

Vendredi 24 18h30  
Samedi 25 18h30  
Dimanche 26 18h30

Durée : 1h

#### TARIFS

Abonnement catégorie **C**

Plein tarif	Tarif réduit
18€	15€



# Ballet de l'Opéra de Lyon

William Forsythe

entrées au  
répertoire

## Quintett

Pièce pour 5 danseurs - Création 1993

## Workwithinwork

Pièce pour 15 danseurs - Création 1998

Chorégraphie, décor et lumières : William Forsythe

Musique : *Quintett* / Gavin Bryars *Jesus' blood never failed me yet* -  
*Workwithinwork* / Luciano Berio *Duetti per due violoni*, vol 1, 1979-83 -  
Création costumes : Stephen Galloway

Coproduction et accueil : Opéra de Lyon, Biennale de la danse de Lyon

Deux pièces pour une autre facette, plus calme et contemplative de l'art de William Forsythe dont la pratique innovante a fait entrer le ballet dans la dynamique du XXI<sup>e</sup> siècle.

William Forsythe a poussé la technique classique jusqu'au point de déséquilibre. Maître dans l'art de la déconstruction et des artefacts, il est un artiste incontournable et toujours en recherche. Le Ballet de l'Opéra de Lyon, qui a déjà repris nombre de ses pièces au répertoire, en accueille deux nouvelles. *Workwithinwork* est une pièce créée pour le ballet de Francfort dirigé alors par le chorégraphe. Ce ballet s'offre comme une extrapolation de la technique libérée de ses conventions. Soli, duos, trios, s'entrecroisent de mouvements d'ensemble. Entre rencontres et correspondances, la danse s'invente à flux continu en motifs imprévisibles. *Quintett* s'écarte de la virtuosité et s'intéresse aux corps empêchés. Relâchements, chutes, torsions, pour s'étreindre quand même, se raccrocher au souffle de vie.

*William Forsythe, master of deconstruction, has transformed ballet; his future-focused thinking is attuned to the great urban and societal shifts. The Ballet de l'Opéra de Lyon here adds two more of his pieces to its repertoire. The austere WorkWithinWork is an extrapolation of technique liberated from convention, a flow of duos and ensembles with unpredictable motifs. Quintett, akin to an elegy, explores hindered bodies – awkwardness, falls, twists – as dance becomes a slender thread between life and death.*

### Opéra de Lyon

Vendredi 24	20h30
Samedi 25	20h30
Dimanche 26	20h
Lundi 27	20h30
Mardi 28	20h30

Durée : 1h15

### TARIFS

#### Abonnement catégorie B

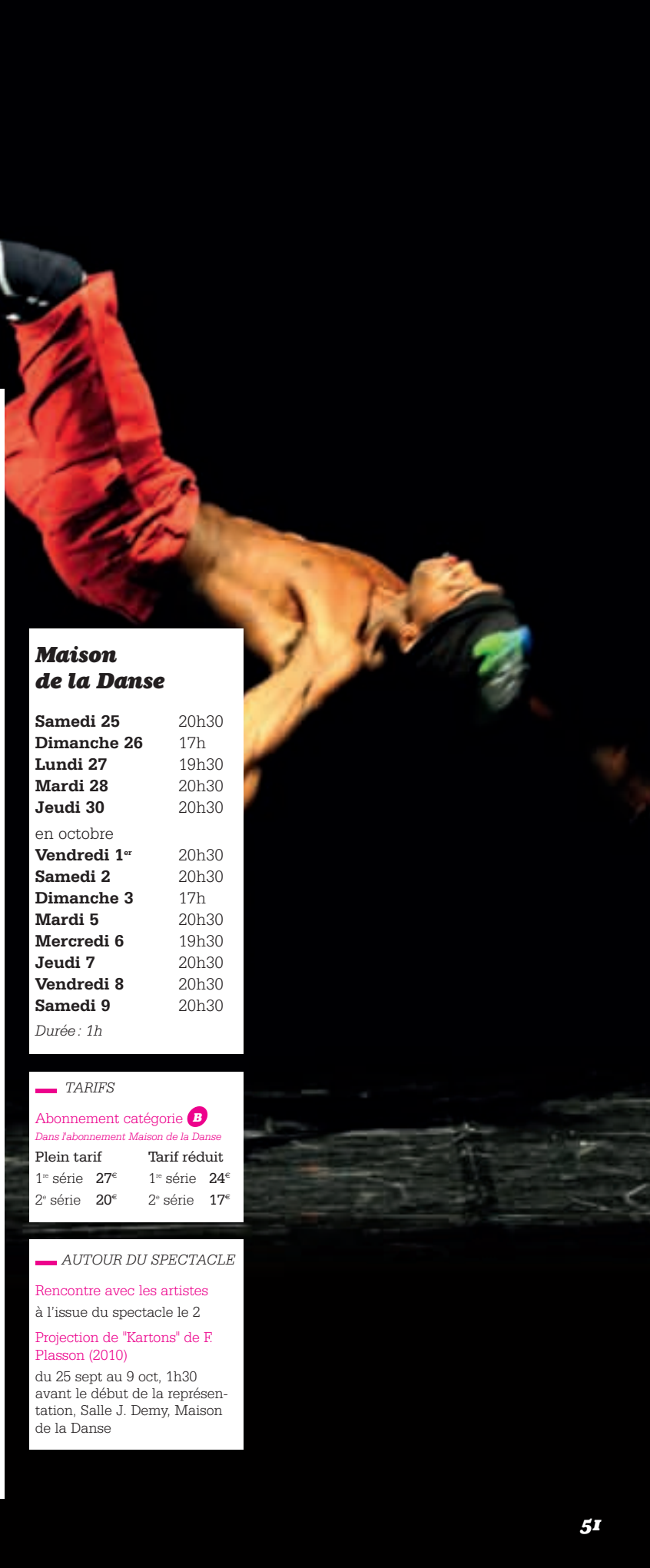
Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 30€	1 <sup>re</sup> série 27€
2 <sup>e</sup> série 23€	2 <sup>e</sup> série 20€
3 <sup>e</sup> série 15€	3 <sup>e</sup> série 12€
4 <sup>e</sup> série 10€	4 <sup>e</sup> série 7€

# *Compagnie Käfig CCN de Créteil et du Val-de-Marne*

Mourad Merzouki







première mondiale

# BOXE BOXE

**Pièce pour 7 danseurs - Création 2010**  
**Avec la participation du Quatuor Debussy**

**Direction artistique et chorégraphie:** Mourad Merzouki  
**Direction musicale et interprétation:** Quatuor Debussy (Alain Brunier, Christophe Collette, Vincent Deprecq, Dorian Lamotte)

**Interprétation:** Rémi Autechaud, Aurélien Desobry, Magali Duclos, Jann Gallois, Frédéric Lataste, David Rodrigues, Teddy Verardo - **Création lumières:** Yoann Tivoli

**Production:** Compagnie Käfig / CCN de Créteil et du Val-de-Marne - **Coproduction:** Biennale de la danse de Lyon, Théâtre National de Chaillot, Maison des arts de Créteil - **Accueil:** Maison de la Danse, Biennale de la danse de Lyon

À l'écoute des pulsions anonymes de la rue, ouverte aux rencontres, la danse de Mourad Merzouki fait son chemin. Du ring à la scène, du jeu aux coulisses de l'exploit.

L'extension du domaine du hip-hop est au cœur du travail de Mourad Merzouki. Depuis 1996, année de la création de la compagnie Käfig, le chorégraphe a cherché de multiples voies pour développer son langage, l'ouvrir à d'autres perspectives. Violons suspendus dans *Récital*, narration dans *Terrain vague*, rencontres avec des danseurs brésiliens dans *Agwa*. Récemment nommé à la direction du CCN de Créteil et du Val-de-Marne, l'artiste renoue avec le fil de son enfance lyonnaise. Le temps où il cultivait son goût pour les arts du cirque et les sports de combat. Sa nouvelle création avec le Quatuor Debussy est forgée de ces contrastes. Elle marie performance et humour, jeu et défi. Fidèle à ses origines, la danse garde le souffle, l'impact et l'esprit de ses racines urbaines. Mais elle est aussi cette "fenêtre ouverte sur le monde" qui donne toute sa dimension au projet artistique du chorégraphe. À poings serrés ou bras ouverts.

Since choreographer Mourad Merzouki founded Compagnie Käfig in 1996, he has been rolling back the hip-hop frontiers: hanging violins in *Récital*, narration in *Terrain vague*, an encounter with Brazilian dancers in *Agwa*. Here the artist delves into his Lyon childhood and a burgeoning taste for circus and martial arts, for a piece that weds performance and humour, play and challenge. The dance has the lungs, impact and spirit of its urban roots but is also a window on the world, fully reflecting Merzouki's artistic ethos.

## Maison de la Danse

<b>Samedi 25</b>	20h30
<b>Dimanche 26</b>	17h
<b>Lundi 27</b>	19h30
<b>Mardi 28</b>	20h30
<b>Jeudi 30</b>	20h30
en octobre	
<b>Vendredi 1<sup>er</sup></b>	20h30
<b>Samedi 2</b>	20h30
<b>Dimanche 3</b>	17h
<b>Mardi 5</b>	20h30
<b>Mercredi 6</b>	19h30
<b>Jeudi 7</b>	20h30
<b>Vendredi 8</b>	20h30
<b>Samedi 9</b>	20h30

Durée: 1h

## TARIFS

### Abonnement catégorie B

Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 27€	1 <sup>re</sup> série 24€
2 <sup>e</sup> série 20€	2 <sup>e</sup> série 17€

## AUTOUR DU SPECTACLE

### Rencontre avec les artistes

à l'issue du spectacle le 2

### Projection de "Kartons" de F. Plasson (2010)

du 25 sept au 9 oct, 1h30  
avant le début de la représentation, Salle J. Demy, Maison de la Danse

# ***Cellule contemporaine du Ballet National Algérien***

Abou Lagraa







première  
en Europe

# Nya

**Diptyque pour 13 danseurs - Création 2010**

**Chorégraphe et directeur artistique de la Compagnie La Baraka : Abou Lagraa**  
**Responsable pédagogique et assistante artistique : Nawal Lagraa**  
**Directrice du Ballet National Algérien : Fatiha Kaddouri**

**Cellule créée en 2010 par Abou et Nawal Lagraa dans le cadre du projet de "Pont Culturel Méditerranéen" de la compagnie La Baraka, projet de coopération algéro-française.**

**Danseurs :** Abderaouf Bouab, Mokhtar Boussouf, Ali Branis, Nassim Feddal, Mohamed Ghazli, Nassim Hendi, Amine Kouadri, Oussama Kouadria, Bilal Madaci, Salah Eddine Mechgueg, Riad Mendjel, Mahdi Negazzi, Zoubir Yahaoui - **Musique :** *Le chant des Aurès* d'Houria Aïchi, *Le Boléro* de Maurice Ravel - **Création lumières :** Gérard Garchey - **Création costumes :** Michelle Amet

**Coproduction :** Compagnie La Baraka, Ballet National Algérien, Agence Algérienne pour le Rayonnement Culturel, Communauté de Communes du Bassin d'Annonay - **Avec le soutien de :** Ministère de la Culture Algérien, Ballet National Algérien, Agence Algérienne pour le Rayonnement Culturel, Conseil de la Création Artistique (volet pédagogique), Région Rhône-Alpes dans le cadre de l'appel à projet spectacle vivant - **Avec l'appui de :** Fondation BNP-Paribas (depuis 2006) - **Accueil en résidence :** Les Gêmeaux / Scène Nationale (de 2009 à 2011) (production) - **Compagnie conventionnée :** DRAC Rhône-Alpes, Région Rhône-Alpes, Conseil Général du Rhône

## Le Transbordeur

Dimanche 26	17h
Lundi 27	20h30
Mardi 28	20h30
Mercredi 29	20h30
en octobre	
Vendredi 1 <sup>er</sup>	20h30
Samedi 2	20h30

Durée : 1h15

### TARIFS

Abonnement catégorie <b>B</b>	
Plein tarif	Tarif réduit
25€	22€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 1<sup>er</sup>

**Abou Lagraa signe pour de jeunes danseurs algériens un version hip hop du Boléro de Ravel et une pièce sur le chant des Aurès d'Houria Aïchi. Nya invite à faire confiance à la vie !**

Abou Lagraa crée *Nya* après audition et sélection de jeunes danseurs hip hop rencontrés en Algérie où il a ouvert un pôle de formation et de création en danse contemporaine. L'histoire de *Nya* est issue de cet engagement. Le programme tisse des liens entre tradition et modernité : une gestuelle contemporaine éloquente sur la voix vibrante d'Houria Aïchi et la virtuosité des danses urbaines sur le mythique *Boléro* de Ravel. L'occasion de retrouver la gestuelle puissante et fluide du chorégraphe pour interroger les identités entremêlées. Un voyage entre deux rives, aux mélodies enlacées emportant les corps aux lisières de la transe.

*Abou Lagraa created this piece with young talents from the Algerian National Ballet, where he has opened a training centre. Extending his company's ethos, centred on identity and ethnic melding, he believes between France and Algeria. Nya stems from this commitment, featuring the choreographer's powerful fluidity and particular way of unravelling intertwined identities. A journey between two shores, whose enveloping melodies take the bodies to the edge of trance.*

# Compagnia Virgilio Sieni

première  
en France

## Tristes Tropiques

Pièce pour 5 danseuses - Création 2010

Conception chorégraphie, scénographie : Virgilio Sieni

Interprétation et collaboration : Simona Bertozzi, Ramona Caia, Elsa De Fanti, Dorina Meta, Michela Minguzzi - Musiques originales : Francesco Giomi - Création costumes : Lydia Sonderegger - Création lumières : Marco Santambrogio

Production : Daniela Giuliano - Organisation : Giulia Rabbene - Administration : Simona Allegranti, Marina Frulio - Coproduction : La Biennale de Venise, Biennale de la danse de Lyon, Berliner Festspiele, Bitez (dans le cadre du projet ENPARTS European Network of Performing Arts avec le soutien de Programme Culture de la Commission Européenne), Compagnia Virgilio Sieni - Avec le soutien de : Ministère pour les Biens et les Activités Culturels (Direction générale pour le Spectacle en Direct), Région Toscane, Mairie de Florence

Entre histoire des formes et pensée du mouvement, Virgilio Sieni revisite un texte fondateur. Son spectacle *Tristes Tropiques* est librement inspiré de l'ouvrage du grand ethnologue récemment disparu, Claude Lévi-Strauss.

Énergie, couleurs et formes cristallisées dans l'image, sculptées dans l'espace, structurent l'écriture du chorégraphe florentin. Elles font de ses pièces un univers étrange, contemplatif et distancé où l'image miroite et réfléchit le temps. Un environnement qu'il explore comme autant de feuilles, dépliées, recomposées par les gestes et cette pensée subtile de l'image. Inertie, pesée, chute, conscience, le corps est chez lui travaillé par l'architecture, forgé de haute culture à travers l'histoire de l'art, les grandes figures de la pensée et de la tradition. Sa nouvelle création *Tristes Tropiques*, interroge les dispositifs où se jouent désormais nos existences dans le reflet des peuples et des cultures disparues ou presque. Rappelant en écho ce que Claude Lévi-Strauss définissait comme : "l'occasion perdue qui avait été offerte à l'Occident de choisir sa mission". Après le succès de *La Natura delle cose* présentée en décembre 2009 par la Maison de la Danse, une nouvelle occasion de découvrir l'univers singulier du chorégraphe érudit Virgilio Sieni.

For Virgilio Sieni, dance is a possible glimmer in the darkness. In his strange, contemplative, distanced work, the body is forged in the high culture of architecture, art history and great thinkers. His new piece, freely inspired by the eponymous book by eminent French ethnologist Claude Lévi-Strauss, explores the systems where our existences are now played out, in the reflection of near-vanished or extinct peoples and cultures.

Studio 24,  
Villeurbanne

Mardi 28 20h30  
Mercredi 29 20h30

### TARIFS

Abonnement catégorie B

Plein tarif 22€  
Tarif réduit 19€

LA BIENNALE  
VOUS EMMÈNE

Navette gratuite

Place Antonin Poncet, Lyon 2<sup>e</sup>  
Arrêt de bus devant la Grande Poste

Départ à 19h30

Retour à l'issue du spectacle



# Compañía Andrés Marín

## Vanguardia jonda

Pièce pour 1 danseur et 4 musiciens  
Création 2006

Direction artistique et chorégraphie: Andrés Marín

Danseur: Andrés Marín - Piano: Pablo Suarez - Collaboration spéciale chant: Segundo Falcon - Guitare: Salvador Gutierrez - Percussion: Antonio Coronel - Création lumières: Francis Mannaert - Son: Rafael Pipio

Production et diffusion: Arte y Movimiento Producciones - Daniela Lazary - Accueil: Célestins, Théâtre de Lyon, La Rampe scène conventionnée - Echirolles, Théâtre de Vienne - Scène conventionnée, Biennale de la danse de Lyon

Piano, guitare, chant et percussions accompagnent Andrés Marín, magistral bailaor. Une autre façon de renouer avec l'origine profonde et populaire du flamenco.

Comme le suggère le titre du spectacle, Andrés Marín a toujours cherché de nouvelles voies au flamenco. Artiste singulier et créateur visionnaire, il a développé son propre univers en autodidacte et su imposer son style: zapateado léger, bras libres et expressifs, formes épurées, danse nuancée qui ne brusque pas le sol. Entre innovation et tradition, il poursuit avec constance cette démarche originale et s'impose désormais, avec Israel Galván, comme l'artiste le plus inventif de sa génération. Vanguardia jonda est un spectacle sobre. L'évocation musicale d'une légende: les cafés chantants. Kursaal de Séville, Chinitas de Malaga, Café Suizo de Grenade, ces trois lieux devenus mythiques ont fait les beaux jours du flamenco avant de disparaître à l'aube de la guerre civile espagnole. Célébrés en leur temps par Federico Garcia Lorca, ils sont l'occasion pour Andrés Marín de rendre hommage à ceux qui ont ouvert le flamenco au monde. Passionné et magistral!

Singular and self-taught, Andrés Marín has compelled recognition for a novel style blending experimentation and tradition: light zapateado, clean forms, and nuanced steps that don't bruise the boards. Vanguardia jonda is a sober piece about three legendary "singing cafés" in flamenco's heyday, which closed before the Spanish Civil War. Celebrated by Federico Garcia Lorca for their "atmosphere of crystal lamps and green mirrors", they allow Marín to pay homage to those who introduced flamenco to the world.



### Célestins, Théâtre de Lyon

Mardi 28 20h30  
Mercredi 29 20h30  
Jeudi 30 20h30

Durée: 1h15

### TARIFS

Abonnement catégorie B

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 27€	1 <sup>re</sup> série 24€
2 <sup>e</sup> série 20€	2 <sup>e</sup> série 17€
3 <sup>e</sup> série 13€	3 <sup>e</sup> série 10€
4 <sup>e</sup> série 10€	4 <sup>e</sup> série 7€

### La Rampe scène conventionnée Echirolles

Vendredi 1<sup>er</sup> 20h

Résas: 04 76 40 05 05  
www.ville-echirolles.fr

### Théâtre de Vienne scène conventionnée

Samedi 2 20h30

Résas: 04 74 85 00 05  
www.theatredevienne.com

# les ballets C de la B

Alain Platel et Frank Van Laecke

## Le Toboggan, Décines

**Mercredi 29** 20h30

**Jeudi 30** 20h30

en octobre

**Vendredi 1<sup>er</sup>** 20h30

**Samedi 2** 20h30

Durée: 1h30

### TARIFS

Abonnement catégorie **A**

Dans l'abonnement Maison de la Danse

Plein tarif	Tarif réduit
30€	27€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 30

## Gardenia

Sur une idée de Vanessa Van Durme - Création 2010

Mise en scène: Alain Platel et Frank Van Laecke

**Créé et joué par:** Vanessa Van Durme, Griet Debacker, Timur Magomedgadzyjev, Andrea De Laet, Richard 'Tootsie' Dierick, Danilo Povolo, Gerrit Becker, Dirk Van Vaerenbergh, Rudy Suwyns - **Scénographie:** Paul Gallis - **Musique:** Steven Prengels - **Créations costumes:** Yan Tax, Marie 'costumes' Lauwers

Production: les ballets C de la B - Coproduction: NTGent, La Rose des Vents (Villeneuve d'Ascq), TorinoDanza, Biennale de la danse de Lyon, Tanz im August (Berlin), Théâtre National de Chaillot, Brighton Dome and Festival, Centro Cultural Vila Flor Guimarães, La Bâtie-Festival de Genève, Festival d'Avignon - Avec l'appui de: Autorités flamandes, Ville de Gand, Province de la Flandre-Orientale - Avec le soutien de: Région Rhône-Alpes dans le cadre de l'appel à projet spectacle vivant - Accueil: Le Toboggan, Biennale de la danse de Lyon

**Espoir et illusions perdues palpitent dans Gardenia, la fleur de ce spectacle aux émotions douces-amères qui évoque la différence sous la question du genre, de l'art et du vieillir.**

Au sein des ballets C de la B, collectif d'artistes éclectiques, la dynamique de création a des effets prodigieux. Sa vocation "populaire, anarchique, éclectique et engagée" a fait sa réputation. Projet inédit, *Gardenia*, réunit trois personnalités internationales de la scène belge. Le fondateur de la compagnie, Alain Platel, veilleur bienveillant des bleus de l'âme et des chœurs chavirés est rejoint par Frank Van Laecke, discret magicien d'opéra, de théâtre et de music hall, sur une idée de Vanessa Van Durme, magnifique artiste de cabaret et comédienne transsexuelle. L'illustre équipage se consacre à l'élaboration d'un récit-témoignage qui sonde l'existence de neuf personnes captivantes: un jeune-homme aux multiples talents, une femme comédienne et sept artistes de cabaret ex-transvestis en pleine maturité. Ils ont entre 55 et 65 ans. Soit un groupe d'ami(e)s, pour partager et inventer ensemble une histoire véridique, drôle et poignante qui se construit sur la rencontre et l'intime. Ce spectacle d'exception vibre de ces petites humanités au grand cœur, à l'unisson du monde sensible, en mêlant danse, théâtre et musique.

Renowned for its "popular, anarchic, eclectic, committed" style, this artists' collective presents a novel project by three international figures from Ghent, Belgium: founder Alain Platel; Frank Van Laecke, directorial wizard; and Vanessa Van Durme, transsexual cabaret artist. It probes the existence of nine captivating characters of mature years, including seven ex-transvestite performers. These big-hearted friends invent a true, funny and poignant story about encounters and intimacy that blends dance, theatre and music.





# Compagnie Fred Bendongué

première  
mondiale

## Instant

Pièce pour 2 danseurs - Création 2010

Direction artistique et chorégraphie : Fred Bendongué

Danseurs : Fred Bendongué, Nora Chipaumuré - Création musicale : Laurent Grappe - Création costumes : Malika Mihoubi - Création lumières : Jérôme Tournayre

Coproduction : Biennale de la danse de Lyon - Avec le soutien de : Le Sémaphore-Théâtre d'Irigny, Théâtre de Bourg-en-Bresse, Commune de l'Arbresle, Pôle PIK - Centre chorégraphique de Bron, Espace Tonkin - Villeurbanne

### Opéra de Lyon, L'Amphi

Mercredi 29 18h30

Judi 30 18h30

en octobre

Vendredi 1<sup>er</sup> 18h30

Samedi 2 18h30

Durée : 1h

#### TARIFS

Abonnement catégorie C

Plein tarif	Tarif réduit
15€	12€

**En contrepoint des vibrations urbaines, le mouvement ondoyant des corps. La performance de Fred Bendongué est à l'écoute du temps et de sa nature retrouvée.**

Pièce à double visage, *Instant* est une installation autant qu'une performance. Deux danseurs d'exception, Nora Chipaumuré et Fred Bendongué sont en présence. L'espace sonore qui les environne modifie les ambiances grâce aux compositions électro-acoustiques. Juste un air, une mélodie, qui suggère l'atmosphère d'une époque, ou bien encore un vent soudain, bribes de mémoire, hommage à Jimi Hendrix. Un rien suffit pour bousculer les corps, sculpter les gestes. Imprégnés de ces climats, de ces vibrations urbaines, les deux interprètes se laissent surprendre, interagissent avec les éléments qui les marquent, créent leur propre danse. Et c'est de cette rencontre que naît une œuvre nouvelle, véritable tournant dans la démarche de Fred Bendongué, artiste profondément sincère.

*Instant is both installation and performance in a shifting electro-acoustic soundscape: a melody suggestive of an era, or gusting pieces of memory in homage to Hendrix. Amid these urban vibrations, the two performers succumb to surprise, interact with arresting elements, create their own dance. Through travel and collaborations, Fred Bendongué's choreography has embraced dance from hip-hop to classical as well as martial arts and capoeira. This project explores a new hybrid of sculpture, music and gesture.*



# Compagnie Caterina & Carlotta SAGNA

première mondiale

## Nuda Vita

Pièce pour 4 danseurs - Création 2010

Direction artistique: Caterina et Carlotta Sagna

Interprètes: Alessandro Bernardeschi, Tijen Lawton, Caterina Sagna, Carlotta Sagna - Conception sonore et musicale: Arnaud Sallé - Texte: Roberto Fratini Serafide - Création costumes: Alexandra Bertaut - Création lumières: Philippe Gladieux - Régie générale: Frank Condat - Administration, production, diffusion: Bureau Cassiopée

Production déléguée: Association Al Dente - Coproduction: ARCADI, Ménagerie de verre, Biennale de la danse de Lyon, Festival d'Automne (Paris), Théâtre de la Bastille, L'Espal-scène conventionnée, CCN Roubaix Nord-Pas de Calais, RPF/RED Reggio Emilia Danza - Aperto Festival - Accueil en résidence: Ménagerie de verre (Studiolab), La Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne la Vallée, L'Espal-scène conventionnée - Avec le soutien de: DRAC Ile-de-France (au titre de l'aide aux compagnies) - Accueil: Théâtre du point du Jour, Biennale de la danse de Lyon

**Nuda Vita, est le dernier délit du décapant théâtre dansé des sœurs Sagna. Conversation anodine entre amis et complexe jeu de miroir.**

Parler de tout et de rien et soudain se mettre à danser, quoi de plus normal? Nul ne s'y attarderait si cette situation spécialement élaborée par Caterina et Carlotta Sagna, n'était le prétexte d'une stimulante étude des comportements. Les deux âmes sœurs, mais pas toujours charitables, aiment danser avec les mots, à côté d'eux, et la satire n'est jamais loin. Au près de leurs complices de création, les chorégraphes étudient avec humour les ressorts d'un phénomène terriblement banal, l'exclusion. Sur scène, ils sont quatre comme en famille. Les personnages sont attachants, si candides et convaincus qu'ils en deviennent familiers. La conversation est plaisante, la danse aimable mais quelque chose curieusement dérape. Entre comique et tragique *Nuda Vita*, joint le geste à la parole, la relaie, la décale.

*In this bracing tragi-comic study of behaviours the Sagna sisters dance with words and satire is never far away. Alongside two male performers, with texts by playwright Roberto Fratini, the choreographers zoom in on a terribly banal problem: exclusion. The family-like characters are endearingly candid and convinced, and the dance is enjoyable; but something's not quite right. Nuda Vita is a salutary "mine-defusing" session about the self and others in the contexts of family, society and politics.*



### Théâtre du Point du Jour

en octobre

**Vendredi 1<sup>er</sup>** 20h30

**Samedi 2** 20h30

Durée: 1h

### TARIFS

Abonnement catégorie **B**

Plein tarif	Tarif réduit
22€	19€

### AUTOUR DU SPECTACLE

Rencontre avec les artistes  
à l'issue du spectacle le 2

# ***Cia de Dança Balé de Rua***





# Balé de Rua

Pièce pour 15 danseurs-percussionnistes et 1 chanteuse

Création 2006 / Recréation 2010

Direction et membres fondateurs: Marco Antônio Garcia, Fernando Narduchi, José Marciel Silva  
Chorégraphie, costumes, scénographie: Marco Antônio Garcia

Collaboration théâtrale: Paul Desveaux - Création lumières: Nicolas Simonin

Coproduction: Thierry Suc (TS3), Pierre Morand (DiletArt) - Avec le soutien de: Secrétariat de la Culture d'Uberlândia, la Lei Estadual de Incentivo à Cultura de l'État du Minas Gerais, Ministère de la Culture du Brésil programme "Ponto de Cultura - Cultura Viva"

**Brasil, Brasil: le Balé de Rua. Un monde en soi, fourmillant d'histoires et d'artistes extraordinaires qui nous offre un véritable show de danses au rythme de percussions envoûtantes.**

L'histoire exemplaire du Balé de Rua a de quoi faire rêver. L'énergie et l'enthousiasme de ses trois fondateurs issus des danses urbaines, ont fait de cette compagnie un véritable phénomène populaire. Originaires d'un milieu particulièrement déshérité, ils ont été révélés en Europe par la Biennale 2002. Impossible de résister à la fièvre, aux couleurs de ce spectacle qui nous parle de l'histoire d'un peuple métissé, héritier de l'esclavage. Un pays qu'ils célèbrent hors des clichés, pour la richesse de sa culture, à travers toutes les danses et musiques qui les ont accompagnés: capoeira, samba, hip-hop. Dans ce spectacle l'énergie de la rue prend son droit de cité au rythme des percussions et des chants. Un formidable message de joie et de solidarité transmis aux quatre coins du monde par quinze interprètes débordant de générosité qui vont faire "samber" l'Amphithéâtre réduit à 2000 places pour un rapport scène/salle optimal.

*Raised in great deprivation, the founders of the Balé de Rua company - a revelation at the 2002 Biennale - now head the cultural centre in Uberlândia, a Brazilian mining town. They have trained over 300 local youths from equally poor backgrounds, some of whom perform in this feverishly energetic, colourful and cliché-free evocation of favela life. It celebrates the country's rich culture of dance and music - capoeira, samba, hip-hop - with exhilarating percussion and singing. A joyful message of solidarity.*

## Amphithéâtre Cité internationale

en octobre

**Vendredi 1<sup>er</sup>** 20h30

**Samedi 2** 15h

**Samedi 2** 20h30

**Dimanche 3** 15h

Durée: 1h15

### TARIFS

Abonnement catégorie **B**

Plein tarif	Tarif réduit
1 <sup>re</sup> série 35€	1 <sup>re</sup> série 32€
2 <sup>e</sup> série 29€	2 <sup>e</sup> série 26€
3 <sup>e</sup> série 15€	3 <sup>e</sup> série 12€



# focus danse

du 22 au 26 sept. 2010

.....  
**une plateforme dédiée à la création  
chorégraphique française**

9 créations ou spectacles récents  
4 jours d'échanges avec des programmeurs du  
monde entier

**a platform dedicated to new French  
choreography**

9 new and recent works  
4 days of dialogue with programmers from around the world

**Renseignements**

pros@biennale-de-lyon.org  
Tél. +33(0)4 27 46 65 67

.....  
**Les spectacles Focus danse**  
Focus danse **shows**

**Nacera Belaza**

"Le temps scellé". Création World premiere

**Mathurin Bolze**

"Du Goudron et des plumes" (2010)

**Annabelle Bonnéry**

"Corps déployés ou l'éventualité improbable". Création World premiere

**Maria Donata d'Urso**

"Strata". Création World premiere

**Olivier Dubois**

"L'homme de l'Atlantique". Création World premiere

**Mickaël Le Mer**

"Na grani". Création World premiere

**Daniel Larrieu**

"Marche, danses de verdure". In situ Site-specific project

**Nasser Martin-Gousset**

"Pacifique". Création World premiere

**Alban Richard**

"Trois études de séparation : Lointain - Luisance - Laxis" (2009/10)

**Horaires spéciaux en soirée** 19h30/21h30  
Evening performance times vary

.....  
**Les rencontres**  
Focus danse  
Focus danse **meetings**

**Des temps d'échanges conviviaux**

à la rencontre de nouveaux professionnels  
et artistes

**Original informal meetings** with new  
professionals and artists

Speed-dating, petits-déjeuners critiques, salons de  
discussion avec des artistes, ateliers de pratique,  
parcours dans la ville...

Speed-dating, review breakfasts, artists/programmers  
ice breakers, practical workshops, city trails, and  
more...

Un projet initié par la Biennale de la danse de Lyon et  
Culturesfrance, en partenariat avec le Centre national de  
la danse, l'Onda (Office national de diffusion artistique), la  
NACRe Rhône-Alpes et les services culturels des Ambas-  
sades de France. Avec le soutien du Ministère de la culture  
et de la communication.

A project initiated by the Lyon Dance Biennale and Cultures-  
france, in partnership with the National Dance Centre (CND),  
the National office for Contemporary Performing Art Circu-  
lation (Onda), the New Regional Cultural Agency (NACRe)  
in Rhône-Alpes, and the cultural affairs departments of  
France's embassies. With the support of the Ministry of  
Culture and Communications.



**Inscriptions sur**  
**www.biennaledeladanse.com**



# Parcours de(ux) création(s)

Une soirée, deux spectacles à découvrir

tarif unique  
2 spectacles

25€

## 2 spectacles dans la même soirée

Trois parcours aux univers dansés très différents, pour plonger dans la chorégraphie contemporaine ! De quoi vous immerger au cœur de la nouveauté en découvrant deux spectacles, des pièces récentes ou de nouvelles créations, dans la même soirée.

Réservez votre parcours !  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)  
Tél. 04 27 46 65 65 (Voir p.77)



— VENDREDI 17

### "Femmes de tête"

**Tania Oak Tree**  
**Tânia Carvalho**  
**Falling Eyes**

voir p. 28

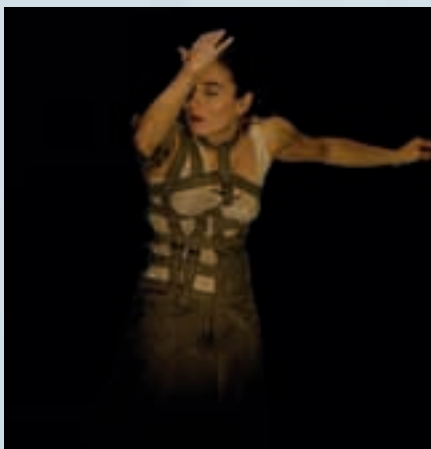
Opéra de Lyon, l'Amphi 18h30

Transfert en transport en commun métro A, arrêt Gratte-ciel

**CCN de Rillieux-la-Pape**  
**Cie Maguy Marin**  
**Création 2010**

voir p. 21

TNP, Petit théâtre 20h30



— MERCREDI 22

### "Et demain..."

**ensemble l'Abrupt**  
**Alban Richard**  
**Trois études de séparation**  
**Lointain - Luisance - Lacis**

voir p. 40

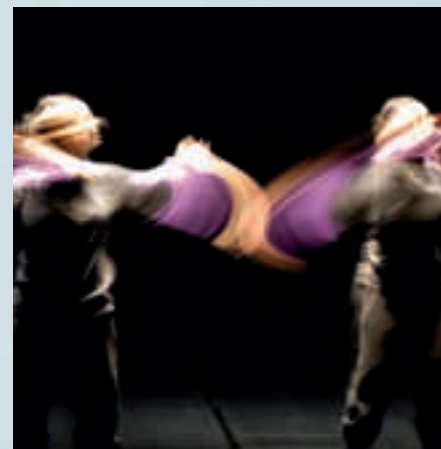
ENSATT - Lyon 5<sup>e</sup> 19h30

Navette gratuite au départ de la place Antonin Poncet à 18h40  
Transfert en navette gratuite entre les deux théâtres

**Olivier Dubois**  
**L'homme de l'atlantique**

voir p. 37

Théâtre de la Renaissance, Oullins 21h30



— SAMEDI 25

### "D'un monde à l'autre"

**Cie Nacera Belaza**  
**Le temps scellé**

voir p. 48

Théâtre des Ateliers 18h30

Transfert en transport en commun métro A, arrêt Hôtel de Ville puis métro C, arrêt Hénon ou Croix-Rousse

**Cie S'poart**  
**Na Grani**

voir p. 41

Théâtre de la Croix-Rousse 20h30

# Les spectacles jeune public

## Scolaire et groupe

Un grand nombre de représentations en temps scolaire est proposé aux établissements scolaires et centres spécialisés pour les enfants à partir de 5 ans.

Des projets d'accompagnement aux spectacles en partenariat avec les Ceméa Rhône-Alpes et la compagnie Stylistik, sont proposés aux classes : ateliers de pratique, réflexion et discussion. Les enfants peuvent ainsi approfondir leur compréhension de l'univers chorégraphique.

Pour les lycéens, les places peuvent être prise en charge par la carte M'ra. Des projets Soprano sont proposés en collaboration avec la Région Rhône-Alpes. A découvrir sur le site de la région.

la place **6€** lycéens de - 18 ans lors des spectacles en soirée demi tarif

\*à l'exception du spectacle de la Cie Gilles Verrière : 4<sup>e</sup> la place

## Malice! 1 jeune / 1 adulte

Pour une sortie en famille ou entre amis, la Biennale de la danse vous propose d'accompagner un enfant ou un jeune (jusqu'à 18 ans) sur les représentations du samedi après-midi.

1 jeune **6€** + 1 adulte **10€**

Cette année, pour leurs sorties scolaires de groupe, les lycéens sont invités à se rendre prioritairement sur les représentations en soirée, à l'exception d'un spectacle en temps scolaire qui leur est dédié (Deborah Colker).

Renseignement et réservation auprès du service des publics  
public@biennale-de-lyon.org  
Tél : +33 (0)4 27 46 65 66

## Centro de Movimento Deborah Colker

### Partida

Pièce pour 12 danseurs - Création 2010

Direction artistique et chorégraphie :  
Deborah Colker

À partir de 14 ans

voir p.39

### Le Radiant

Centre culturel de Caluire et Cuire

Lundi 20 14h30 scolaire  
Mardi 21 14h30 scolaire

Durée : 1h20

### Espace Albert Camus - Bron

Vendredi 24 14h30 scolaire

## Compagnie Käfig CCN de Créteil et du Val-de-Marne

Mourad Merzouki

### BOXE BOXE

Pièce pour 7 danseurs  
Création 2010 avec le quatuor Debussy

Direction artistique et chorégraphie :  
Mourad Merzouki

À partir de 10 ans

voir p.50

### Maison de la Danse

Mardi 28 14h30 scolaire

Durée : 1h

## Compagnie S'poart

Mickaël Le Mer

### Na Grani

Pièce pour 5 danseurs français  
et 5 danseurs russes - Création 2010

Direction artistique et chorégraphie :  
Mickaël Le Mer

À partir de 10 ans

voir p.41

### Théâtre de la Croix-Rousse, une Maison du peuple 2.0

Vendredi 24 14h30 scolaire

### Espace Albert Camus - Bron

Mardi 28 14h30 scolaire

Durée : 1h





## Compagnie Gilles Verièpe

### Petites formes dansées

Pièce pour 4 danseurs - Création 2009

Direction artistique et chorégraphie : Gilles Verièpe

À partir de 5 ans

**En créant ce quatuor Gilles Verièpe se consacre à la rencontre. Entre le jeune public et les danseurs, plus de barrière, mais une déambulation poétique ou le geste magnifie le quotidien.**

Marcher, toucher, saluer, sourire, actions simples, banales, anodines, que Gilles Verièpe explore en développant une danse à proximité du public. Ses *Petites formes dansées* disposées, essaimées tout au long d'un parcours d'une demi-heure se fauflent partout. Se déplacer, faire de la danse un geste à partager, est un choix décisif dans la démarche du chorégraphe.

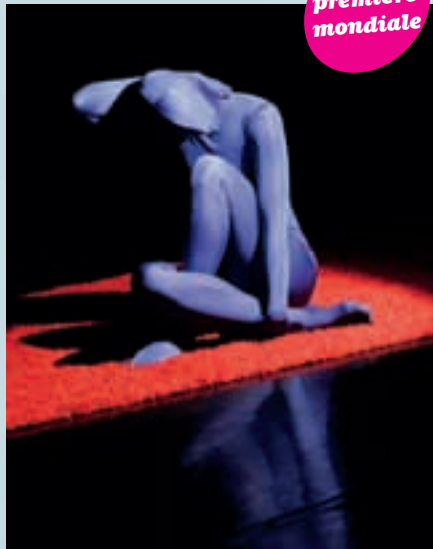
Au travers de situations concrètes, abstraites ou réalistes, ce quatuor cherche à surprendre le spectateur, mettre en déroute la logique, pour donner à ressentir le parfum des sens et des émotions. Bouquet de danses évanescentes, ces sept pièces de trois à huit minutes sont accessibles à tous.

#### Musée Gallo-Romain Lyon/Fourvière

<b>Mercredi 22</b>	15h et 17h	<b>matice!</b>
<b>Jeudi 23</b>	10h et 14h30	scolaire
<b>Vendredi 24</b>	10h et 14h30	scolaire

Durée : 25 minutes

première mondiale



## Kelemenis & cie

### Henriette & matisse

Pièce pour 4 danseurs - Création 2010

Conception générale et chorégraphie : Michel Kelemenis, Cécile Robin-Prévalée, Davy Brun

À partir de 5 ans

**Quatre personnages, dont un pinceau pour le trait, un autre pour la couleur, dansent l'histoire du peintre et de son modèle. Fable ludique et dansée pour rêver en rythme et en couleur.**

"Il faut regarder toute la vie avec des yeux d'enfants", disait Henri Matisse. Michel Kelemenis, en chorégraphiant pour le jeune public, s'inspire des travaux et de la vie du peintre. Aussi a-t-il imaginé cette histoire à quatre où l'artiste et son modèle en compagnie de deux pinceaux illustrant le combat du trait et de la couleur, s'emparent de la danse et dessinent les courbes du corps. Car à l'image du peintre, le chorégraphe pense que "les enfants sont meilleurs lecteurs de l'art qu'on ne le suppose". L'univers du peintre est pour lui une mine pour dialoguer avec eux et rapprocher, par le geste, l'inspiration et la création.

#### Théâtre de Vénissieux

<b>Jeudi 30</b>	10h et 14h30	scolaire
En octobre		
<b>Vendredi 1<sup>er</sup></b>	10h et 14h30	scolaire
<b>Samedi 2</b>	15h	<b>matice!</b>

Durée : 45 minutes



## Materials Diversos

Tiago Guedes

### Matrioska

Pièce pour 2 danseurs - Création 2007

Direction artistique et chorégraphie : Tiago Guedes

À partir de 6 ans

**Véritable kaléidoscope d'images, Matrioska invite le jeune public à s'émerveiller des choses les plus simples. Un drôle de spectacle semé d'intrigues.**

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, *Matrioska* ne parle pas de cette jolie poupée russe, aux couleurs chatoyantes, dont la plus grande renferme quantités d'autres plus petites. Tiago Guedes, jeune chorégraphe portugais, s'en est simplement inspiré pour créer un duo insolite. Un monde magique s'invente sous nos yeux, entièrement basé sur la découverte des formes et des ombres. Sur scène, corps, gestes et objets quotidiens se transforment à volonté, créent la surprise, font rire et parfois même un peu peur. Autant d'émotions vives amplifiées par l'environnement sonore et musical. Avec ses métamorphoses ciselées par les lumières, *Matrioska* donne le goût de l'aventure, apprivoise les gestes de l'art et dévoile les mystères de la création.

#### Maison de la Danse Studio Jorge Donn

<b>Jeudi 30</b>	10h et 14h30	scolaire
En octobre		
<b>Vendredi 1<sup>er</sup></b>	10h et 14h30	scolaire
<b>Samedi 2</b>	15h	<b>matice!</b>

Durée : 50 minutes

# Le café danse!

Restaurant - Ciné Danse  
Librairie - Conférences

**Le Café Danse est un lieu d'échange et de convivialité ouvert à tous. Pour plonger au cœur de l'atmosphère du festival, croiser les artistes et profiter pleinement de l'effervescence du moment!**

## Au Palais du commerce

Lyon Cordeliers  
20 place de la Bourse, Lyon 2<sup>e</sup>  
Ouvert du lundi au samedi  
du 9 sept au 2 oct, de 10h à 19h

Avec le soutien de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Lyon.



## Le restaurant

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h

### Un café restaurant unique et éphémère!

Point de rencontres et de convivialité, ce restaurant s'installe pendant la Biennale dans la somptueuse salle de la Corbeille du Palais du Commerce, haut lieu du patrimoine architectural lyonnais. L'aménagement du restaurant est conçu et réalisé par la scénographe Anne-Laure Futin, en partenariat avec Fermob et Tarvel. Ce sympathique bistrot est tenu par toute l'équipe "Sekissa" qui propose des formules renouvelées chaque semaine.

Ouvert du lundi 13 septembre au samedi 2 octobre  
[www.sekissa.com](http://www.sekissa.com) - [sekissa@free.fr](mailto:sekissa@free.fr)



## La librairie

Ouverte du lundi au samedi

### Une sélection d'ouvrages unique en Europe!

La Librairie Musicalame investit cette année encore les espaces du Café Danse. Isabelle Maillot et son équipe proposent une sélection d'ouvrages de danse et de vidéos. Du magnifique *Carolyn Carlson* photographiée par Claude Lè-Han à l'incontournable *Dictionnaire de la danse* de Philippe Le Moal, chacun peut trouver son bonheur et nourrir sa passion par la lecture.

Librairie ouverte au Café Danse pendant la Biennale  
Dès le mois de mai à la Librairie Musicalame  
16 rue Pizay, Lyon 1<sup>er</sup>  
[www.musicalame.fr](http://www.musicalame.fr)

Venez échanger vos impressions sur  
[www.facebook.com](http://www.facebook.com)  
page Biennale de la danse



# Le Ciné Danse

avec Vidéodanse / Centre Pompidou

## Participez à la performance "Tête de tulle"!

La Biennale lance un grand appel à participation pour construire le clip **Encore!** Venez vous faire photographier pendant le festival, dans le studio photo du Café Danse, votre photo sera ensuite ajoutée à toutes celles qui construisent déjà le clip! L'enjeu de la performance : réaliser le clip le plus long possible !

Rendez-vous en septembre pour découvrir le clip sur [www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)



### Un programme foisonnant !

La sélection de cette 2<sup>e</sup> édition de Ciné Danse a été construite à partir de Vidéodanse 2009 : "Danses du réel". Notre envie était de donner à voir le regard posé par Michèle Bargues, responsable de la manifestation Vidéodanse, sur ces films qui permettent de revisiter l'histoire lointaine ou récente de l'art chorégraphique.

Trois thématiques ont été retenues pour faire revivre à Lyon cette programmation très fouillée : **Histoire**, **Rencontres** et **Amateurs**.

**Histoire** permet de voir des œuvres phares de la danse contemporaine comme *La Table verte* de Kurt Jooss, un ballet de diplomates de 1932 encore tristement d'actualité.

**Rencontres** est une série de véritables rencontres sur le plateau entre artistes telles que la pièce *Gustavia* interprétée par les deux chorégraphes Mathilde Monnier et La Ribot (2009).

**Amateurs** met en exergue ce subtil travail conçu avec des publics amateurs comme dans la pièce très picturale *D'après J.-C.* du chorégraphe Herman Diephuis (2006).

Entrée libre

Centre  
Pompidou

(programme sous réserve de modifications)

#### — RENCONTRES

##### le 13 et 21 sept., le 1<sup>er</sup> oct.

- 15h** Christian Rizzo, *Comme crâne, comme culte* - Arnaud Emery (2005), 30'  
**15h30** Rachid Ouramdane, *Superstars* - Opéra de Lyon (2006), 57'  
**16h25** Robyn Orlin, *Still life with homeless heaven and urban wounds... (even bananas have bones...)* - réal : Philippe Lainé et Robin Orlin (2007), 30'  
**16h55** Mathilde Monnier et La Ribot, *Gustavia* - Luc Peter (2009), 62'

##### le 15, 20 et 27 sept.

- 15h** Seydou Boro, *La Rencontre* - Seydou Boro, Issa Traoré (1999), 52'  
**15h50** Josef Nadj, *Petit psaume du matin* - Thierry Thibaudeau (2002), 55'  
**16h45** Hamid Ben Mahi, *Faut qu'on parle!* - Images de la compagnie des Indes (2006), 52'

#### — HISTOIRE

##### le 14, 24 et 30 sept.

- 15h** Pina Bausch, *Walzer* - Ad's Gravesande (1982), 60'  
**16h** L'espace qui crie en moi, Hommage à la danse expressionniste allemande - Mary Wigman, Jo Mihaly, Rudolph Von Laban, Gret Palucca (1991), 120'

##### le 18 et 31 sept.

- 15h** Kurt Jooss, *La Table verte* - Peter Wright (1972), 37'  
**15h35** Laban, Mary Wigman, *La Montagne de la vérité* - Henry Colomer (1996), 52'  
**16h25** Marco Berrettini et les interprètes, *Sorry, Do the tour!* - Melk Prod.(2001), 22'  
**16h45** Olga de Soto, *histoire(s)* - Olga de Soto (2004), 53'

##### le 25 sept.

- 15h** Kurt Jooss, *La Table verte* - Peter Wright (1972), 37'  
**15h35** Laban, Mary Wigman, *La Montagne de la vérité* - Henry Colomer (1996), 52'  
**16h25** Marco Berrettini et les interprètes, *Sorry, Do the tour!* - Melk Prod.(2001), 22'  
**16h45** Kurt Jooss (restituée par Anna Markard), *Trois Ballets de Kurt Jooss* - Annette von Wangenheim (2003) / 25'  
**17h10** Olga de Soto, *histoire(s)* - Olga de Soto (2004), 53'

#### — AMATEURS

##### le 16, 23 et 29 sept.

- 15h** La Ribot, *40 Espontâneos* - Gilles Jobin (2005), 35'  
**15h35** Romeo Castellucci, Cindy Van Acker, *Inferno* - Don Kent (2008), 97'  
**17h10** Pekin - Arthur Beauvillain, Marc Chevais et Mia Jacob (2008), 7'  
**17h20** Bal de foot - Valérie Archeno et Juliette Butler (2009), 6'

##### le 17, 22 et 28 sept.

- 15h** Stéphanie Aubin, *Chaine en mouvements* - Stéphanie Aubin, Arnaud Baumann (1999), 3'  
**15h05** Herman Diephuis, *D'après J.-C.* - Karim Zeriahien (2006), 40'  
**15h45** Odile Duboc, *La pierre et les songes* - Images : Jean-Michel Plouchard, Real. Odile Duboc, Françoise Michel (2009), 52'  
**16h35** Julie Nioche, *Matter of fact* - Laure Delamotte-Legrand (2007), 7'  
**16h45** Julie Nioche, *Women's Matter* - Julie Nioche (2008), 15'  
**17h00** Julie Nioche, *Les Sisyphes* - Julie Nioche et Laure Delamotte-Legrand (2009), 16'  
**17h15** Daniel Larrieu, *Unlimited Walks* - Do Brunet Comportements-Sonores (2008), 10'

# Les conférences du Café Danse

rencontres, tables rondes, débats...

## Entrée libre sur réservation

auprès du Bureau des professionnels  
pros@biennale-de-lyon.org

## Les rendez-vous de la NACRe chaque semaine

Par la NACRe Rhône-Alpes

### Session d'information "Spécial danseurs" avec l'Afdas

"La formation continue pendant ma carrière d'interprète : pourquoi et comment ?"

La NACRe Rhône-Alpes et l'Afdas proposent un temps de présentation des différents dispositifs de la formation professionnelle continue. Des rendez-vous individuels sont possibles à la suite de la rencontre pour accompagner votre projet.

**le 16 sept.** de 14h à 15h30

Information, entretiens individuels à partir de 15h30  
Inscriptions : 04 72 00 55 00 (Marika Mergenthaler)  
04 72 00 55 07 (Dorothee Cheillett)

### Atelier compagnies chorégraphiques

"La rencontre diffuseur/compagnie chorégraphique : comment cela se passe ailleurs ?"

La NACRe Rhône-Alpes invite des porteurs de projets de différents pays à venir expliquer leur rôle et leur méthode de prise de contact avec les diffuseurs : les salons/plateformes, les réseaux internationaux, les concours... Comment ça marche, quelles stratégies mettre en place ?

**le 21 sept.** de 14h30 à 16h30

### Etat des lieux "Photographie de la diffusion chorégraphique en Rhône-Alpes"

À l'heure où les compagnies peinent à faire connaître leur travail hors de leur territoire d'origine et où il est judicieux de penser la diffusion au-delà des frontières hexagonales, la NACRe propose une mise en perspective de la réalité de la diffusion chorégraphique en Rhône-Alpes.

**le 28 sept.** de 14h30 à 16h30

Destiné aux professionnels du spectacle vivant  
Renseignements [www.la-nacre.org](http://www.la-nacre.org)

**naere**  
rhône-alpes

**AFDAS**

### Table-ronde "La danse dans l'espace public"

Par Hors les Murs, centre national de ressources des arts de la rue et des arts du cirque

Hors les Murs, observatoire des tendances artistiques en dehors des espaces conventionnels, nous convie à une présentation de l'actualité des propositions de danse dans l'espace public en écho à l'ouvrage "Extérieur danse".

**le 13 sept.** de 14h30 à 16h30

Suivi d'un moment d'échange  
Destiné aux professionnels du spectacle  
Infos : [www.horslesmurs.fr](http://www.horslesmurs.fr)

### Débat ouvert "Où en est la recherche en danse en France aujourd'hui ?"

Par l'Association des Chercheurs en Danse (aCD)

Plusieurs chercheurs témoignent sur le vif des méthodes et frontières nouvelles de la recherche en danse, au croisement des pratiques artistiques et des sciences humaines et sociales.

**le 15 sept.** de 15h à 16h30

Modératrice : Ariane Dollfus, critique de danse  
"Danser" et "La Vie"  
Infos : [www.acdanse.free.fr](http://www.acdanse.free.fr)

### Café de la médiation culturelle

Par l'association Médiation culturelle

#### "Médiations en partage"

En s'appuyant sur la Charte déontologique de la médiation culturelle, les professionnels de l'exposition et ceux de la danse échangent sur leurs pratiques et questionnent ce qui constitue le cœur de métier : quelle que soit la discipline, n'est-ce pas la relation aux publics qui est en jeu ?

**le 15 sept.** de 17h à 18h30

### "Artiste / médiateur : corps à corps"

La rencontre avec l'artiste est-elle incontournable dans l'acte de médiation ? Que devient l'artiste en situation de médiation ? Ces questions posées à un plasticien et à un chorégraphe interrogent la notion d'auteur et d'œuvre, d'objet de la médiation et de relation entre publics, artiste et médiateur.

**le 29 sept.** de 17h à 18h30

Ouvert à tous  
Infos : [www.mediationculturelle.net](http://www.mediationculturelle.net)

### Rencontre "Quelle visibilité pour les artistes aujourd'hui ? Réinventer la présence des artistes dans la cité, les théâtres et les lieux du spectacle vivant"

Par le Synavi Rhône-Alpes (Syndicat National des Arts Vivants)  
Avec la participation d'Art Vif, association pour la mise en réseau des compagnies de spectacle vivant en Rhône Alpes

Hormis le temps de la représentation, les artistes sont peu présents dans les lieux du spectacle vivant. Que ce soit sous la forme de compagnonnage, d'artiste associé ou d'équipe permanente, réinscrire les artistes dans les structures de fabrication et de diffusion est l'enjeu fondamental de la permanence artistique.

**le 16 sept.** de 16h à 18h

Ouvert à tous  
Infos : [synavirhonealpes@free.fr](mailto:synavirhonealpes@free.fr)  
SYNAVI Rhône-Alpes - c/o Maison des Chartreux / 36 cours du Général Giraud, Lyon 4<sup>e</sup>

### Chantiers en cours - danse hip hop

Par Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette - avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'Acisé)

Afin de découvrir la richesse chorégraphique des danses urbaines, 4 à 5 jeunes chorégraphes présenteront des extraits de 15 minutes de leurs spectacles en cours de création.

**le 17 sept.** de 14h30 à 17h30

Infos et réservation (obligatoire) :  
+33 (0)1 40 03 74 75, [c.lenotre@villette.com](mailto:c.lenotre@villette.com)  
Attention lieu différent :  
Théâtre des Ateliers, 5 rue du petit David, Lyon 2<sup>e</sup>



## Lundi de la santé

### "Santé et interprétation en danse au regard de l'analyse fonctionnelle du corps dans le mouvement dansé"

Par le Centre national de la danse  
Avec Odile Rouquet, chorégraphe et danseuse,  
professeur d'analyse fonctionnelle du corps dans le  
mouvement dansé (AFCMD)

L'objectif est d'accompagner les professionnels de la danse sur l'ensemble des enjeux liés à la pratique de cet art. Odile Rouquet interrogera les "états de corps, états de danse" pour aider les interprètes à mieux percevoir l'organisation du mouvement et à y intégrer la question de la santé.

**le 20 sept.** de 15h à 17h

Destiné aux danseurs et chorégraphes  
Infos : [www.cnd.fr](http://www.cnd.fr) ou [ressources@cnd.fr](mailto:ressources@cnd.fr)

### Permanence d'information du Département Ressources professionnelles du CND

Le département Ressources professionnelles du Centre national de la danse assure l'information et l'accompagnement de tous les acteurs du secteur chorégraphique. Il propose des rencontres et tient à disposition différents outils et services concernant : l'emploi et les métiers, la formation et l'insertion, la reconversion ; l'organisation et l'économie du secteur ; le droit et la santé.

**du 21 au 24 sept.** de 11h à 13h  
de 14h30 à 17h30

Infos : [www.cnd.fr](http://www.cnd.fr) ou [ressources@cnd.fr](mailto:ressources@cnd.fr)

### Harmonisation des formations artistiques professionnelles dans le cadre du cursus universitaire LMD et mobilité des artistes en formation

Par l'Association des Centres Chorégraphiques Nationaux (ACCN)

**le 24 sept.** de 14h30 à 16h30

Rencontre ouverte à tous  
Infos : [helene.accn@orange.fr](mailto:helene.accn@orange.fr)  
Attention lieu à déterminer

### Quel patrimoine chorégraphique pour demain ?

Rencontre imaginée par Charles Picq / La Maison de la Danse de Lyon

### L'artiste face à sa mémoire audiovisuelle

Avec la participation d'artistes soucieux de la question de l'image chorégraphique comme support de médiation, de mémoire, de transmission etc...

**le 30 sept.** de 14h30 à 16h30

### Rencontres Danse et Cultures au cœur d'École

Par le Centre national de la danse Lyon/ Rhône-Alpes et Danse au Cœur - En partenariat avec l'inspection générale de l'Éducation Nationale et l'UNSS

Près de 100 lycéens et leurs enseignants en spécialité danse du grand Est de la France se réunissent à Lyon pour des rencontres, des ateliers de pratique et des spectacles.

**du 1<sup>er</sup> au 3 oct.**  
Infos : [www.cnd.fr](http://www.cnd.fr) / [www.danseaucoeur.com](http://www.danseaucoeur.com)

### Journée d'études "Résonance(s)" Regards à l'œuvre sur la danse

Par l'Université Lyon 2 / Département Arts du spectacle et laboratoire de recherche Passages XX-XI

La danse, comme tout langage relevant des arts vivants, liés au corps, n'est pas que pur présent. L'actuation de son propre geste fabrique et suscite pensée, idée, représentation. Pour aborder cette réflexion, quatre aspects sont envisagés : du côté du spectateur, de la critique, de l'image, des pièces dont la question de la réception est le propos même de l'œuvre.

**le 2 oct.** de 9h30 à 18h

Destiné aux enseignants, étudiants et professionnels  
Infos : <http://lesla.univ-lyon2.fr/rubrique-42-Actualite-culturelle.html>

### Workshops du CND Lyon

Par le Centre national de la danse à Lyon

Ces moments de pratique sont conçus en écho aux pièces programmées et animés par des chorégraphes.

**du 9 sept. au 3 oct.**

Destinés aux danseurs professionnels et aux enseignants de la danse

Infos et inscriptions : [www.cnd.fr](http://www.cnd.fr)  
Centre national de la danse de Lyon :  
+33 (0)4 72 56 10 70 / [iprc.lyon@cnd.fr](mailto:iprc.lyon@cnd.fr)  
Attention lieu différent  
Studios du CND - 40 ter rue Vaubecour - Lyon 2<sup>e</sup>

## LES RENDEZ-VOUS THÉMATIQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LYON

### En septembre les bibliothèques de Lyon vibrent au rythme de la Biennale

Se documenter, trouver des réponses ou entrer dans la danse... Voici ce que propose la Bibliothèque municipale de Lyon qui consacre rencontres, projections et ateliers à la découverte de l'univers de la danse. Du fonds ancien, aux ouvrages de références, en passant par le "Guichet du savoir", "Point d'actu!" et les "Heures de la découverte".

Retrouvez le détail des rendez-vous en septembre dans le guide du spectateur et sur Internet

Bibliothèque municipale de Lyon  
[www.bm-lyon.fr](http://www.bm-lyon.fr)



## Écoutez et rencontrez vos chorégraphes préférés !

Les chorégraphes invités vous parlent de leur création lors de conférences de presse ouvertes à tous. Un moment précieux où la parole de l'artiste est au cœur de la discussion. Une occasion unique de se préparer au spectacle.

Animées par Guy Darmet, directeur artistique de la Biennale de la danse et par Benjamin Perchet, adjoint à la programmation.

Programme détaillé sur [www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com) à partir du 1<sup>er</sup> septembre

**Du lundi au vendredi** de 11h à 13h

Retrouvez le programme  
quotidien du Café Danse sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)  
et en téléchargeant l'application iPhone

# Autour de la Biennale

## **Danse et accompagnement culturel Stage d'approfondissement BAFA**

Par les CEMEA Rhône-Alpes

L'association des CEMEA (Centre d'Entraînement aux Méthodes Educatives Actives) organisme de formation habilité par la jeunesse et les sports, propose un stage d'approfondissement dans le cadre du BAFA (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateurs) en partenariat avec la Biennale de la danse de Lyon.

Présentation du stage : Pouvons-nous faire danser les enfants et les jeunes dans des accueils collectifs ? Comment les accompagner à "aller voir" des spectacles de danse ?

A travers des temps de pratique quotidienne et de réflexion, ce stage vous permettra de découvrir ou redécouvrir le plaisir de danser, de s'exprimer corporellement. De la démarche de création à l'improvisation et en allant à la rencontre de danseurs, nous travaillerons aussi sur la démarche d'accompagnement du spectateur. Enfin ce stage sera l'occasion de réfléchir à la place de cette activité et à son rôle dans nos accueils collectifs de mineurs.

### **CEMEA Rhône-Alpes**

Renseignements et inscriptions au +33 (0)4 72 10 63 00

Tarif : 380€ en ½ pension

Du 13 au 18 sept.

## **"reLy on"**

### **Stage franco-allemand de Danse / Vidéo / Tanztheater**

En partenariat avec l'Office franco-allemand pour la Jeunesse, le Consulat Général d'Allemagne, la Tanz- und Theaterwerkstatt Ludwigsburg et la Schlesische 27 (Berlin)

Les jeunes danseurs, chorégraphes et vidéastes de France et d'Allemagne travailleront avec les chorégraphes Be Van Vark (Berlin) et Pierre Meurier (Toulouse), et le vidéaste berlinois Alexi Papadopoulos. La recherche chorégraphique s'articulera autour d'images de Lyon et d'ailleurs (dans le cadre du projet "Urban delights" développé par la Cie tanztheater-global"), de l'intégration sur scène des contraintes et des libertés de l'espace public à travers la vidéo, et autour du thème de l'ouverture à l'autre, de la réunion et du dépassement des frontières géographiques, sociales, mentales... Présentation publique (à confirmer) dimanche 3 octobre à 20h au Théâtre des Asphodèles, dans le cadre du 20e anniversaire de la réunification allemande.

### **Plateforme de la jeune création franco-allemande**

Infos : 04 78 62 89 42 - [info@plateforme-plattform.org](mailto:info@plateforme-plattform.org)

[www.plateforme-plattform.org](http://www.plateforme-plattform.org)

Du 24 sept. au 4 oct.

## **"Échauffement du spectateur"**

Se mettre en condition pour recevoir et apprécier le spectacle, mettre son corps en jeu pour exercer son regard et le rendre disponible à l'émotion du mouvement dansé, telle est l'intention de cet atelier.

En toute simplicité, vous aurez l'occasion d'explorer les propositions gestuelles et dynamiques développées dans le spectacle.

Un moment unique pour enrichir votre expérience de spectateur.

### **Autour des spectacles suivants**

**Hofesh Shechter, Trisha Brown, Bill T. Jones, Olivier Dubois, Pina Bausch**

Une proposition de Anne Décoret-Ahia.

Durée : 1h, juste avant le spectacle.

Reportez vous aux pages spectacle.

Ouvert à tous sur réservation auprès du service des publics, 04 27 46 65 66





## **Lyon Septembre de la Photographie**

Lyon Septembre de la Photographie se tourne vers le continent Américain et propose comme thématique "US TODAY...", sous la direction artistique de Gilles Verneret, et avec la participation de commissaires invités.

Pour sa sixième édition, la manifestation présente les travaux d'une trentaine de photographes tels que Allan Sekula, Jeffrey Wolin, Katerine Wolkoff, Suzanne Opton, James Nachtwey, etc., dans une vingtaine de lieux artistiques et culturels de la Ville de Lyon.

Parallèlement à cet événement, trois jours de "Rencontres" organisées en partenariat avec l'École Normale Supérieure de Lyon donneront la parole à des professionnels et à des artistes afin de traiter d'une approche réflexive sur la photographie américaine.

### **Le Bleu du ciel**

10bis rue de Cuire, Lyon 4<sup>e</sup>  
www.lebleuduciel.net  
www.9ph.fr

Du 11 sept. au 30 oct.

## **Les Cartes-blanches Le Toboggan - Décines**

Une carte blanche est donnée aux élèves du Conservatoire National Supérieur de Musique et Danse de Lyon, à de toutes jeunes compagnies de la région ainsi qu'aux élèves des écoles de danse de Décines, pour présenter de courtes pièces au public et l'inviter à danser. Le Ciné Toboggan proposera aussi à l'occasion de la Biennale des soirées spéciales.

### **Le Toboggan**

14 avenue Jean Macé, Décines  
www.letoboggan.com

Tous les soirs de représentation à partir de 19h

## **"Biennale off" Le Croiseur - Scène 7**

Dans le prolongement de ses Biennales OFF 2006 et 2008 et fidèle à sa mission de Scène-Découverte Danse, le Croiseur renouvelle son "Danse OFF".

18 compagnies issues de Lyon et de toute la région vont se partager à tour de rôle l'espace de création et d'expérimentation de la Rue Croix-Barret à Gerland.

Un moment à part et très actuel, à partager en toute convivialité avec la jeune danse d'aujourd'hui.

### **Le Croiseur**

4 rue Croix Barret, Lyon 7<sup>e</sup>

www.lecroiseur.org

du 9 sept. au 2 oct.



## **Passeport ENSATT**

**Idée et chorégraphie:** Lenah Strohmaier

**Vidéo:** Anna Henkel von Donnersmarck

**Scénographie et Costumes:** Ruth Pulgram

Le passeport, objet le plus précieux de l'Homme? Un simple bout de papier qui révèle si peu mais qui peut devenir le ticket d'une vie. Mais comment vit-on sans ticket dans un pays inconnu dont on ne connaît même pas la langue? Perd-on, avec son passeport, son identité et sa raison d'être? PASSEPORT témoigne de la difficulté du "venir d'ailleurs", de la déchirure liée à la séparation, des relations houleuses aux autorités et de la question fondamentale des droits. Comment retrouver un "chez-soi"?

Fondée en 2006 par la chorégraphe Lenah Strohmaier, la lis:sanga dance company est devenue une véritable communauté (lissanga est un mot lingalà qui signifie communauté et cohésion). Compagnie hétéroclite, les cinquante interprètes du spectacle sont âgés de 5 à 70 ans, ils sont issus de différents milieux sociaux et viennent des quatre coins du monde.

### **ENSATT**

**Ecole Nationale Supérieure des Arts et  
Techniques du Théâtre**

4 rue Sœur Bouvier, Lyon 5<sup>e</sup>

Informations, tarifs et réservations:

04 78 15 05 05 ou www.ensatt.fr

Vendredi 17

20h

Samedi 18

15h et 20h



# **encore!**

## **Infos pratiques**

—  
**74** Lieux de spectacles

—  
**75** Abonnements et tarifs

—  
**77** Bulletin de réservation

—  
**80** Calendrier

**Retrouvez toutes les infos pratiques sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)  
et en téléchargeant l'application iphone**



# Lieux de spectacles

Plans, itinéraires, infos pratiques sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

## Amphithéâtre Cité internationale

1 quai Charles de Gaulle, Lyon 6<sup>e</sup>  
[www.cite-internationale-lyon.fr](http://www.cite-internationale-lyon.fr)  
bus 4 - 58 - C1 : arrêt Centre de congrès  
parkings payants : P2, P1, P0  
station Vélo'v

## Auditorium

149 rue Garibaldi, Lyon 3<sup>e</sup>  
[www.auditoriumlyon.com](http://www.auditoriumlyon.com)  
métro B : station Part-Dieu-Servient  
tramway T1 : arrêt Part-Dieu-Servient - Léa T3 : arrêt Gare Part-Dieu-Villette  
bus 28 - 36 - 37 - 47 - 59 - 70 - 71 - C1 - C3 : arrêt Part-Dieu Vivier Merle  
bus 25 - 41 - 99 : arrêt Part-Dieu Auditorium  
parkings payants : centre commercial Part-Dieu, Halles de Lyon  
station Vélo'v

## Célestins, Théâtre de Lyon

4 rue Charles Dullin, Lyon 2<sup>e</sup>  
[www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org)  
métro A et D : station Bellecour  
bus 10 - 12 - 14 - 15 - 15E - 28 - 29 - 30 - 31 - 53 - 58 - 88 : arrêt Bellecour  
navette N4 et N91 et 184  
parking Célestins, Saint-Antoine, République, Bellecour, Saint-Jean et Saint-Georges  
station Vélo'v

## CCN de Rilleux-la-Pape

30 ter avenue Général Leclerc,  
Rillieux-la-Pape  
[www.compagnie-maguy-marin.fr](http://www.compagnie-maguy-marin.fr)  
bus 58-59 : arrêt Les Verchères

## Centre Culturel Charlie Chaplin, Vaulx-en-Velin

Place de la Nation, Vaulx-en-Velin  
[www.centrecharliechaplin.com](http://www.centrecharliechaplin.com)  
bus 56 - C3 : arrêt Vaulx-Hôtel de Ville  
bus 57 : arrêt Grand-Vire

## ENSATT

4 rue Sœur Bouvier, Lyon 5<sup>e</sup>  
[www.ensatt.fr](http://www.ensatt.fr)  
bus 46 : arrêt Sainte Irénée  
bus 30 - 49 - 73 : arrêt Saint Alexandre  
funiculaire : arrêt Saint Just

## Espace Albert Camus

1 rue Maryse Bastié, Bron  
[www.ville-bron.fr](http://www.ville-bron.fr)  
tramway T2 : arrêt Rebufer puis suivre  
le chemin piétonnier  
bus : 52 - 78 arrêt Rebufer

## La Rampe Echirolles

15 avenue du 8 mai 1945, Echirolles  
<http://www.ville-echirolles.fr/>

## Le Polaris - Corbas/Lyon

Avenue de Corbetta, Corbas  
[www.lepolaris.org](http://www.lepolaris.org)  
bus 54 : arrêt Corbas Mairie

## Le Radiant - Centre culturel de Caluire et Cuire

1 rue Jean Moulin, Caluire et Cuire  
[www.leradiant.com](http://www.leradiant.com)  
métro C : station Cuire  
bus 33 : arrêt Hôtel de Ville - Caluire

## Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny

Centre Culturel de Champwillard - Rue de  
Boutan, Irigny  
[www.irigny.fr](http://www.irigny.fr)  
bus 15 : arrêt Champwillard

## Le Toboggan

14 avenue Jean Macé, Décines  
[www.letoboggan.com](http://www.letoboggan.com)  
tramway Léa T3 : arrêt Décines centre  
bus 67 - 95 : arrêt Décines Centre  
bus 79 : arrêt Décines Mairie

## Le Transbordeur

3 boulevard Stalingrad, Villeurbanne  
[www.transbordeur.fr](http://www.transbordeur.fr)  
bus 59 - 70 : arrêt Cité internationale -  
Transbordeur  
bus 4 - 58 - C1 : arrêt Cité internationale  
station Vélo'v  
parking payant : P2, P1

## mac<sup>LYON</sup>

81 quai Charles de Gaulle, Lyon 6<sup>e</sup>  
[www.mac-lyon.com](http://www.mac-lyon.com)  
bus C1, 4, 58 : arrêt Musée d'art  
contemporain  
station Vélo'v  
parkings payants : P1, P0, P2

## Maison de la Danse

8 avenue Jean Mermoz, Lyon 8<sup>e</sup>  
[www.maisondeladanse.com](http://www.maisondeladanse.com)  
tramway T2 : station Bachut-Mairie  
du 8<sup>e</sup>  
bus 23 : arrêt Bachut-Mairie du 8<sup>e</sup>  
bus 34 : arrêt Cazeneuve-Berthelot  
station Vélo'v

## Musée Gallo-Romain Lyon - Fourvière

17 rue Cléberg, Lyon 5<sup>e</sup>  
<http://gal.erasme.org/>  
funiculaire Saint Just : station Minimes  
métro D : station Vieux Lyon

## Opéra de Lyon

Place de la comédie, Lyon 1<sup>er</sup>  
[www.opera-lyon.com](http://www.opera-lyon.com)  
métro A : station Hôtel de Ville-Louis  
Pradel  
bus 6 - 13 - 18 - 19 - 44 - C3 : arrêt Hôtel  
de Ville-Louis Pradel  
station Vélo'v  
parkings payants : Parc Opéra, Parc  
Hôtel de Ville, Terreaux

## Opéra Théâtre de Saint-Etienne

allée de Shakespeare, Saint-Etienne  
<http://www.saint-etienne.fr/>

## Petit théâtre du TNP, Villeurbanne

rue Louis-Becker, Villeurbanne  
[www.tnp-villeurbanne.com](http://www.tnp-villeurbanne.com)  
métro A : station Gratte-Ciel  
bus C3 : arrêt Paul-Verlaine  
bus 38 - 69 : arrêt Mairie de  
Villeurbanne  
station Vélo'v  
parking payant : Place Lazare-Goujon

## Studio 24 - Villeurbanne

24 rue Emile Decorps, Villeurbanne  
[www.studio24.fr](http://www.studio24.fr)  
métro A : station Cusset  
bus 11 - C3 : arrêt Cyprien - Léon Blum  
tramway T3 : arrêt Gare de Villeurbanne  
station Vélo'v

## Théâtre de Bourg-en-Bresse

11 place de la Grenette, Bourg-en-Bresse  
<http://www.theatre-bourg.com/>

## Théâtre Les Ateliers

5 rue du petit David, Lyon 2<sup>e</sup>  
[www.theatrelsateliers-lyon.com](http://www.theatrelsateliers-lyon.com)  
métro A : station Bellecour / Cordeliers  
station Vélo'v  
parkings payants : Saint Antoine,  
Célestins, Cordeliers, République, Saint  
Jean, Bellecour

## Théâtre de la Croix Rousse, une Maison du peuple 2.0

Place Joannès Ambre, Lyon 4<sup>e</sup>  
[www.croix-rousse.com](http://www.croix-rousse.com)  
métro C : station Croix-Rousse / Henon  
bus 13 : arrêt Hôpital Croix-Rousse  
bus 6 - 41 - 45 : arrêt Croix-Rousse  
bus 41 : arrêt Margnolles  
parkings payants : Croix-Rousse ; Gros  
caillou  
station Vélo'v

## Théâtre de la Renaissance

7 rue Orsel, Oullins  
[www.theatrelarenaissance.com](http://www.theatrelarenaissance.com)  
bus 10 - 14 - 88 - 63 - 17 - 47 : arrêt  
Grande Rue ou Pont d'Oullins  
parkings payants : parking de la Gare,  
parking Arlès-Dufour, rue Pierre Sémard

## Théâtre du Point du Jour

7 rue des Aqueducs, Lyon 5<sup>e</sup>  
[www.lepointdujour.fr](http://www.lepointdujour.fr)  
bus 42E - 46 - 49 - 66 : arrêt Théâtre -  
Eglise Notre Dame

## Théâtre de Vénissieux

Maison du Peuple  
8, boulevard Laurent Gérin, Vénissieux  
[www.theatre-venissieux.fr](http://www.theatre-venissieux.fr)  
métro D : station Gare de Vénissieux  
tramway T4 : arrêt Gare de Vénissieux  
bus 93 : arrêt Langevin

## Théâtre de Vienne

4 rue Chantelouve, Vienne  
<http://www.theatredevienne.com>

## Théâtre de Villefranche

Place des Arts, BP 301, Villefranche  
<http://www.theatredevillefranche.asso.fr/>

# Abonnements et tarifs

Se reporter à la grille tarifaire page 79

## — L'ABONNEMENT

### Une série d'avantages

Être abonné, c'est profiter d'un forfait tarifaire et d'un placement privilégié. C'est aussi bénéficier d'un tarif réduit sur tous les spectacles de la Biennale de la danse ainsi que ceux de la saison 2010/11 de la Maison de la danse (sur présentation de votre carte d'abonnement).

### Abonnement 3 spectacles

55€

### Abonnement 3 spectacles

- de 26 ans

30€

### Abonnement Spécial "Pina Bausch"

3 spectacles  
+ Nelken  
de Pina Bausch

85€

Sélectionner obligatoirement un spectacle dans chacune des catégories proposées dans le bulletin d'abonnement page 77

## Abonné, recevez des offres privilégiées par e-mail!

Pendant la Biennale, recevez chaque semaine une série d'offres particulières, participez à des moments d'échanges complices avec les artistes, bénéficiez de tarifs exceptionnels et faites profiter à vos proches non abonnés/non clients d'avantages spéciaux.

Inscrivez-vous sur :  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

## — LES TARIFS

### Des formules adaptées à tous

#### Tarif réduit

Moins de 26 ans, plus de 65 ans, demandeurs d'emploi, abonnés Maison de la Danse, détenteurs Lyon city card (à acheter auprès de l'office de tourisme), comités d'entreprise

#### Demi-tarif \*

Moins de 18 ans, lycéens de la Région Rhône-Alpes, bénéficiaires du RSA

#### Tarif dernière minute\*

Demi-tarif pour les moins de 26 ans et les demandeurs d'emploi, 30 minutes avant le début de la représentation et dans la limite des places disponibles.

\* À l'exception de certains spectacles.  
Renseignements en billetterie.

#### Tarifs spéciaux

##### Comités d'entreprise et associations

Tarifs réduits à partir de l'achat de 10 billets sur l'ensemble des spectacles.

##### Scolaire et jeune public

Tarifs spéciaux pour les établissements scolaires, centres de formation, centres de loisirs, centres sociaux, instituts spécialisés.

Contact : Service des publics

Tel : 04 27 46 65 66

[public@biennale-de-lyon.org](mailto:public@biennale-de-lyon.org)

##### Professionnels du spectacle vivant

Pour bénéficier du tarif professionnel à partir du 26 mai, inscrivez-vous sur [www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com) et réservez vos places en ligne.

Pour faciliter votre séjour à Lyon et vous informer sur les échanges et les rencontres, une équipe se tient à votre disposition au bureau des professionnels.

Contact : Bureau des professionnels

Tel : 04 27 46 65 67

[pros@biennale-de-lyon.org](mailto:pros@biennale-de-lyon.org)

Et tout s'éclaire



94.1

**Le RenDez-Vous**  
Le direct culture musique médias

**19h/20h lundi - vendredi**  
**Laurent Goumarre**

[franceculture.com](http://franceculture.com)

**FRANCE INTER**  
**PARTENAIRE**  
**DE LA BIENNALE**  
**DE LA DANSE**



[franceinter.com](http://franceinter.com)

des partenariats qui font la différence



# Bulletin de réservation

Merci de remplir un bulletin par personne.

Bulletin téléchargeable sur [www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

## — ABONNEMENT

### Comment s'abonner

- 1- Composez votre abonnement en sélectionnant obligatoirement un spectacle dans chacune des catégories (voir au verso)
- 2 - L'abonnement est nominatif, veuillez remplir un bulletin par personne
- 3 - A deux ou à plusieurs, afin d'être placé côte à côte, transmettez-nous les bulletins agrafés ensemble. Nous essaierons de satisfaire au mieux votre demande.
- 4 - Si vous souhaitez acheter des places en plus de votre abonnement, vous bénéficiez du tarif réduit "hors abonnement" dans la limite d'une place par spectacle. Cet avantage est nominatif.

## — HORS ABONNEMENT

### Acheter des places hors Abonnement

Si vous souhaitez acheter des places sans vous abonner remplissez les champs "hors abonnement" du bulletin se trouvant au verso et appliquez le tarif en vous référant à la grille tarifaire p. 79. Les places hors abonnement ne sont pas nominatives. Vous pouvez en commander plusieurs sur le même bulletin.

## — PARCOURS DE(UX) CRÉATION(S)

### Acheter un parcours de(ux) création(s) (p. 63)

Indiquez le ou les parcours que vous souhaitez suivre dans le formulaire au verso. Le parcours de(ux) création(s) est nominatif, veuillez remplir un bulletin par personne.

## — PAR CORRESPONDANCE

Pour réserver par correspondance, retournez ce bulletin dûment rempli avant le lundi 30 août 2010 accompagné du règlement par chèque à l'ordre de la Biennale de la danse et d'une enveloppe 23x16cm timbrée à 0,90\* à vos nom et adresse, pour l'envoi des billets.

Attention : joignez vos justificatifs de réduction pour avoir accès au tarif réduit ou demi-tarif!

Réservez également sur  
[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)

## — INFORMATIONS

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Code postal .....

Ville .....

Pays .....

Tél\* .....

E-mail\*\* .....

\*Votre numéro de téléphone et votre adresse e-mail nous sont nécessaires pour vous contacter en cas de changement ou d'annulation de spectacle et satisfaire votre demande dans les meilleurs délais.

Je souhaite recevoir des offres privilèges et suivre l'actu de la Biennale de la danse  Oui  Non

Je souhaite recevoir la newsletter de la Biennale d'art contemporain  Oui  Non

Je souhaite recevoir des informations sur nos partenaires  Oui  Non

\*\*Conformément à la loi informatique et libertés du 06/01/78, vous pouvez accéder à vos données personnelles, vous opposer à leur utilisation et/ou demander des rectifications auprès de [public@biennale-de-lyon.org](mailto:public@biennale-de-lyon.org).

## — FACILITÉS DE PAIEMENT

Règlement en 2 ou 3 fois. Modalités et renseignements auprès de la billetterie :

Biennale de la danse  
Service billetterie, 3 rue du Pdt Edouard Herriot  
BP 1137, 69 203 Lyon cedex 01

Tél. : 04 27 46 65 65

# Bulletin de réservation

Abonnement  
3 spectacles

55€

Abonnement  
3 spectacles  
- de 26 ans

30€

Abonnement  
Spécial "Pina Bausch"

3 spectacles  
+ Nelken  
de Pina Bausch

85€

		Abonnement		Hors abonnement				prix unitaire	prix total
		date choisie	date de repli	date choisie	date de repli	nbre de places	série		
— CATÉGORIE A	Les Ballets de Monte-Carlo / J.C. Maillot								
	Ballet Preljocaj / Théâtre du Bolchoï								
	Ailey II								
	17 <sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay	à l'Opéra Théâtre de Saint-Etienne au Théâtre de Villefranche							
	Cie Maguy Marin / CCN de Rillieux-la-Pape								
	les ballets C de la B / Alain Platel								
	Bill T. Jones / Arnie Zane Dance Company Trisha Brown Dance Company								
— CATÉGORIE B	Cie Käfig / CCN de Créteil et du Val-de-Marne								
	Ballet de l'Opéra de Lyon / W. Forsythe								
	Cia de Dança Balé de Rua								
	Cellule contemporaine du Ballet National Algérien / Abou Lagraa								
	Cia Andrés Marín								
	Nasser Martin-Gousset / La Maison								
	Olivier Dubois								
	Compagnie Catherine Diverrès								
	Compagnie MPTA / M. Bolze								
	Cie Caterina & Carlotta SAGNA Compagnia Virgilio Sieni								
— CATÉGORIE C	Focus Cia de Dança / Alex Neoral								
	Hofesh Shechter Company								
	Cia Ángeles Gabaldón								
	Cie Germaine Acogny								
	ensemble l'Abrupt / Alban Richard								
	Cie Nacera Belaza								
	Cie Propos - Denis Plassard								
	Cie S'poart	au Théâtre de la Croix-Rousse à l'Espace Albert Camus							
	Centro de Movimento Deborah Colker	à l'Espace Albert Camus au Radiant au Polaris au Centre Culturel Charlie Chaplin							
	Cie Lanabel et Grame / A. Bonnéry								
	Cie Fred Bendongué								
	Tania Oak Tree / Tânia Carvalho								
	Cie DISORIENTA / Maria Donata d'Urso								
	Cie Ali Fekih								
	— SPECIAL PINA BAUSCH	Tanztheater Wuppertal - Pina Bausch							
— HORS ABONNEMENT	Kelemenis & cie ( <i>malice!</i> )								
	Cie Gilles Verrière ( <i>malice!</i> )								
	Materiais Diversos / Tiago Guedes ( <i>malice!</i> )								
	17 <sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay au Théâtre de Bourg-en-Bresse Tanztheater Wuppertal - Pina Bausch								

Abonnement 3 spectacles	1 x 55€	= .....
Abonnement 3 spectacles - 26 ans	1 x 30€	= .....
Abonnement spécial "Pina Bausch "	1 x 85€	= .....
Parcours de(ux) création(s) 17/09	1 x 25€	= .....
Parcours de(ux) création(s) 22/09	1 x 25€	= .....
Parcours de(ux) création(s) 25/09	1 x 25€	= .....
Total Hors abonnement		= .....
Total Parcours de(ux) création(s)		= .....
Recommandé *		= .....
<b>Total général</b>		<b>= .....</b>

\*Pour tout achat supérieur à 200€ ou à votre demande, les billets vous sont expédiés en recommandé avec AR. Ajoutez 6€ au montant de votre commande.

# Liste des tarifs

		— PLEIN TARIF				— TARIF RÉDUIT			
		1 <sup>re</sup> série	2 <sup>e</sup> série	3 <sup>e</sup> série	4 <sup>e</sup> série	1 <sup>re</sup> série	2 <sup>e</sup> série	3 <sup>e</sup> série	4 <sup>e</sup> série
Amphithéâtre Cité Internationale	Ballet Preljocaj / Théâtre du Bolchoï, p.46	40€	33€	17€		37€	30€	15€	
	Cia de Dança Balé de Rua, p.60	35€	29€	15€		32€	26€	12€	
Auditorium	Hofesh Shechter Company, p.18	27€	20€			24€	17€		
CCN de Rillieux-la-Pape	Cie Lanabel et Grame, p.44	18€				15€			
Célestins - Théâtre de Lyon	Ailey II, p.26	35€	29€	15€	10€	32€	26€	12€	7€
	Cia Andrés Marín, p.55	27€	20€	13€	10€	24€	17€	10€	7€
Centre Culturel Charlie Chaplin, Vaulx-en-Velin	Centro de Movimento Deborah Colker, p.39	15€				12€			
ENSATT	ensemble l'Abrupt / Alban Richard, p.40	18€				15€			
Espace Albert Camus - Bron	Centro de Movimento Deborah Colker, p.39	15€				12€			
	Cie S'poart / Mickaël Le Mer, p.41	18€				15€			
Le Polaris - Corbas	Centro de Movimento Deborah Colker, p.39	15€				12€			
Le Radiant - Caluire	Centro de Movimento Deborah Colker, p.39	15€				12€			
Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny	Cia Angeles Galbalon, p.29	20€				17€			
Le Toboggan - Décines	Compagnie Catherine Diverrès, p.15	22€				19€			
	Compagnie MPTA / M. Bolze, p.36	22€				19€			
	les ballets C de la B / Alain Platel, p.56	30€				27€			
Le Transbordeur	Trisha Brown Dance Company, p.22	30€				27€			
	Cellule contemporaine du Ballet National Algérien, p.52	25€				22€			
Maison de la Danse	Les Ballets de Monte-Carlo / J.C. Maillot, p.16	40€	33€			37€	30€		
	Bill T. Jones / Arnie Zane Dance Company, p.32	30€	23€			27€	20€		
	Cie Kāfig - CCN de Créteil et du Val-de-Marne, p.50	27€	20€			24€	17€		
Maison de la Danse - Studio Jorge Donn	Cie Ali Fekih, p.43	10€							
	Materiais Diversos / Tiago Guedes, p.65	10€				6€			
Musée Gallo-Romain	Cie Gilles Verièpe, p.65	10€				6€			
Opéra de Lyon, l'Amphi	Tania Oak Tree / Tânia Carvalho, p.28	15€				12€			
	Cie Fred Bendongué, p.58	15€				12€			
Opéra de Lyon	Ballet de l'Opéra de Lyon / W. Forsythe, p.49	30€	23€	15€	10€	27€	20€	12€	7€
	Tanztheater Wuppertal / Pina Bausch, p.24	45€	35€	23€	15€	40€	32€	20€	12€
Opéra de Saint-Etienne	17 <sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay, p.45	35€	25€	14€	10€	32€	22€	11€	7€
Studio 24 - Villeurbanne	Nasser Martin-Gousset /s La Maison, p.34	25€				22€			
	Compagnia Virgilio Sieni, p.54	22€				19€			
Théâtre de Bourg-en-Bresse	17 <sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay, p.45	30€				27€			
Théâtre de la Croix Rousse, une Maison du peuple 2.0	Focus Cia de Dança / Alex Neoral, p.20	22€				19€			
	Cie Germaine Acogny, p.30	20€				17€			
	Cie S'poart / Mickaël Le Mer, p.41	20€				17€			
Théâtre de la Renaissance - Oullins	Olivier Dubois, p.37	22€				19€			
Théâtre de Vénissieux	Cie Propos / Denis Plassard, p.42	18€				15€			
	Kelemenis & cie, p.65	10€				6€			
Théâtre du Point du Jour	Cie DISORIENTA / Maria Donata d'Urso, p.38	15€				12€			
	Cie Caterina & Carlotta SAGNA, p.59	22€				19€			
Théâtre de Villefranche	17 <sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay, p.45	30€				27€			
Théâtre Les Ateliers	Cie Nacera Belaza, p.48	18€				15€			
TNP - Petit théâtre	Cie Maguy Marin / CCN de Rillieux-la-Pape, p.21	25€				22€			



# Calendrier

	jeu 9	ven 10	sam 11	dim 12	lun 13	mar 14
<b>Opéra de Lyon / Montalvo Hervieu</b> - Opéra de Lyon - <a href="#">p.14</a>	20h	20h				
<b>Les Ballets de Monte-Carlo / J. C. Maillot</b> - Maison de la Danse - <a href="#">p.16</a>		20h30	20h30		19h30	20h30
<b>Compagnie Catherine Diverrès</b> - Le Toboggan - Décines - <a href="#">p.15</a>		20h30	20h30			
<b>Hofesh Shechter Company</b> - Auditorium - <a href="#">p.18</a>		20h30	20h30	20h		
<b>Trisha Brown Dance Company "Early Works"</b> - mac <sup>SON</sup> / Parc de la Tête d'Or - <a href="#">p.9</a>		18h30	13h-17h	12h		
<b>Focus Cia de Dança / A. Neoral</b> - Théâtre de la Croix-Rousse - <a href="#">p.20</a>			17h	20h	19h30	20h30
<b>Le Défilé</b> - Rue de la République - <a href="#">p.10</a>				14h30		
<b>Cie Maguy Marin / CCN de Rillieux-la-Pape</b> - Petit théâtre du TNP - Villeurbanne - <a href="#">p.21</a>					20h30	20h30
<b>Trisha Brown Dance Company</b> - Le Transbordeur - Villeurbanne - <a href="#">p.22</a>						20h30
<b>Ailey II</b> - Célestins - Théâtre de Lyon - <a href="#">p.26</a>						
<b>Tanztheater Wuppertal / P. Bausch</b> - Opéra de Lyon - <a href="#">p.24</a>						
<b>Tania Oak Tree / Tânia Carvalho</b> - Opéra de Lyon - l'Amphi - <a href="#">p.28</a>						
<b>Cia Ángeles Gabaldón</b> - Le Sémaphore, Théâtre d'Irigny - <a href="#">p.29</a>						
<b>Cie Germaine Acogny</b> - Théâtre de la Croix-Rousse - <a href="#">p.30</a>						
<b>Bill T. Jones / Arnie Zane Dance Company</b> - Maison de la Danse - <a href="#">p.32</a>						
<b>Centro de Movimento Deborah Colker</b> - Le Radiant - Caluire - <a href="#">p.39</a>						
<b>Nasser Martin-Gousset / La Maison</b> - Studio 24 - Villeurbanne - <a href="#">p.34</a>						
<b>Olivier Dubois</b> - Théâtre de la Renaissance - Oullins - <a href="#">p.37</a>						
<b>Compagnie MPTA / M. Bolze</b> - Le Toboggan - Décines - <a href="#">p.36</a>						
<b>Cie DISORIENTA / Maria Donata d'Urso</b> - Théâtre du Point du Jour - <a href="#">p.38</a>						
<b>ensemble l'Abrupt - Alban Richard</b> - ENSATT - <a href="#">p.40</a>						
<b>Cie Gilles Verière</b> - Musée Gallo-Romain - <a href="#">p.65</a>						
<b>17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay</b> - Théâtre de Bourg-en-Bresse - <a href="#">p.45</a>						
<b>Cie S'poart / Mickaël Le Mer</b> - Théâtre de la Croix-Rousse - <a href="#">p.41</a>						
<b>Cie Ali Fekih</b> - Maison de la Danse - Studio Jorge Donn - <a href="#">p.43</a>						
<b>Cie Propos / Denis Plassard</b> - Théâtre de Vénissieux - <a href="#">p.42</a>						
<b>Cie Lanabel et Grame</b> - CCN de Rillieux-la-Pape - <a href="#">p.44</a>						
<b>Centro de Movimento Deborah Colker</b> - Espace Albert Camus - Bron - <a href="#">p.39</a>						
<b>Ballet Preljocaj / Théâtre du Bolchoï</b> - Amphithéâtre / Cité Internationale - <a href="#">p.46</a>						
<b>Ballet de l'Opéra de Lyon</b> - Opéra de Lyon - <a href="#">p.49</a>						
<b>Cie Nacera Belaza</b> - Théâtre Les Ateliers - <a href="#">p.48</a>						
<b>Cie Daniel Larrieu</b> - Parc de la Cerisaie - Parc Chazière - <a href="#">p.8</a>						
<b>Cie Acte / A. Charlot</b> - 90-94 Cours Lafayette - <a href="#">p.8</a>						
<b>Cie Käfig / CCN de Créteil et du Val-de-Marne</b> - Maison de la Danse - <a href="#">p.50</a>						
<b>17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay</b> - Théâtre de Villefranche - <a href="#">p.45</a>						
<b>Cellule contemporaine du Ballet National Algérien / A. Lagraa</b> - Le Transbordeur, Villeurbanne - <a href="#">p.52</a>						
<b>Cia Andrés Marín</b> - Célestins - Théâtre de Lyon - <a href="#">p.55</a>						
<b>Centro de Movimento Deborah Colker</b> - Le Polaris - Corbas - <a href="#">p.39</a>						
<b>Cia Virgilio Sieni</b> - Studio 24 - <a href="#">p.54</a>						
<b>17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay</b> - Opéra de Saint-Etienne - <a href="#">p.45</a>						
<b>Cie S'poart / Mickaël Le Mer</b> - Espace Albert Camus - Bron - <a href="#">p.41</a>						
<b>Cie Fred Bendongué</b> - Opéra de Lyon - l'Amphi - <a href="#">p.58</a>						
<b>les ballets C de la B</b> - Le Toboggan - Décines - <a href="#">p.56</a>						
<b>Centro de Movimento Deborah Colker</b> - Centre Culturel Charlie Chaplin - Vaulx-en-Velin - <a href="#">p.39</a>						
<b>Materials Diversos / Tiago Guedes</b> - Maison de la Danse - Studio Jorge Donn - <a href="#">p.65</a>						
<b>Kelemenis &amp; cie</b> - Théâtre de Vénissieux - <a href="#">p.65</a>						
<b>Cia de Dança Balé de Rua</b> - Amphithéâtre / Cité Internationale - <a href="#">p.60</a>						
<b>Cie Caterina &amp; Carlotta SAGNA</b> - Théâtre du Point du Jour - <a href="#">p.59</a>						



#### La Biennale est financée par

Le Grand Lyon  
La Ville de Lyon  
Le Conseil régional Rhône-Alpes  
Le Ministère de la culture et de la communication (DRAC Rhône-Alpes)  
Le Conseil général du Rhône

#### Avec le soutien de

SYTRAL / TCL  
Culturesfrance

#### Partenaire principal

Grand Casino de Lyon Le Pharaon / Groupe Partouche

#### Partenaires officiels

GL events  
La Compagnie Nationale du Rhône  
CIC Lyonnaise de Banque  
APRIL GROUP  
Chambre de Commerce et d'Industrie de Lyon  
Toupargel  
Le Club des Biennales de Lyon

#### Partenaires associés

La Poste  
Spie Batignolles  
Groupe Bernard Automobiles

#### La Biennale est partenaire de l'Année France-Russie 2010, avec le soutien de

Caisse d'Épargne Rhône Alpes  
Mazars

#### Membres du Club des Biennales de Lyon 2010

Aéroports de Lyon  
Algoé Executive  
ATC Groupe  
Bonne Réponse  
Diagonale  
DITC.fr  
EAGLE Conseil  
Eventys  
Fermob

Good and Food Ideas  
In Extenso  
Lyon Le Grand Tour  
Neowi / Privateimmo.com  
Nouveau Monde DDB  
Sier  
Voyages N&M

#### Avec le concours de

Béatrice Collin Fleurs  
B Soft  
C'Pro Lyon  
Fermob  
La Communauté du goût  
Lyon Parc Auto  
Richard Design et Chocolat  
Tarvel  
Youcast  
Les Aéroports de Lyon  
JC Decaux  
La Ville de Villeurbanne  
SNCF  
Rec Mag  
UGC  
L'Amphithéâtre / Cité internationale  
L'Auditorium  
Célestins, Théâtre de Lyon  
Le CCN de Rillieux-la-Pape  
Le Centre culturel Charlie Chaplin - Vaulx-en-Velin  
L'ENSATT  
L'Espace Albert Camus de Bron  
Le Polaris - Corbas  
Le Radiant - Centre culturel de Caluire et Cuire  
Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny  
Le Toboggan - Décines  
Le Transbordeur  
Le mac<sup>LOW</sup>  
La Maison de la Danse  
La Rampe, Echirrolles  
Le Musée Gallo-Romain  
L'Opéra de Lyon  
L'Opéra Théâtre de Saint-Etienne

Le Studio 24 – Villeurbanne  
Le Théâtre Les Ateliers  
Le Théâtre de Bourg-en-Bresse  
Le Théâtre de la Renaissance  
Le TNP – Villeurbanne  
Le Théâtre de la Croix-Rousse, une Maison du peuple 2.0  
Le Théâtre du Point du Jour  
Le Théâtre de Vénissieux  
Le Théâtre de Vienne  
Le Théâtre de Villefranche  
Services de la Ville de Lyon et du Grand Lyon

#### Le Défilé est financé par

Le Grand Lyon  
Le Conseil régional Rhône-Alpes  
La Préfecture du Rhône  
L'Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des chances  
Le Ministère de la culture et de la communication (DRAC Rhône-Alpes)  
Le Conseil général du Rhône

#### Partenaire fondateur du Défilé

La Caisse des Dépôts

#### Partenaire officiel du Défilé

Le Club des Biennales de Lyon

#### Avec le soutien

Des Entreprises de textile de la région

#### Avec le concours de

SYTRAL / TCL  
Services de la Ville de Lyon et du Grand Lyon  
Mission Insertion-Culture d'Allies  
Direction départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle du Rhône  
Police nationale  
Police municipale  
Services d'incendie et de secours du Rhône

## 14<sup>e</sup> biennale de la danse de Lyon

Direction artistique,  
**Guy Darmet**  
Direction générale  
des Biennales de Lyon  
**Sylvie Burgat**

#### Bureau de l'association des Biennales de Lyon

*Président,*  
**Bernard Faivre d'Arcier**  
*Vice-président,*  
**François Bordry**

*Trésorier,*  
**Michèle Daclin**  
*Trésorier adjoint,*  
**Jean-Pierre Michaux**  
*Secrétaire,*  
**Catherine Dubernard**  
*Secrétaire adjoint,*  
**Eliane Baracetti**  
*Membre du bureau,*  
**Gérard Debrinay**

#### Direction artistique de la Biennale de la danse

**Guy Darmet**, Directeur artistique  
assisté de **Céline Le Roux**, Coordinatrice artistique  
**Benjamin Perchet**, Adjoint à la programmation

#### Direction générale des Biennales de Lyon

**Sylvie Burgat**, Directrice générale  
assistée de **Laetitia Chanel**

#### Accueil des compagnies

**Anais Bourgeois**, Chargée de l'accueil des compagnies  
assistée de **Camille Charru**  
**Sandrine Beslot**, Logistique transport local

#### Défilé de la Biennale de la danse

**Stéphanie Claudin** et **Xavier Phélut**, Chefs de projet

#### Service des publics et relations avec les professionnels

**Elisabeth Tugaut**, Directrice  
**Nathalie Prangères** et **Marie Mulot**,  
Relation avec les publics  
assistées de **Charline Savoie** et **Marine Granat**  
**Sandrine Julien**, Bureau des professionnels  
assistée de **Judith Drevon**  
**Prune Grillon**, Responsable de la billetterie  
**Nora Mouzaoui**, Chargée de billetterie

#### Communication, développement et relations extérieures

**Geneviève Paire**, Directrice  
**Barbara Loison**, Responsable de communication  
**Jack Vos**, Responsable achats et suivi de fabrication  
assistés de **Coralie Desmurs**, **Jeanne Barbier**  
et **Sophie De La Faye**

#### Graphisme

**Claire Rolland**, Graphiste  
assistée de **Kelly Boujnah**

#### Relations presse

**Dominique Berolatti**, Attachée de presse (Paris)  
**Jean-Paul Brunet**, **Laura Lamboglia**,  
Attachés de presse (Lyon)  
assistés de **Eugénie Bardet**, **Justine Neulat**, **Lise Déterne**,  
**Laurence Galley**, **Maïwenn Rebours**

#### Partenariats, Club des Biennales et relations entreprises

**Cécile Claude**, Responsable partenariat  
et relations entreprises  
**Catherine Verbruggen**, Responsable Club,  
protocole et relations extérieures  
assistée de **Lisa Picard**  
**Justine Belot**, Coordinatrice des événements privés et  
partenariats spécifiques  
**Carine Boudjabad-Plaza**, Chargée du partenariat  
textile Défilé

#### Technique

**Dominique Hurtebize**, Directeur technique  
**Bertrand Buisson**, Régisseur général,  
assistés de **Marion Baraize** et **Valérie Claisse**  
**Thierry Fortune**, **Marion Traversi**,  
Régisseurs généraux Défilé  
assistés de **Nadège Lieggi**

#### Administration

**Yves Le Sergent**, Administrateur  
**Anne Villa**, Chargée d'administration  
assistés de **Jeanne Précias**  
**Solange Barbry**, Chef Comptable  
**Marie-France Deruaz**, Responsable de paye  
**Cathy Mornet Crozet**, Secrétaire comptable

#### Informatique

**Norbert Paglia**

#### Secrétariat, accueil et standard

**Amina Belgherras**, **Ingrid Levin**, **Pascale Guinet**

...avec le renfort de 150 autres coéquipiers



# Merçi!

— PARTENAIRES PUBLICS

GRANDLYON  
communauté urbaine



Rhône-Alpes  
Région



RHÔNE  
LE DÉPARTEMENT

villeurbaine



— PARTENAIRE PRINCIPAL

GROUPE  
PARTOUCHE

HARLON  
GRAND CASINO DE LYON

La Culture, partout, pour tous, Partouche

— PARTENAIRES OFFICIELS



CC  
Parce que le monde bouge.



ONLYLYON

TOUPARGEL  
Groupe



— PARTENAIRES ASSOCIÉS



BERNARD  
AUTO



M M A Z A R S

— PARTENAIRE FONDATEUR DU DÉFILÉ



— PARTENAIRES COMMUNICATION



JCDecaux



— PARTENAIRES MÉDIAS



Le Monde

Télérama

DANSER

Dailymotion

evene.fr

TÊTU



Crédits photos

p.08 : Cours de danse © Christian Ganet  
p.08 : Compagnie Daniel Larrieu © Franck Jamin  
p.08 : Compagnie Acta / Annick Charlot © Christian Ganet  
p.09 : Parcours Trisha Brown : Trisha Brown Dance Company - Early works © Gene Pittman-Walker Art Center / Répertoire © Paul B Goode / Exposition Trisha Brown © Philadelphia Museum of Art, 2003 © Kelly & Massa Studio  
p.10-13 : Le Défilé © Frédérique Jean, Christian Ganet, Stéphane Rambaud  
p.14 : Opéra de Lyon / Montalvo Hervieu © Stofleth  
p.15 : Compagnie Catherine Diverrès © David Sauveur  
p.16 : Les Ballets de Monté-Carlo © Marie-Laure Briane (Le Sacre du printemps) et Laurent philippe (Alto Canto I)

p.18 : Hofesh Shechter Company © Tom Medwell  
p.20 : Focus Cia de Dança / Alex Neoral © André Pinolla  
p.21 : CCN de Rillieux-la-Pape / Compagnie Maguy Marin © Didier Grappe  
p.22 : Trisha Brown Dance Company © Paul B Goode  
p.24 : Tanztheater Wuppertal / Pina Bausch © Ulli Weiss  
p.26 : Ailey II © Eduardo Patino, NYC  
p.28 : Tania Oak Tree / Tânia Carvalho © Bruno J.D. Miguel  
p.29 : Compañía Ángeles Gabaldón © Felix Vazquez  
p.30 : Compagnie Germaine Acogny © Antoine Tempé  
p.32 : Bill T. Jones / Arnie Zane Dance Company © Russel Jenkins / Ravinia Festival / Bill T. Jones / Arnie Zane Dance Company

p.34 : Nasser Martin-Goussset / La Maison © Laurent philippe  
p.36 : Cie les mains, les pieds et la tête aussi / Mathurin Bolze © Christophe Raynaud De Lage  
p.37 : Compagnie Olivier Dubois © DR Collection Institut-Lumière  
p.38 : Compagnie DISORIENTA / Maria Donata d'Urso © Laura Arlotti  
p.39 : Centro de Movimento Deborah Colker © Fabio Abu  
p.40 : ensemble l'Abrupt / Alban Richard © Yvan Clédat  
p.41 : Compagnie S'poart © Cie S'poart  
p.42 : Compagnie Propos / Denis Plasard © Christian Ganet  
p.43 : Compagnie Ali Fekih © Sara Iskander  
p.44 : Compagnie LANABEL et Grame / Annabelle Bonnéry © François Deneulin

p.45 : 17<sup>e</sup> Académie baroque européenne d'Ambronay / Nathalie Pernetto © CCR Ambronay / ABE08 Patoch  
p.46 : Ballet Preijocaj / Théâtre du Bolchoï / JC Carbonne  
p.48 : Compagnie Nacera Belaza © Laurent Philippe  
p.49 : Ballet de l'Opéra de Lyon / William Fosythe © Dominik Mentzos  
p.50 : Compagnie Käfig / CCN de Créteil et du Val-de-Marne © Michel Cavalca  
p.52 : Cellule contemporaine du Ballet National Algérien / Abou Lagraa © Thomas Hahn  
p.54 : Compagnia Virgilio Sieni © Dario Lasagni  
p.55 : Compañía Andrés Martín © Miguel Angel Gonzalez  
p.56 : les ballets C de la B / Alain Platel et Franck Van Laecke © Luk Monsaert

p.58 : Compagnie Fred Bendongo © Martile Leroy  
p.59 : Compagnie Caterina & Carlotta SAGNA © Laurent Paillier  
p.60 : Cia de Dança Balé de Rua © Frederic Desmesure  
p.63 : CCN de Rillieux-la-Pape / Compagnie Maguy Marin © Didier Grappe  
p.63 : ensemble l'Abrupt / Alban Richard © Yvan Clédat  
p.63 : Compagnie Nacera Belaza © Agathe Poupeneu  
p.65 : Compagnie Gilles Vertépe © Frédéric Iovino  
p.65 : Kelemenis & cie © Agnès Mellon  
p.65 : Materiais Diversos / Tiago Guedes © Dimitri Wazemski  
p.66 : Café Danse © Michel Cavalca  
p.71 : Lyon, Septembre de la Photographie © Jeffrey Wolin, serie "Vietnam War Veterans",  
p.71 : Passeport, ENSATT © DR



# **GROUPE** **PARTOUCHE**

***Partout en France, le Groupe Partouche soutient les grands événements culturels.***

—  
**La Biennale de la danse**

Lyon

—  
**La Biennale d'art contemporain**

Lyon

—  
**La Biennale d'art contemporain**

Le Havre

—  
**Le Festival International  
d'Art Lyrique**

Aix-en-Provence

—  
**Le Festival de Jazz**

Juan Les Pins

—  
**Le Festival de Musique Ancienne**

Dieppe

—  
**Le Festival du Film Romantique**

Cabourg

—  
**Feuille d'Automne**

**Le Festival de la Rentrée Littéraire**

Forges Les Eaux

La Culture, partout, pour tous, Partouche.  
[www.partouche.com](http://www.partouche.com)